

# Weller®



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupäraste kasutusjuhendi tõlge
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- CN 原装使用说明
- JP 取扱説明書

## WTQB 1000



## OPERATING INSTRUCTION



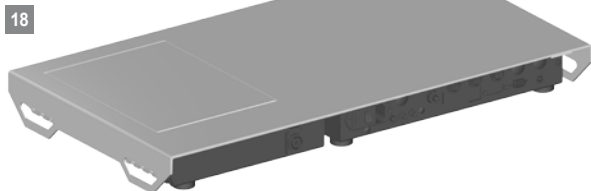
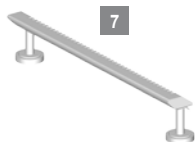
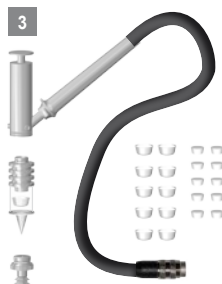
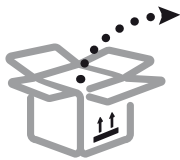
## VIDEO



[www.weller-tools.de/en/  
Weller---Download-Center  
--Movies.html](http://www.weller-tools.de/en/Weller---Download-Center--Movies.html)



## FAQ



# 1



## WINDOWS 7 & 10

4 GB RAM  
1280x1024



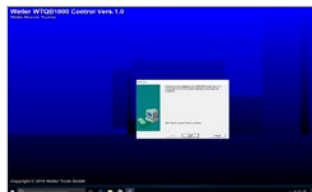
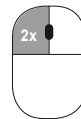
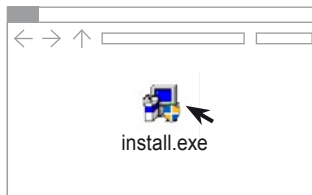
## WTQB 1000 Control



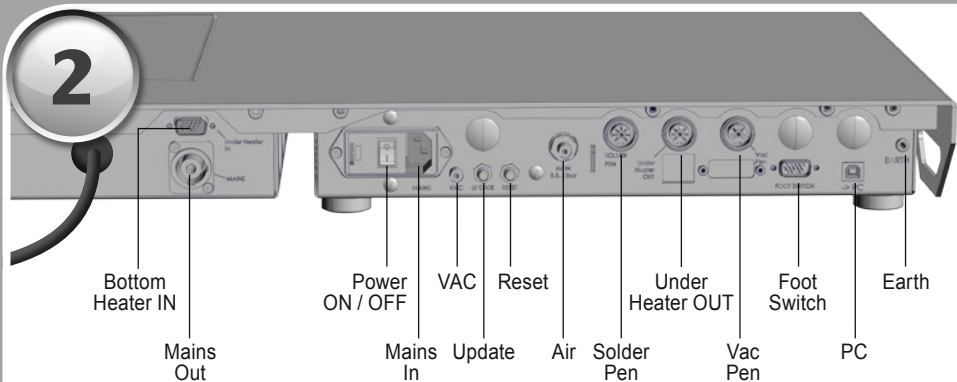
1



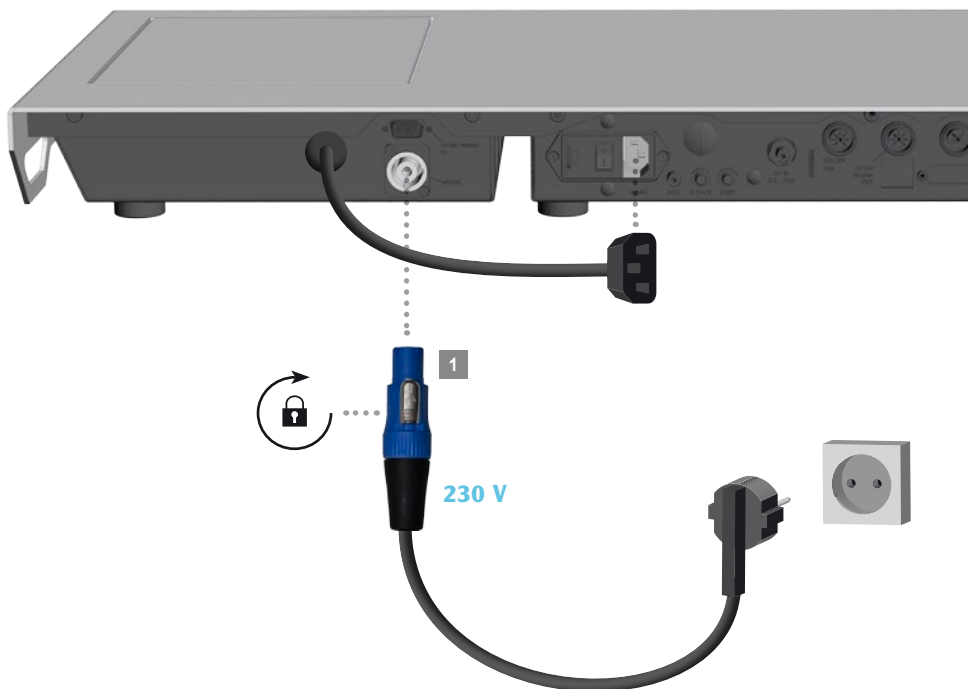
2

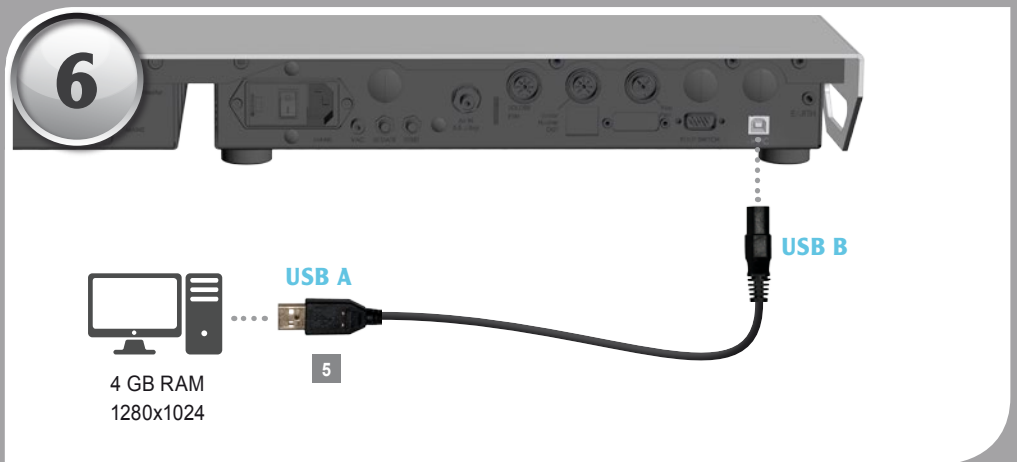
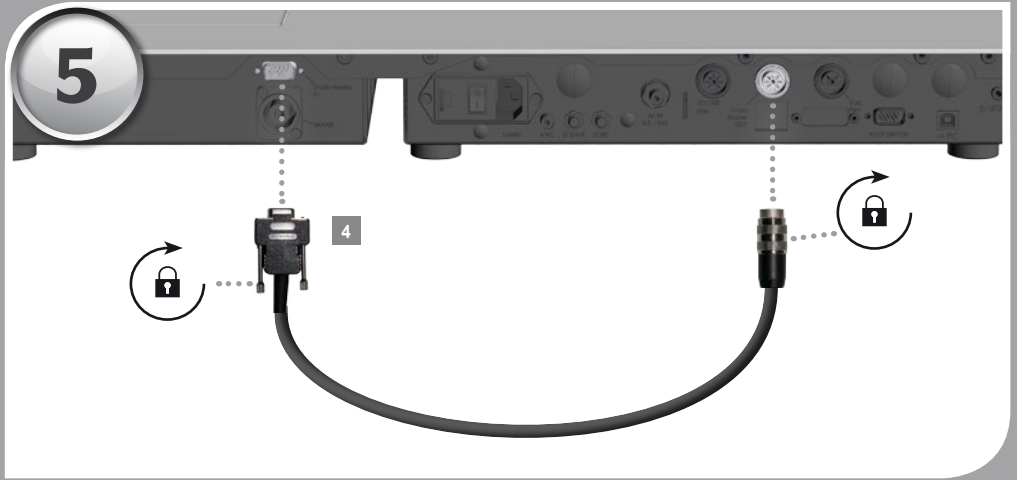
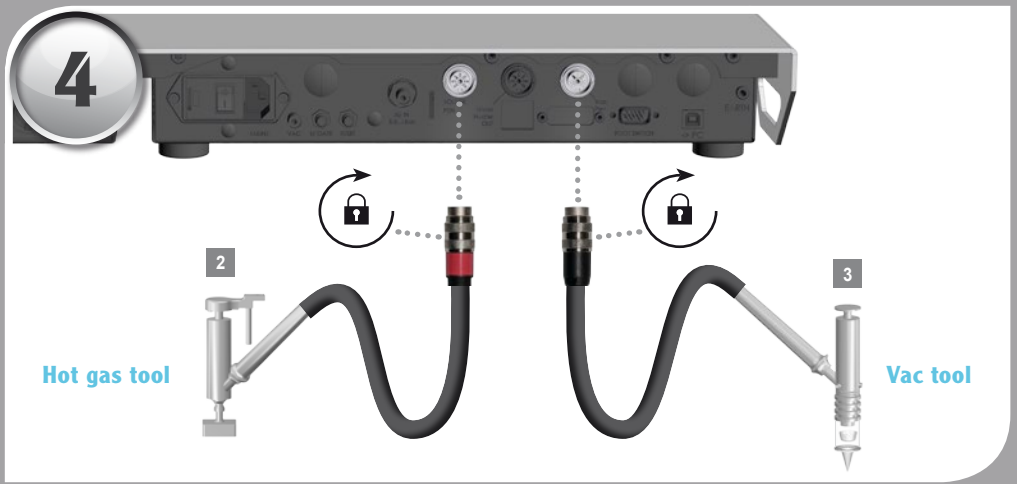


2

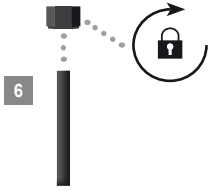


3



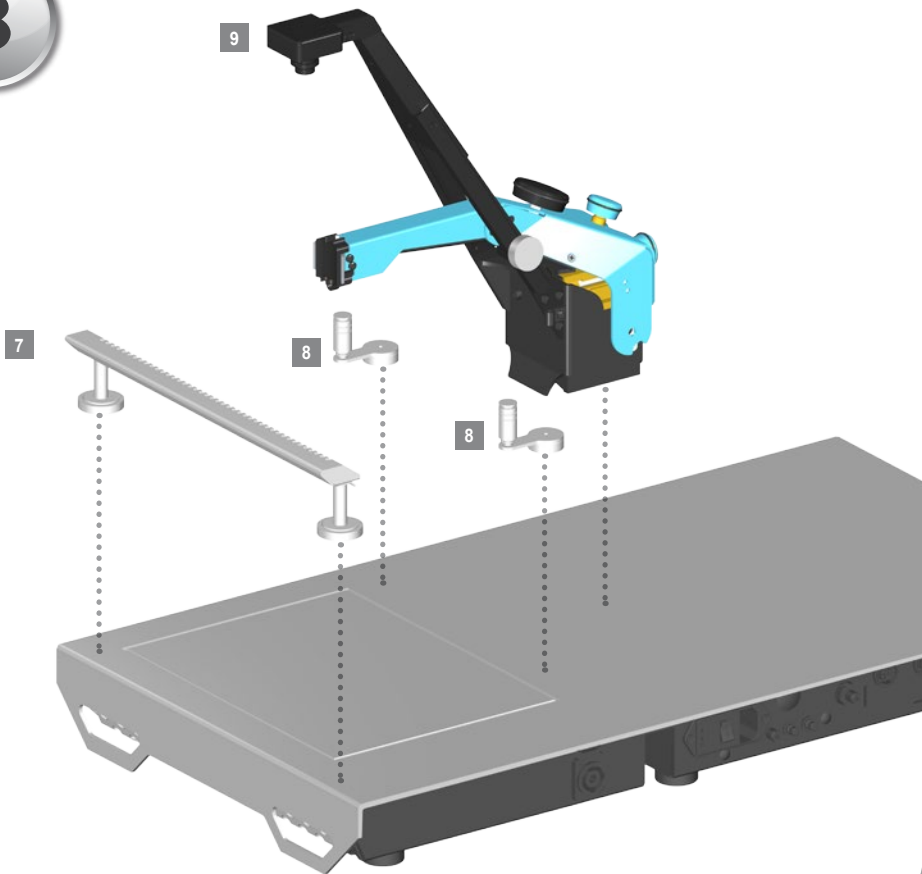


7

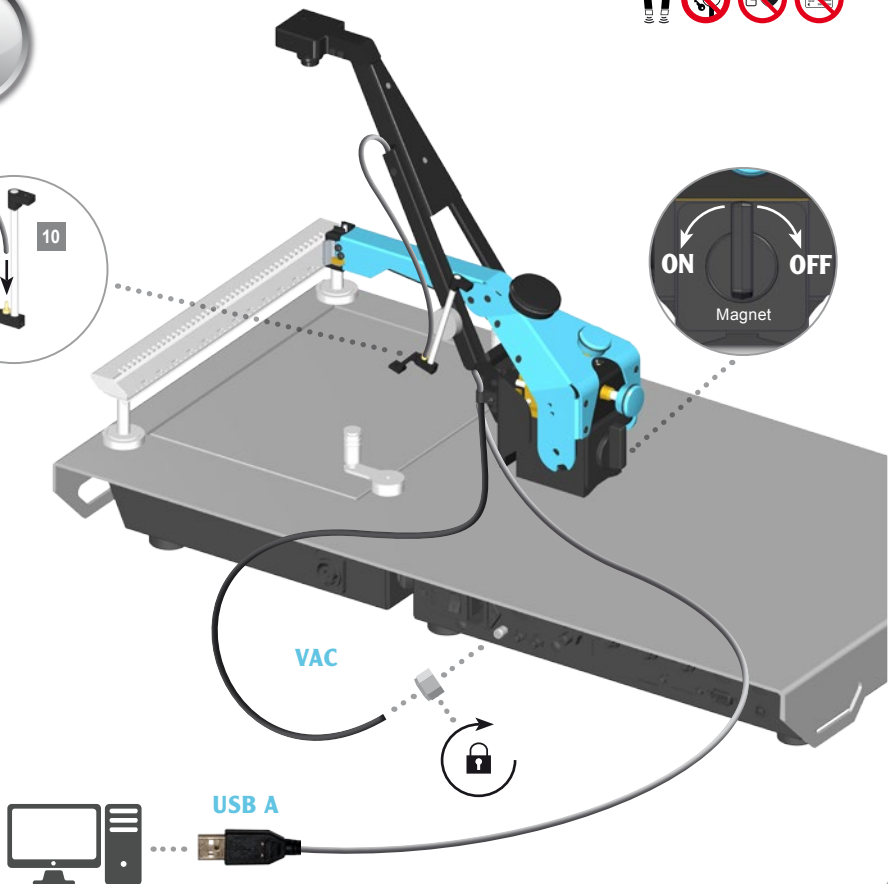
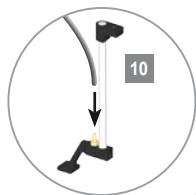


5,5 bar  
(5 - 8 bar)

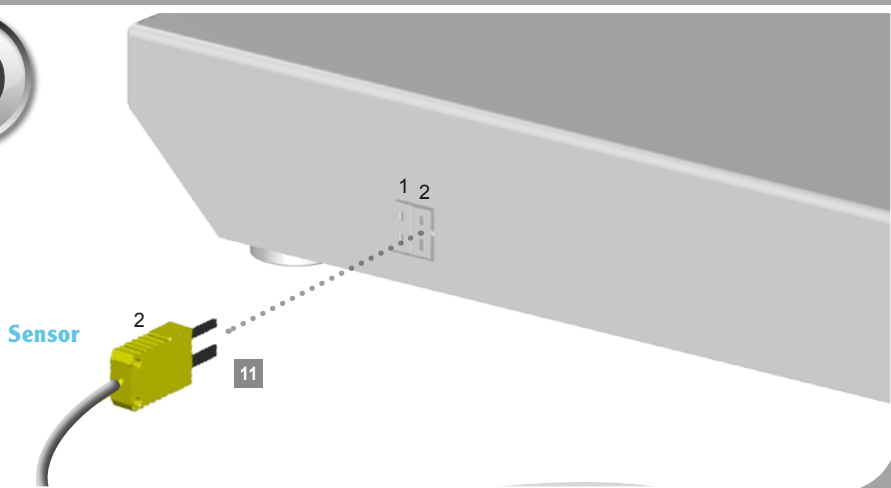
8



9

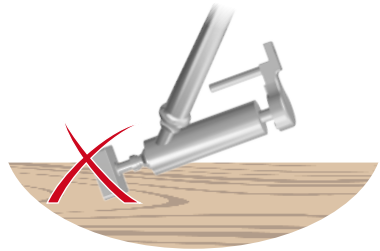
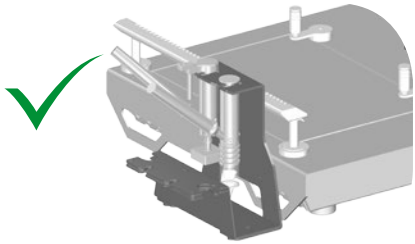
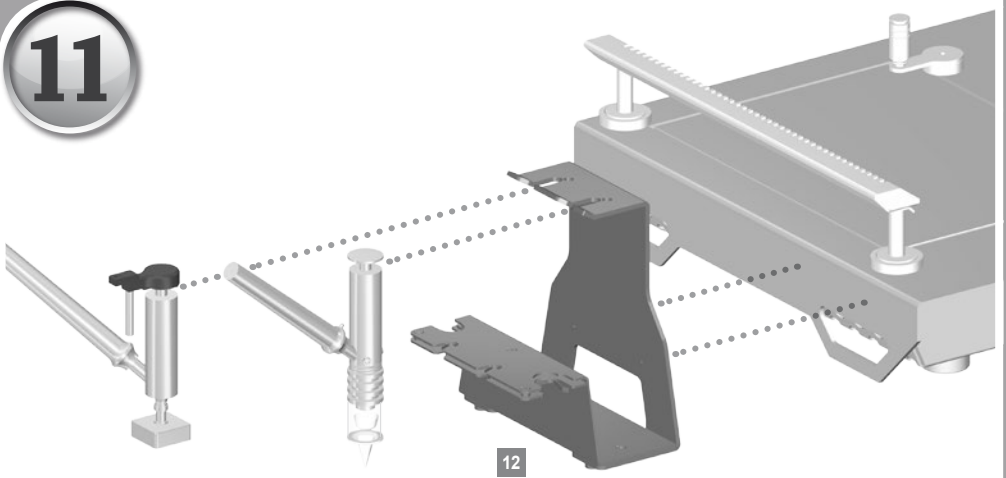


10

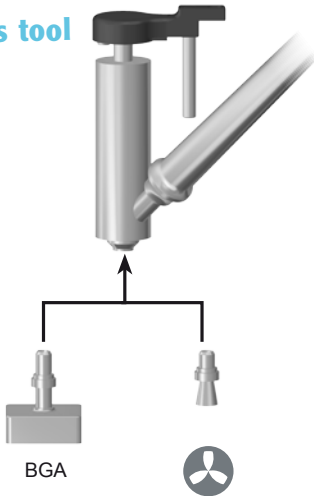




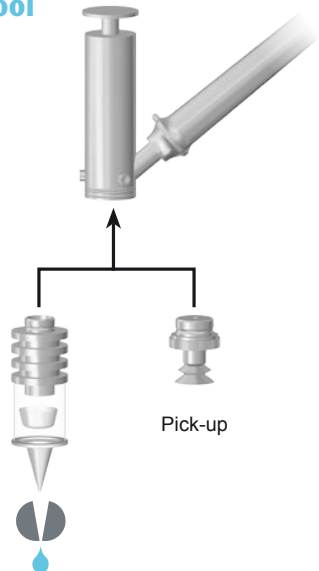
11



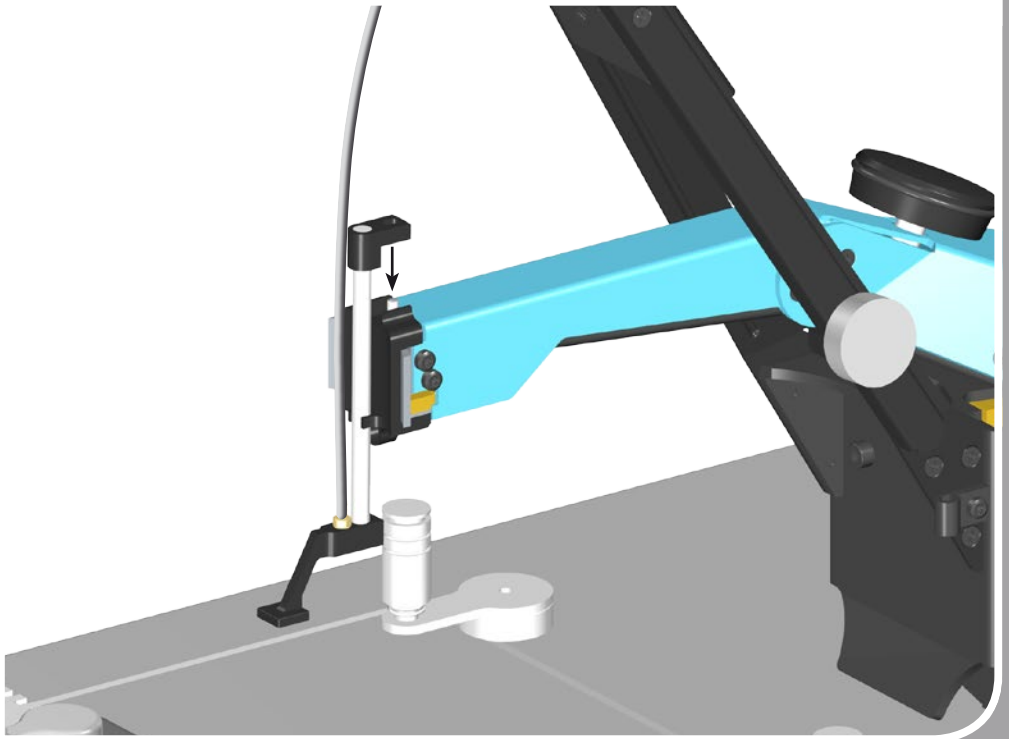
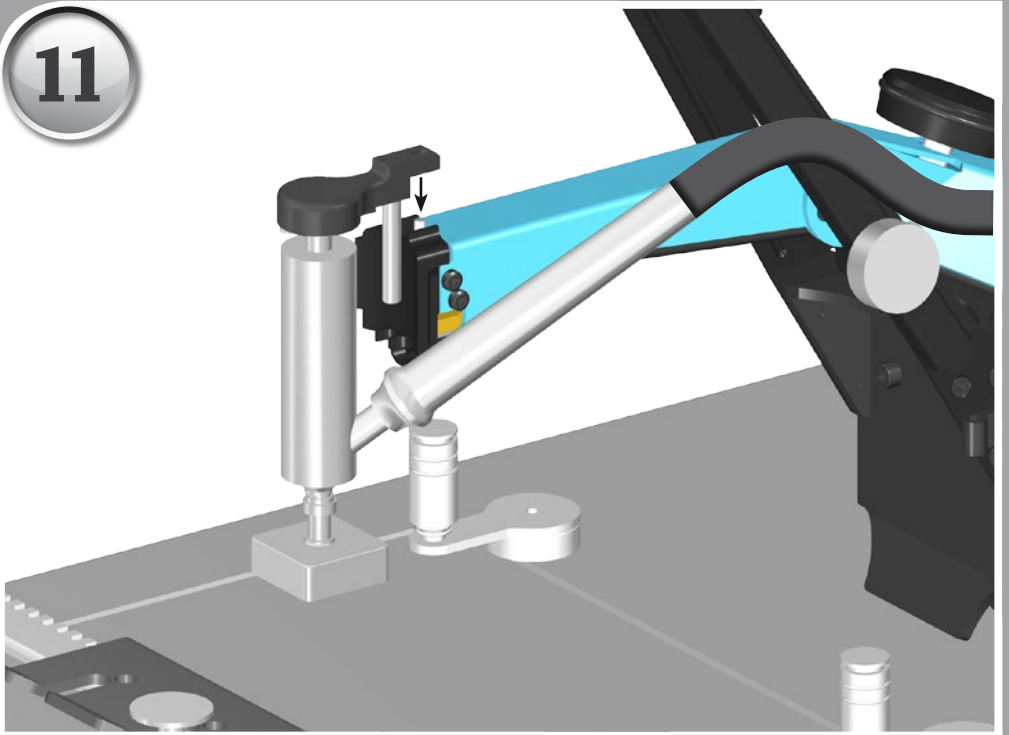
Hot gas tool



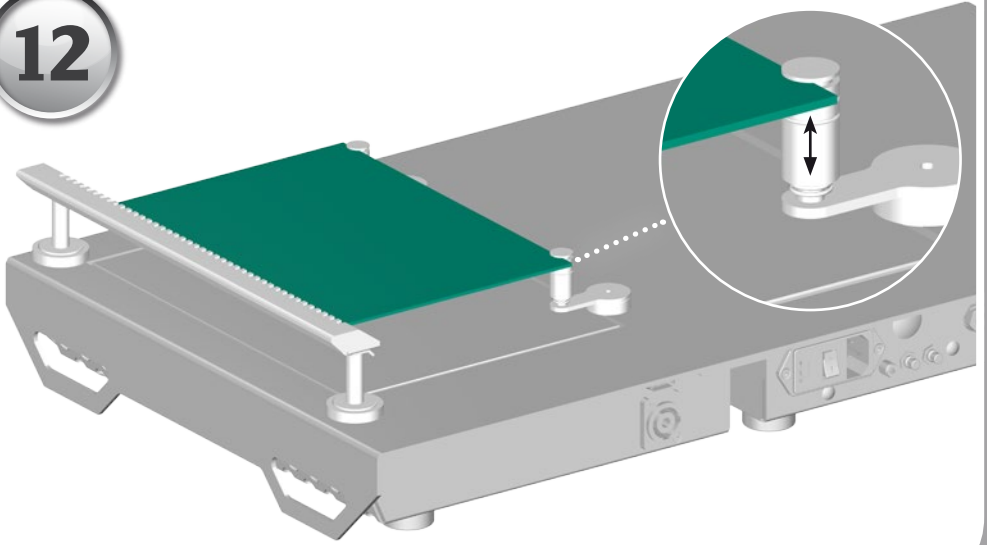
Vac tool



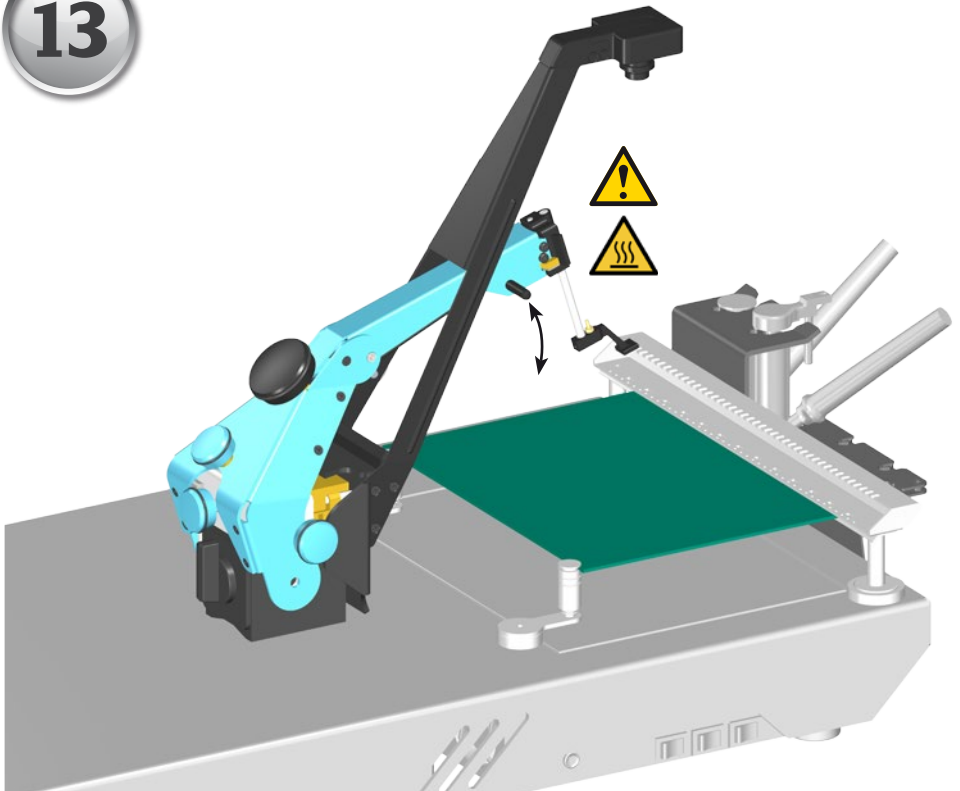
11

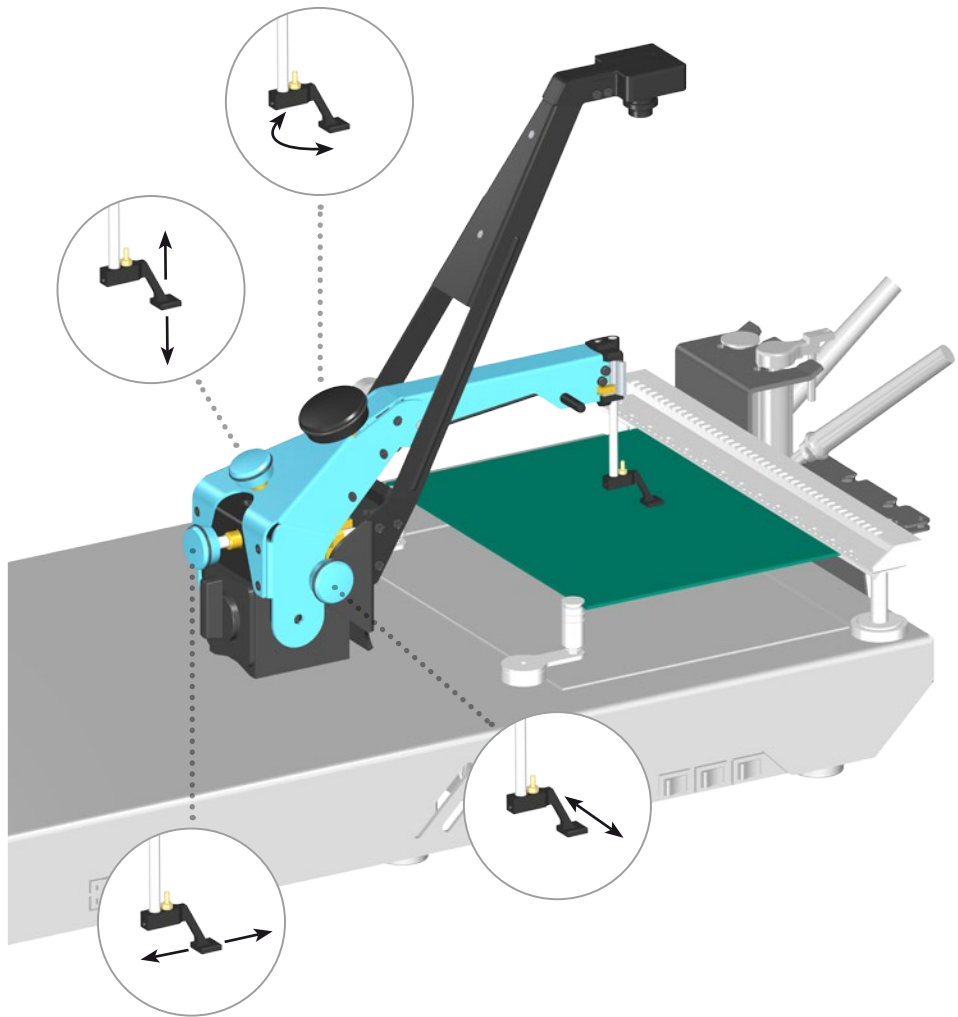


12

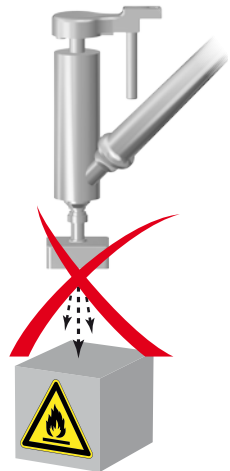
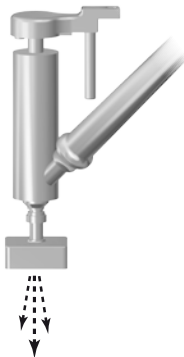
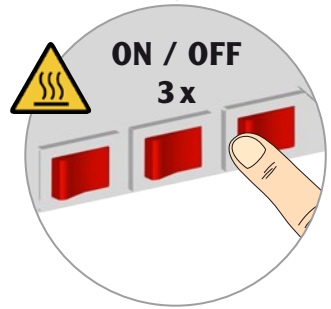
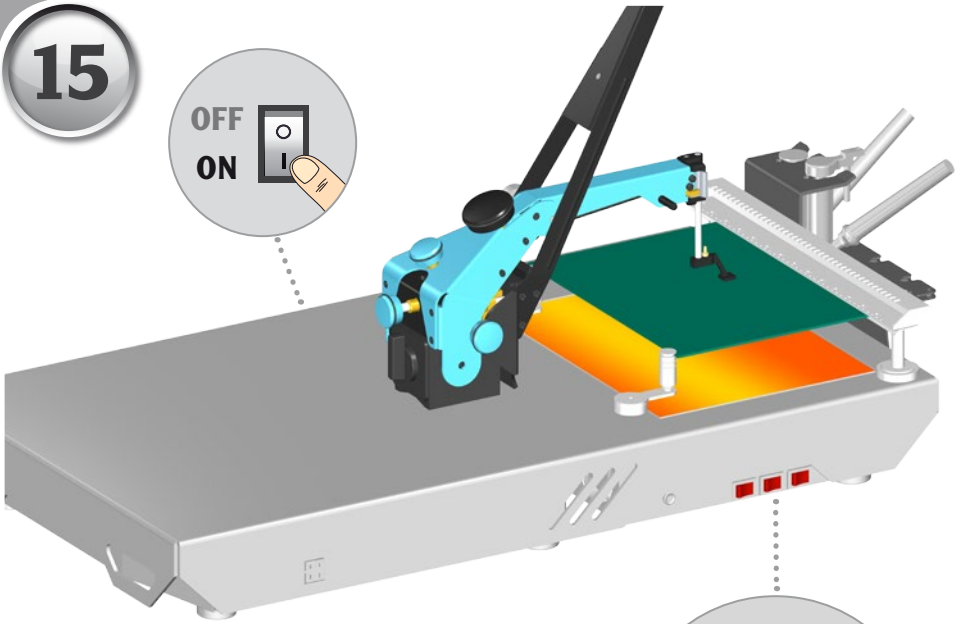
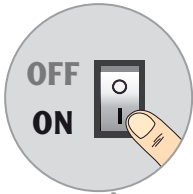


13

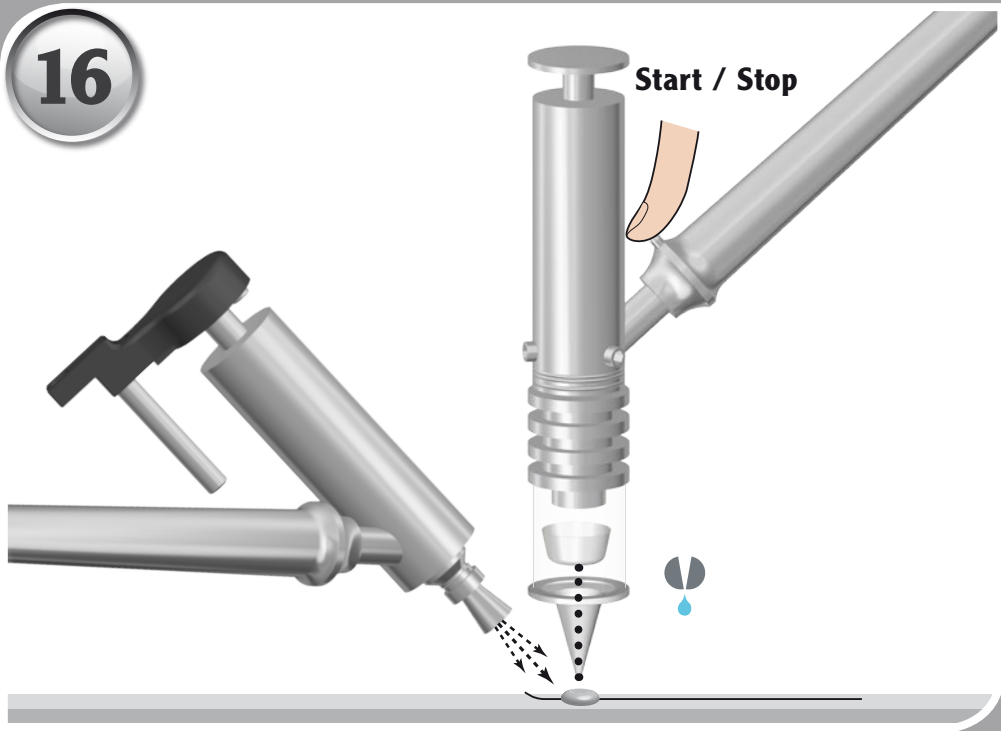




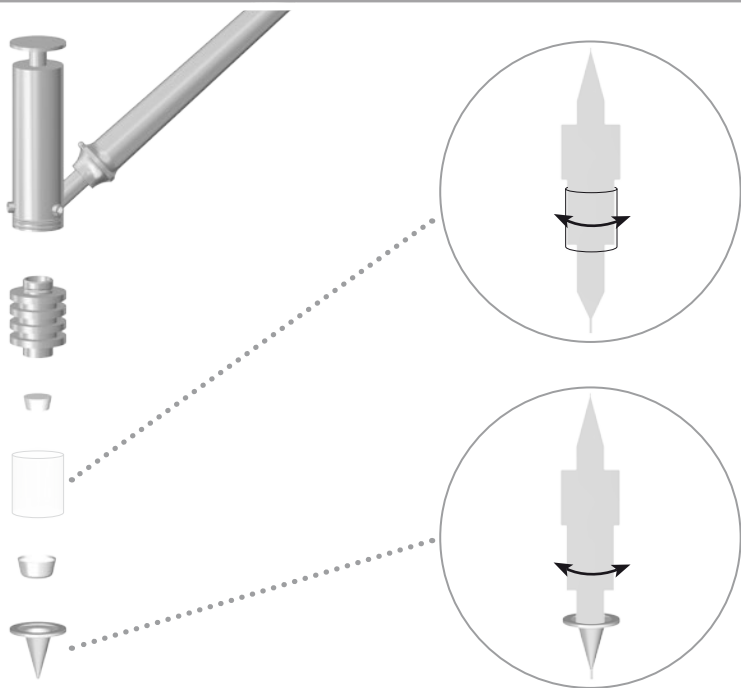
15



16



17



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise   Bestimmungsgemäße Verwendung   Benutzergruppen   Pflege und Wartung   Garantie   Technische Daten   Symbole   Original Konformitätserklärung	16
GB	English	Safety information   Specified Conditions Of Use   User groups   Care and maintenance   Warranty   Technical Data   Symbols   Original declaration of conformity	20
ES	Español	Advertencias de seguridad   Aplicación De Acuerdo A La Finalidad   Grupo de usuarios   Cuidado y mantenimiento   Garantía   Datos Técnicos   Símbolos   Declaración de conformidad original	23
FR	Français	Consignes de sécurité   Utilisation Conforme Aux Prescriptions   Groupes d'utilisateurs   Entretien et maintenance   Garantie   Caractéristiques Techniques   Symboles   Déclaration de conformité d'origine	27
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza   Utilizzo Conforme   Gruppi utenti   Cura e manutenzione   Garanzia   Dati Tecnici   Simboli   Dichiarazione di Conformità originale	31
PT	Portugues	Indicações de segurança   Utilização Autorizada   Grupos de utilizadores   Conservação e manutenção   Garantia   Características Técnicas   Símbolos   Original da declaração de conformidade	35
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies   Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem   Gebruikersgroepen   onderhouden   Garantie   Technische Gegevens   Symbolen   Origineel conformiteitsverklaring	39
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar   Använd Maskinen Enligt Anvisningarna   Användarkategorier   skötsel och underhåll   Garanti   Tekniska Data   Symboler   Ursprunglig försäkran om överensstämmelse	43
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger   Tiltænk Formål   Brugergrupper   Pleje og vedligeholdelse   Garanti   Tekniske Data   Symboler   Original overensstemmelseserklæring	46
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet   Tarkoituksenmukainen Käyttö   Käyttäjärhmät   aseman hoito ja huolto   Takuu   Tekniset Arvot   Symbolit   Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus	49
GR	Ελληνικά	Υποδείξεις ασφαλείας   Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού   Ομάδες χρηστών   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Εγγύηση   Τεχνικά στοιχεία   Σύμβολα   Γνήσια Δήλωση πιστότητας	52
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları   Kullanım   Kullanıcı grupları   temizliği ve bakımı   Garanti   Teknik Veriler   Semboller   Orijinal uygunluk beyanı	56
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny   Použití v souladu s určením   Uživatelské skupiny   Údržba a servisní práce ohledně   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originální prohlášení o shodě	58
PL	Polski	Bezpieczeństwo   Użytkowanie   Grupy użytkowników   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Gwarancja   Dane Techniczne   Symbole   Oryginalna deklaracja zgodności	62
HU	Magyar	Biztonsági utasítások   Rendeltetésszerű használat   Felhasználói csoportok   Ápolás és karbantartás   Garancia   Műszaki Adatok   Szimbólumok   Eredeti megfeleléségi nyilatkozat	66
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny   Používanie v súlade s určeným účelom použitia   Skupiny používateľov   Ošetrovanie a údržba   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originálne vyhlásenie o zhode	70
SL	Slovenščina	Varnostna navodila   Uporaba v skladu s predpisi   Skupine uporabnikov   Nega in vzdrževanje   Garancija   Tehnični Podatki   Simboli   Originalna Izjava o skladnosti	74
EE	Eesti	Ohutusjuhised   Kasutusotstarbele vastav käitamine   Kasutajarühmad   Hooldamine ja teenindamine   Garantiid   Tehnilised Andmed   Sümbol   Originaal-vastavusdeklaratsioon	77
LT	Latviski	Drošības norādes   Atbilstoša lietošana   Lietotāju grupas   Apkope un kopšana   Garantija   Tehniskie dati   Simboli   Oriģinālā atbilstības deklarācija	80
LV	Lietuviškai	Saugos taisyklės   Naudojimas pagal paskirtį   Naudotojų grupės   Įprastinė ir techninė priežiūra   Garantija   Techniniai duomenys   Simboliai   Atitikties deklaracijos originalas	83
BG	Български	Инструкции за безопасна работа   Използване по предназначение   Потребителски групи   Обслужване и поддръжане   Гаранция   Технически данни   Символи   Оригинална Декларация за съответствие	86
RO	Român	Indicații de securitate   Utilizarea conformă cu destinația   Grupe de utilizatori   Îngrijirea și întreținerea corectă   Garanția pentru produs   Date tehnice   Simboluri   Declarație de conformitate originală	90
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja   Namjenska uporaba   Skupine korisnika   Njega i servisiranje   Jamstvo   Tehnički podaci   Simboli   Originalna izjava o sukladnosti	94
CN	中文	安全信息   规定的使用条件   用户群体   小心维护   保修   技术资料   符号/标志   符合标准说明原件	97
JP	日本語	安全に関する情報   指定の使用条件   ユーザーグループ   保守及びメンテナンス   保証規定証   仕様諸 元   シンボル   オリジナルの適合宣言書	100



Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Die Aufstellung und Inbetriebnahme der von uns gelieferten Maschinen darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.

Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

### Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, das Gerät nicht benutzen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

### ⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Beim Transport können das Gerät oder Teile herabfallen.



Das Mitführen von Metallteilen und Uhren ist verboten.



Personen mit Herzschrittmacher oder anderen medizinischen Implantaten dürfen diesen Bohrständler nicht verwenden.



Mitführen von magnetischen oder elektronischen Datenträgern verboten.

### ⚠️ WARNUNG Quetschgefahr

Magnetische Leiterplattenhalter können sich anziehen und aneinander schnappen.

- Magnetische Bauteile voneinander getrennt aufbewahren.
- Leiterplattenklemmer immer auf der Arbeitsfläche belassen.
- Leiterplattenklemmer nicht zu eng zusammenstellen.

### ⚠️ WARNUNG Stromschlag

Durch unsachgemäßes Anschließen des Steuergeräts besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag und das Gerät kann beschädigt werden.

- Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise, die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Anleitung Ihres Steuergeräts vor Inbetriebnahme des Steuergeräts vollständig durch und beachten Sie die darin gegebenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Schließen Sie nur WELLER Werkzeuge an.

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Bei antistatisch ausgeführten Lötwerkzeugen ist der Griff leitfähig.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken..
- Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

### ⚠️ WARNUNG Brandgefahr

Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

- Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gasen in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.
- Legen Sie kein brennbares Material in die Nähe der Unterheizung oder des Heißluftgriffels.
- Betreiben Sie die Unterheizung und den Heißluftgriffel nur auf einer nicht brennbaren, ebenen Arbeitsfläche.
- Das gestartete Gerät niemals unbeaufsichtigt arbeiten lassen.
- Quetschen Sie den Schlauch des Heißluftgriffels nicht. Eine Unterbrechung des Luftstromes kann zur Überhitzung der Heizpatrone führen.



**⚠️ WARNUNG**

**Gefährdung der Augen durch emittierte IR- und sichtbare Strahlung in der Unterheizung.**

- Die Vorheizplatte darf nur mit Leiterplatte betrieben werden.

**⚠️ WARNUNG** **Verbrennungsgefahr**

**Bei Betrieb des Heißluftgriffels entstehen hohe Temperaturen.**

- Berühren Sie die Patrone des Heißluftgriffels, die Düsen und das Glas der Unterheizung nicht.
- Verhindern Sie das Anblasen von Körperteilen mit Heißluft.
- Den Heißluftgriffel nicht auf Personen oder brennbare Gegenstände richten.
- Düsenwechsel nur in kaltem Zustand
- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.

**Bei Betrieb der Unterheizung entstehen hohe Temperaturen am Gehäuse, am Auslass der Kühlluft und an bestrahlten Flächen. Werkzeuge können nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiß sein.**

- Berühren Sie nicht die heißen Werkzeuge und Werkstücke.
- Berühren Sie das Gehäuse erst nachdem es abgekühlt ist.
- Lötprofile müssen so konfiguriert werden dass die Platinen kalt entnommen werden.
- Entnehmen der Leiterplatten mit Handschuhen. Achtung bei Ablage heißer Leiterplatten nach Entnahme sicherstellen dass Dritte keinen Zugang haben.

**Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.**

- Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.
- Vermeiden Sie prinzipiell Hautkontakt mit dem Klebstoff bzw. mit der Lotpaste. Hautkontakt mit diesen Stoffen kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

**⚠️ WARNUNG** **Vergiftungsgefahr**

**Gefährdung durch Lötdämpfe die durch den Lötprozess entstehen. Gefährdung durch Dämpfe und sonstige Aerosole beim Erhitzen und evtl Überhitzen der Leiterplatten.**

- Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung.

**Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf.** Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

**Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden.** Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt. Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

**Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

**Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Haltungsfehler beim Arbeiten, Haltungsfehler verursachen Haltungsschäden.

**Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreien Zustand in Betrieb genommen werden.** Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

**Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden.** Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

**Benutzen Sie das richtige Werkzeug.** Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**Sichern Sie das Werkzeug.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das BGA/QFP Reparatursystem darf ausschließlich zur Reparatur von SMD Bauteilen auf elektronischen Baugruppen sowie zum Altlotentfernen und Lötarbeiten mit Heißluft und Infrarothitze verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

## Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Aufstellung, Inbetriebnahme	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft
Vorgabe von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Bedienen	Laien (angelernt, erfahren)
Bedienen Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

## Pflege und Wartung



**Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.**

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche. Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen. Verstopfte Düsen dürfen nicht verwendet werden.

**Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.**



Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

## Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Technische Daten

Reparaturstation		WTQB 1000
Abmessungen L x B x H	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Gewicht	(kg)	22
Spannung	(V / Hz)	230 / 50
Leistung	(W)	2300
Schutzklasse		I
Heißluftmenge	l/min	6 - 35
Temperaturbereich Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Oberheizung	(W)	300
Unterheizung	(W)	max. 2000
Geräuschpegel in 1 m Abstand	(dB (A))	62
Druckluftanschluss	bar	5,5 - 8
ölfreie, trockene Druckluft		

## Symbole



Achtung!



Warnung! Verbrennungsgefahr!



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



CE-Konformitätszeichen



## Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Original Konformitätserklärung****Reparaturstation WTQB 1000****Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Angewandte harmonisierte Normen:**

DIN EN 60204-1: 2007-06

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Technischer LeiterB. Frühwald  
Geschäftsführer

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Read these instructions and the safety guidelines carefully before starting up the unit and starting work.

Installation and commissioning of the machines which we have supplied may only be performed by authorized specialist personnel.

Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

### Safety information

For safety reasons, children and youths under the age of 16, as well as persons who are not familiar with these operating instructions, may not use the device. Children shall not play with the appliance.

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, or by persons who lack knowledge or experience in handling the device.

Keep other persons well away from your workplace.

The work area is out of bounds for children and unauthorised persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

#### WARNING Danger of injury

The device or parts of the device may fall off during transportation.



The wearing of metal objects and wristwatches is prohibited.



Persons with cardiac pacemakers or other medical implants may not use these drill stands.



The carrying of magnetic or electronic data storage devices is prohibited.

#### WARNING Danger of crushing injuries!

Magnetic printed circuit board holders can attract each other and lock together.

- Store magnetic components separately from each other.
- Always leave printed circuit board terminals on the work surface.
- Do not place printed circuit board terminals too close to each other.

#### WARNING Electrical shock

Connecting the control unit incorrectly poses a risk of injury due to electric shock and can damage the device.

- Carefully read the attached safety information, the safety information accompanying these operating instructions as well as the operating instructions for your control unit before putting the control unit into operation and observe the safety precautions specified therein.
- Only connect WELLER tools.

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- 'If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.'

Protect yourself against electric shocks. The handles on soldering tools with an antistatic design are conductive.

- Avoid touching earthed objects such as pipes, heaters, cookers and refrigerators..
- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

#### WARNING Fire hazard

Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.

- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.
- Do not place flammable materials close to the bottom heater or to the hot air pen.
- The bottom heater and the hot air pen should only be operated on a non-flammable, level work surface.
- Once switched on, never leave the tool unattended.
- Do not squeeze or crush the tubing of the hot air pen. Disruption of the air flow can cause the heating cartridge to overheat.

#### WARNING

IR and visible radiation emitted from the bottom heater is a potential eye hazard.

- The preheating plate may only be operated in conjunction with a printed circuit board.

**▲ WARNING Risk of burns**

**High temperatures occur during operation of the hot air pen.**

- Do not touch the cartridge of the hot air pen, the nozzles and the glass of the bottom heater.
- Do not direct hot air at body parts.
- Do not direct hot air soldering tools at people or inflammable objects.
- Only replace nozzles when cold
- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.

**When the bottom heater is in operation, high temperatures occur at the housing, cooling air outlet and irradiated surfaces. Tools may still be hot long after they have been switched off.**

- Do not touch the hot tools and workpieces.
- Do not touch the housing until it has cooled down.
- Soldering profiles must be configured so that the printed circuit boards are cold on removal.
- Wear gloves when removing the printed circuit boards. Care must be taken to ensure that hot printed circuit boards are beyond the reach of third parties after removal.

**Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.**

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protectors.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.
- Avoid skin contact with the adhesive or the solder paste. Skin contact with these substances can have adverse health effects.

**▲ WARNING Danger of poisoning**

**The soldering process can produce hazardous solder vapours. Hazardous vapours and other aerosols may be released when printed circuit boards are heated and/or overheated.**

- Use a solder fume extraction unit.

**Store your soldering tool in a safe place.** When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children.. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

**The mains cable must only be plugged into the mains socket or adapter approved for this purpose.** Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate. Make sure the machine is switched off before plugging in.

**Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended.** Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect

the cable against heat, oil and sharp edges..

**Be alert.** Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

**Avoid abnormal posture.** Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

**The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.** Safety devices must not be deactivated.

**Faults and defects must be repaired immediately.**

Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

**Use the correct tool.** Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and other accessories can cause injury.

**Secure the tool.** Use clamping fixtures to hold the workpiece.

**Specified Conditions Of Use**

The BGA/QFP repair system may only be used for the repair of SMD components on electronic assemblies, as well as for the removal of old solder and soldering work with hot air and infra-red heat.

This device may only be used at room temperature and indoors. Protect against moisture and direct sunlight.

**User groups**

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Installation., Starting up the device	Specialist personnel with technical training
Replacing electrical replacement parts	Electricians
Default maintenance intervals	Safety expert
Operation	Non-specialists (semi-skilled, experienced)
Operation Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

## Care and maintenance



**Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.**

Check all connected cables and hoses on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use. Do not use blocked nozzles.

**Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.**



Use original replacement parts only.

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

For more information please visit [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Technical Data

Repair station		WTQB 1000
Dimensions L x W x H	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Weight	(kg)	22
Mains supply voltage	(V / Hz)	230 / 50
Power consumption	(W)	2300
Safety class		I
Air flow	l/min	6 - 35
Temperature range Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Top heater	(W)	300
Bottom heater	(W)	max. 2000
Operating sound level from 1 m distance	(dB (A))	62
Compressed air connection oil-free, dry compressed air	bar	5,5 - 8

## Symbols



Caution!



Warning! Risk of burns!



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



CE mark of conformity



### Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Original declaration of conformity

Repair station **WTQB 1000**

**We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

### Applied harmonised standards:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
 DIN EN 60335-1: 2012-10  
 DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
 DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
 DIN EN 55014-1: 2012-05  
 DIN EN 55014-2: 2009-06  
 DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
 Technical director

B. Frühwald  
 Managing director

Authorised to compile technical documentation.

Weller Tools GmbH  
 Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Antes de poner en funcionamiento y comenzar a trabajar con el aparato, leer completamente las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

La instalación y puesta en marcha de las máquinas que suministremos solo debe realizarlas personal cualificado y autorizado.

Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

### Advertencias de seguridad

Por razones de seguridad los niños y menores de 16 años, así como cualquier personas no familiarizada con el presente manual de uso no deberán usar este aparato. Los niños no deben jugar con el aparato.

Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por personas (incluidos niños) con discapacidades o limitaciones físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y o conocimientos.

**Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo.**

No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

### ⚠ ADVERTENCIA Riesgo de sufrir lesiones

Durante el transporte podría caerse el aparato o componentes de éste.



Está prohibido llevar consigo piezas de metal o relojes.



La utilización de este soporte para taladro no está permitida a personas con marcapasos u otros implantes médicos.



Está prohibido llevar consigo soportes de datos magnéticos o electrónicos.

### ⚠ ADVERTENCIA Peligro de aplastamiento

Los soportes de circuitos impresos magnéticos pueden atraerse y engancharse unos a otros.

- Mantener separados los componentes magnéticos.
- Dejar el borne para circuito impreso siempre sobre la superficie de trabajo.
- No agrupar los bornes para circuito impreso demasiado cerca los unos de los otros.

### ⚠ ADVERTENCIA Descarga eléctrica

Si se conecta inadecuadamente la unidad de control existe peligro de provocar daños personales y materiales como consecuencia de descargas eléctricas.

- Leer atentamente las advertencias de seguridad adjuntas, las advertencias de seguridad del presente manual de uso y las instrucciones de su unidad de control antes de la puesta en funcionamiento de la misma y seguir las medidas de precaución indicadas.
- Conectar las herramientas de WELLER.

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

**Protéjase de las descargas eléctricas.** En los soldadores antiestáticos la empuñadura es conductora de la electricidad.

- Evite el contacto con piezas conectadas a masa o toma de tierra, p. ej. con tubos, radiadores, placas eléctricas de cocina o frigoríficos..
- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

**▲ ADVERTENCIA** Peligro de quemaduras

Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.
- No dejar materiales inflamables cerca del calentador inferior o de la pistola de calor.
- Accionar el calentador inferior y la pistola de calor solo en superficies lisas no inflamables.
- No dejar nunca el aparato funcionando sin supervisión.
- No aplastar el tubo de la pistola de calor. La interrupción del flujo de aire puede provocar un sobrecalentamiento del cartucho calefactor.

**▲ ADVERTENCIA**

Existe riesgo de lesiones oculares por radiación infrarroja y visible del calentador inferior.

- El panel de precalentamiento solo debe emplearse con circuitos impresos.

**▲ ADVERTENCIA** Riesgo de quemaduras

Durante el funcionamiento de la pistola de calor se alcanzan altas temperaturas.

- No tocar el cartucho de la pistola de calor, las boquillas ni el vidrio del calentador inferior.
- Evitar el soplo de aire caliente sobre partes del cuerpo.
- No dirigir el soldador de aire caliente hacia personas u objetos combustibles.
- Cambiar la boquilla únicamente cuando se haya enfriado
- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.

**Durante el funcionamiento del calentador inferior, se alcanzan altas temperaturas en la carcasa, la salida de aire refrigerante y las superficies irradiadas. Las herramientas de trabajo podrían permanecer calientes incluso mucho después de apagarlas.**

- No tocar las herramientas y piezas de trabajo calientes.
- No tocar la carcasa hasta que se haya enfriado.
- Los perfiles de soldadura deben distribuirse de modo que las placas de circuitos impresos puedan extraerse frías.
- Utilizar guantes para coger las placas de circuitos impresos. Tener cuidado al depositar placas de circuitos impresos calientes tras su extracción; asegurarse de que no puedan acceder a ellas terceras personas.

**Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.**

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.
- Evitar que el pegamento o la pasta de soldar entren en contacto con la piel. El contacto de estas sustancias con la piel puede provocar daños para la salud.

**▲ ADVERTENCIA** Peligro de intoxicación

Existe riesgo de emisión de humos durante el proceso de soldadura. Existe riesgo de emisión de humos y otros aerosoles por el calentamiento o posible sobrecalentamiento de las placas de circuitos impresos.

- Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura.

**Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro.**

Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

**El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o**



**en adaptadores homologados.** Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características. Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

**Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto.** No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados..

**Preste atención.** Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

**Evite posturas incorrectas.** La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

**Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.** Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio.

**Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente.** Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

**Usar la herramienta adecuada.** Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y otros accesorios puede implicar el riesgo de sufrir lesiones.

**Asegurar la herramienta.** Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

El sistema de reparación BGA/QFP debe utilizarse únicamente para la reparación de componentes SMD en subgrupos, así como para retirar soldadura antigua y para trabajos de soldadura con aire caliente y radiación infrarroja. Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

### Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Instalación, Puesta en servicio del aparato	Especialista con formación técnica
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Electricista
Intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad
Manejo	Usuarios normales (cualificada, con experiencia)
Manejo Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada

### Cuidado y mantenimiento



**Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. Dejar que se enfríe el aparato.**

Comprobar periódicamente todos los cables y mangueras conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando. Las boquillas obstruidas no deben utilizarse.

**Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.**



Use sólo piezas de recambio originales.

### Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web: [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Datos Técnicos

Estación de reparación	WTQB 1000	
Dimensiones L x An x Al (mm)	660 x 360 x 390	
(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35	
Peso aproximadamente (kg)	22	
Tensión de red (V / Hz)	230 / 50	
Consumo de potencia (W)	2300	
Clase de protección	I	
Air flow l/min	6 - 35	
Rango de temperatura Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Calentador superior (W)	300	
Calentador inferior (W)	max. 2000	
Nivel sonoro a 1 m de distancia (dB (A))	62	
Toma de aire comprimido bar libre de aceite, aire comprimido seco	5,5 - 8	

## Símbolos



¡Atención!



¡Advertencia! Riesgo de quemaduras!



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Marcado CE



## Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

## Declaración de conformidad original

Estación de reparación WTQB 1000

**Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

## Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
 DIN EN 60335-1: 2012-10  
 DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
 DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
 DIN EN 55014-1: 2012-05  
 DIN EN 55014-2: 2009-06  
 DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
 Director técnico

B. Frühwald  
 Director general

Autoriza la recopilación de la documentación técnica.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



‘Lisez entièrement ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avant la mise en service et avant de travailler avec l’appareil.’

‘L’installation et la mise en service des machines que nous livrons doivent uniquement être réalisées par du personnel qualifié et autorisé.’

Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

‘Conserver le présent manuel de telle manière qu’il soit accessible à tous les utilisateurs.’

### Consignes de sécurité

‘Pour des raisons de sécurité, les enfants et jeunes de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne connaissent pas bien ce mode d’emploi, ne doivent pas utiliser l’outil.’ ‘Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil.’

‘Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d’expérience et/ou de connaissances.’

‘Maintenez toute personne à l’écart du poste de travail.’

‘La présence d’enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite.’ ‘Ne laissez personne s’approcher de l’outil ni toucher le câble.’

### ⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessures

‘Pendant le transport, l’appareil ou des pièces peuvent tomber.’



Il est interdit de porter des éléments métalliques et des montres.



Les personnes portant un stimulateur cardiaque ou tout autre implant médical ne sont pas autorisées à utiliser ce support de perceuse.



Il est interdit de porter des supports numériques magnétiques ou électroniques.

### ⚠ AVERTISSEMENT ‘Risque d’écrasement’

‘Les supports magnétiques pour circuits imprimés peuvent s’attirer et se coincer.’

- Conserver les composants magnétiques éloignés les uns des autres.
- Toujours laisser les borniers pour circuits imprimés sur la surface de travail.
- Ne pas placer les borniers pour circuits imprimés trop près les uns des autres.

### ⚠ AVERTISSEMENT Choc électrique

‘Un raccordement incorrect du bloc de contrôle expose l’utilisateur à un danger de blessures par choc électrique et peut conduire à l’endommagement de l’appareil.’

- ‘Lisez attentivement les consignes de sécurité ci-jointes, les consignes de sécurité de votre mode d’emploi ainsi que le manuel de votre bloc de contrôle avant la mise en service du bloc de contrôle et respectez les mesures de sécurité qui y sont indiquées !’
- Raccordez uniquement les outils de WELLER.

**Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.**

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- ‘Si le câble de raccordement de l’appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l’organisation du service après-vente.’

**Protégez-vous contre les décharges électriques.** La poignée des outils de soudage du modèle antistatique est conductrice.

- Evitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre, par ex. tuyaux, éléments de chauffage, fours ou réfrigérateurs..
- N’utilisez pas l’outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

**▲ AVERTISSEMENT** ,Risque d'incendie'

,Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie. Toujours laisser l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.'

- ,Laissez toujours l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre. ,
- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.
- ,N'approcher aucun matériau inflammable de la plaque chauffante ou du crayon à air chaud.'
- Utiliser la plaque chauffante et le crayon à air chaud uniquement sur une surface de travail plane et non inflammable.
- ,Une fois démarré, ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.'
- ,Ne pas écraser le tuyau relié au crayon à air chaud. Si le flux d'air est interrompu, la cartouche chauffante risque de surchauffer.'

**▲ AVERTISSEMENT**

**Danger pour les yeux en raison des rayons infrarouges et visibles émis par la plaque chauffante.**

- Utiliser la plaque de préchauffage uniquement avec un circuit imprimé.

**▲ AVERTISSEMENT** Risque de brûlures

,L'utilisation du crayon à air chaud génère des températures élevées.'

- Ne pas toucher la cartouche du crayon à air chaud, ni les buses et le verre de la plaque chauffante.
- ,Éviter de souffler de l'air chaud sur le corps.'
- Ne pas diriger le fer à air chaud sur des personnes ou des objets inflammables.
- Remplacement de buse uniquement à froid
- ,En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque repose-objet de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.

**,L'utilisation de la plaque chauffante génère des températures élevées sur le boîtier, au point de sortie de l'air froid et sur les surfaces irradiées. , Une fois désactivés, les outils peuvent rester chauds un certain temps.**

- Ne pas toucher les pièces et outils chauds.
- ,Toucher le boîtier uniquement une fois qu'il a refroidi.'
- Les profils de brasage doivent être configurés de façon à ce que les cartes soient retirées froides.
- ,Utiliser des gants pour retirer les circuits imprimés. Attention : s'assurer que les tiers n'ont aucun accès lors du dépôt de circuits imprimés chauds après leur retrait.'

**Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.**

- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
- En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.
- ,Éviter tout contact de la peau avec l'adhésif et la crème à braser. Si la peau entre en contact avec ces matières, cela peut entraîner des problèmes de santé.'

**▲ AVERTISSEMENT** ,Risque d'intoxication'

**Danger lié aux vapeurs de brasage émises lors du processus de brasage. Danger lié aux vapeurs et aux autres aérosols créés lors du chauffage, voire de la surchauffe des circuits imprimés.**

- Prévoyez une aspiration des fumées.

**Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr.**

Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

**Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé.** Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle. Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.'

**N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.** Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives..

**Soyez attentifs.** Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

**Évitez de vous tenir de façon anormale.** Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

**L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.** Ne désactivez jamais les équipements de protection.

**Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement.** Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. ,

**Servez-vous d'un outil adapté.** , Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. , Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. , L'utilisation d'autres outils ou accessoires peut entraîner un risque de blessure. ,

**Fixez l'outil.** , Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir l'outil. ,

### Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Le système de réparation BGA/QFP doit uniquement être utilisé pour la réparation de pièces SMD sur des ensembles électroniques, pour le retrait d'anciennes soudures et pour le brasage à l'aide d'air chaud et de chaleur infrarouge. '

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil. ,

### 'Groupes d'utilisateurs'

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail. '

Étape de travail	'Groupes d'utilisateurs'
Installation, 'Mise en service de l'appareil'	Spécialiste avec formation technique
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien
Spécifications des intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Commande	Non-spécialistes (spécialisé, expérimenté)
Commande Remplacement de pièces de rechange électriques	'Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié'

### Entretien et maintenance

#### ▲ AVERTISSEMENT



**Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.** , Laisser refroidir l'outil. ,

Contrôlez régulièrement tous les câbles et tuyaux. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'empêcher son utilisation. , Des buses bouchées ne doivent pas être utilisées.

**Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.**



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

### Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand. '

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié. '

Pour plus d'informations, consulter , [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Caractéristiques Techniques

Station de réparation		WTQB 1000
Dimensions L x l x H	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Poids Env.	(kg)	22
Tension de réseau	(V / Hz)	230 / 50
Puissance absorbée	(W)	2300
Classe de protection		I
Air flow	l/min	6 - 35
Plage de température Top Heater	°C °F	150 – 400°
Chauffage par le haut	(W)	300
Plaque de chauffage	(W)	max. 2000
,Niveau sonore à une distance d"1 m'	(dB (A))	62
comprimé ,air comprimé sec exem- pt d"huile'	bar	5,5 - 8

## Symboles



Attention !



Avertissement ! Risque de brûlures!



,Lire la notice d"utilisation !'

,Avant de réaliser tous travaux sur l"appareil,  
débrancher toujours la prise.'

Design et poste de travail conformes ESD



Signe CE



## Elimination des déchets

,Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d"équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.'

## ,Déclaration de conformité d"origine'

## Station de réparation WTQB 1000

**Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes :**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

## Normes harmonisées appliquées :

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Directeur techniqueB. Frühwald  
Directeur

autorise à réunir les documentations techniques.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



‘Prima di mettere in funzione l’apparecchio e di utilizzarlo si prega di leggere attentamente le Istruzioni per l’uso e le avvertenze sulla sicurezza.’

‘L’installazione e la messa in funzione delle macchine da noi fornite deve avvenire esclusivamente ad opera di personale qualificato.’

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

### Avvertenze per la sicurezza

‘Per ragioni di sicurezza, l’utilizzo dell’apparecchio non è consentito ai bambini, ai ragazzi di età inferiore ai 16 anni ed alle persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni per l’uso.’ ,I bambini non devono giocare con L’apparecchio.’

‘Il presente apparecchio non andrà utilizzato da persone (bambini inclusi) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino dell’esperienza e delle conoscenze necessarie.’

**Ogni persona estranea deve rimanere lontana dalla postazione di lavoro.**

‘Non è consentita la permanenza di bambini e persone non autorizzate nell’area di lavoro.’ , Assicurarsi che nessun’altra persona tocchi il saldatore o il cavo.

### AVVISO Pericolo di lesioni

‘Durante il trasporto, vi è rischio di caduta dell’apparecchio o di sue parti.’



È vietato indossare oggetti metallici e orologi.



I portatori di pacemaker o altri dispositivi medici non devono utilizzare questo trapano a colonna.



È vietato portare con sé supporti dati magnetici o elettronici.

### AVVISO Pericolo di schiacciamento

‘Le basi magnetiche dei circuiti stampati si possono attrarre e afferrare l’un l’altra.’

- Conservare i componenti magnetici separati tra loro.
- Lasciare le morsettiere dei circuiti stampati sempre sulla superficie di lavoro.
- Non raggruppare in modo troppo ravvicinato le morsettiere dei circuiti stampati.

### AVVISO Rischio di folgorazione

‘Un eventuale collegamento errato della centralina comporta rischio di lesioni a seguito di folgorazione e può danneggiare l’apparecchio.’

- Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza allegate, le avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l’uso, nonché le istruzioni della centralina di comando prima di procedere alla messa in funzione dell’apparecchio e rispettare le misure precauzionali riportate in queste documentazioni.’
- Collegare esclusivamente utensili WELLER.

‘Se l’apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.’

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell’elettrotensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un’apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.’

**Prevenire il rischio di scariche elettriche.** L’impugnatura dei saldatore nella versione antistatica è conduttiva.

- Evitare di entrare in contatto con elementi collegati a massa, per es. tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi..
- Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.

**▲ AVVISO** Rischio di incendio

**„Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio. Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.“**

- Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.
- Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.
- Non mettere materiali infiammabile in prossimità del sottoriscaldamento o dello stilo ad aria calda.
- Azionare il sottoriscaldamento e lo stilo ad aria calda solo su una superficie di lavoro piana non infiammabile.
- „Non lasciare mai incustodito l'apparecchio in funzione.“
- „Non schiacciare il tubo flessibile dello stilo ad aria calda. Un'interruzione del flusso d'aria può causare il surriscaldamento della cartuccia dell'aria calda.“

**▲ AVVISO**

**„Pericolo per gli occhi derivante dall'emissione di raggi all'infrarosso e visibili nel sottoriscaldamento.“**

- La piastra di preriscaldamento deve essere messa in funzione solo con circuito stampato.

**▲ AVVISO** Rischio di ustioni

**Durante il funzionamento dello stilo ad aria calda si sviluppano temperature elevate.**

- Non toccare la cartuccia dello stilo ad aria calda, gli ugelli e il vetro.
- Evitare di soffiaggio di parti del corpo con aria calda.
- Non rivolgere mai lo stilo ad aria calda verso persone o oggetti infiammabili.
- Cambio ugelli solo nello stato freddo
- „In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.“ Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.

**„Durante il funzionamento del sottoriscaldamento si sviluppano temperature elevate sull'involucro, sulla scarico dell'aria di raffreddamento e sulle superfici esposte. , Gli utensili possono restare caldi anche molto tempo dopo lo spegnimento.“**

- Non toccare gli utensili e i pezzi caldi.
- „Toccare l'involucro solo dopo che si è raffreddato.“
- I profili di saldatura devono essere configurati in modo che i circuiti stampati vengano prelevati freddi.
- Rimozione dei circuiti stampati con guanti. Attenzione: nella deposizione di circuiti stampati caldi dopo la rimozione, accertarsi che parti terze non abbiano accesso.

**Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido. Proteggersi da eventuali spruzzi di stagno.**

- Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
- „Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo. ,
- Evitare soprattutto il contatto della pelle con adesivo o con pasta di saldatura. Il contatto della pelle con queste sostanze può causare rischi per la salute.

**▲ AVVISO** Pericolo di intossicazione

**Pericolo derivante da vapori di saldatura che si sviluppano durante il processo di saldatura. Pericolo derivante da vapori ed altri aerosol nel riscaldare ed eventualmente surriscaldare i circuiti stampati.**

- Utilizzare un sistema di aspirazione dei fumi di saldatura.



**Conservare il saldatore in un luogo sicuro.** Apparecchi e utensili inutilizzati andranno conservati in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini.. Togliere tensione e pressione agli utensili di saldatura inutilizzati.

**Il cavo di alimentazione deve essere inserito esclusivamente in prese elettriche o adattatori omologati.**

Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta. Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

**Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.** Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati..

**Usare molta cautela.** Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare con buonsenso. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati.

**Evitare una postura anomala.** Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico. Quando si lavora evitare le cattive posture che possono causare danni posturali.

**Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette.** I dispositivi di protezione non devono essere disattivati.

**Eventuali guasti e difetti devono essere eliminati immediatamente.** Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio/utensile è necessario verificare il funzionamento ineccepibile e conforme dei dispositivi di sicurezza. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si inceppano o se sono danneggiate. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempiere a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio. ,

**Utilizzare il tipo di utensile appropriato.** Utilizzare solo accessori o apparecchi ausiliari riportati nell'elenco accessori o approvati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi ausiliari WELLER solo con apparecchi originali WELLER. L'impiego di altri utensili o accessori può sottoporvi a un pericolo di lesioni. ,

**Mettere in sicurezza l'utensile.** Utilizzare dispositivi di fissaggio per tenere fermo il pezzo in lavorazione.

## Utilizzo Conforme

Il sistema di riparazione BGA/QFP può essere utilizzato esclusivamente per la riparazione di componenti SMD su moduli elettronici nonché per la rimozione di olio esausto e operazioni di saldatura con aria calda e calore generato da infrarossi.

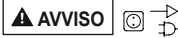
Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. Proteggere dall'umidità e dall'irradiazione solare diretta. ,

## Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Installazione, Messa in funzione dell'apparecchio	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Elettricista
Impostazione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza
Utilizzo	Non occorre preparazione specifica (appresa, a conoscenza)
Utilizzo Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica

## Cura e manutenzione



**Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente, Lasciar raffreddare l'apparecchio. ,**

Controllare a intervalli regolari tutti i cavi e tubi flessibili collegati. Rimuovere immediatamente gli elettroscandali difettosi da ogni ulteriore utilizzo. Non si devono utilizzare ugelli intasati.

**Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.**



Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

## Garanzia

Il diritto di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decade dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB. ,

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“. ,

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.








Per ulteriori informazioni:

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Dati Tecnici

Stazione di riparazione	WTQB 1000	
Dimensioni L x P x H	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Peso	(kg)	22
Tensione di rete	(V / Hz)	230 / 50
Potenza assorbita	(W)	2300
Classe di protezione		I
„Flusso dell'aria“	l/min	6 - 35
Range di temperatura Top Heater	°C °F	150 – 400°
Riscaldamento parte superiore	(W)	300
Sottoriscaldamento	(W)	max. 2000
Livello di rumorosità ad 1 m di distanza	(dB (A))	62
Collegamento aria compressa asciutta e priva di olio	bar	5,5 - 8

## Simboli

	Attenzione!
	Avviso! Rischio di ustioni!
	„Leggere le Istruzioni d'uso.“
	„Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.“
	Concezione e postazione di lavoro a norma ESD
	Contrassegno CE
	<b>Smaltimento</b> Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

## Dichiarazione di Conformità originale

Stazione di riparazione WTQB 1000


Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:


2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Normative armonizzate applicate:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
 DIN EN 60335-1: 2012-10  
 DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
 DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
 DIN EN 55014-1: 2012-05  
 DIN EN 55014-2: 2009-06  
 DIN EN 50581:2013-02

 Besigheim, 2016-03-08

  
 T. Fischer  
 Il Direttore Tecnico

  
 B. Frühwald  
 Il Direttore Amministrativo

Incaricati di redigere la documentazione tecnica.

Weller Tools GmbH  
 Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Antes da colocação em funcionamento e as instruções de segurança antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual na íntegra.

A instalação e colocação em funcionamento das máquinas fornecidas por nós devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado e autorizado.

Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

### Indicações de segurança

Por razões de segurança, a utilização deste aparelho é proibida a crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, bem como a pessoas não familiarizadas com o presente manual de instruções. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

O presente aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.

**Mantenha as demais pessoas longe do seu local de trabalho.**

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho. Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo.

#### **Perigo de ferimento**

O aparelho ou partes dele podem cair durante o transporte.



É proibido fazer-se acompanhar por objetos metálicos e relógios.



Pessoas com pacemakers ou outros implantes médicos não podem utilizar esta bancada de perfuração.



Fazer-se acompanhar de suportes de dados eletromagnéticos ou electrónicos é proibido.

#### **Perigo de esmagamento**

**Suportes de placas de circuitos impressos magnéticos podem atrair-se mutuamente, ficando colados.**

- Guardar componentes magnéticos separados uns dos outros.
- Deixar as fixações de placas de circuitos impressos sempre na superfície de trabalho.
- Nunca colocar as fixações de placas de circuitos impressos demasiado perto umas das outras.

#### **Choque eléctrico**

**Através da ligação incorrecta do aparelho de comando surge o perigo de ferimento por choque eléctrico e o aparelho pode ficar danificado.**

- Leia todas as indicações de segurança em anexo, as indicações de segurança deste manual de instruções e as instruções do seu aparelho de comando antes de colocar o aparelho de comando em funcionamento e respeite as medidas de precaução aí indicadas!
- Conecte exclusivamente ferramentas da WELLER.

**Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de protecção pode não funcionar.**

- As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

**Proteja-se contra choque eléctrico.** Nas ferramentas de soldar tipo anti-estático, o punho é condutor.

- Evite o contacto corporal com componentes ligados à terra, p. ex. tubos, radiadores de aquecimento, fogões e frigoríficos..
- Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.
- Não trabalhe em peças sob tensão.

**▲ AVISO** Perigo de incêndio

Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio.

**Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.**

- Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.
- Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.
- Não depositar material inflamável nas imediações do aquecimento inferior ou do stencil de ar quente.
- Operar o aquecimento inferior e o stencil de ar quente exclusivamente em uma superfície de trabalho plana não inflamável.
- Nunca deixar o aparelho em operação quando sem supervisão.
- Não esmagar ou dobrar a mangueira do stencil de ar quente. Uma interrupção do fluxo de ar pode provocar o sobreaquecimento do cartucho de aquecimento.

**▲ AVISO**

**Perigo para os olhos devido à radiação IV e visível do aquecimento inferior.**

- A placa de pré-aquecimento deve ser operada exclusivamente com uma placa de circuitos impressos.

**▲ AVISO** Risco de queimaduras

**Durante a operação do stencil de ar quente são criadas temperaturas altas.**

- Nunca tocar no stencil de ar quente, nas tubeiras, nem no vidro do aquecimento inferior.
- Evitar que partes do copro sejam expostas ao sopro de ar quente.
- Não dirigir o dispositivo de ar quente para pessoas ou objectos inflamáveis.
- Mudança de bocais apenas em estado frio
- Em caso de não utilização, pouso a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.

**Na operação do aquecimento inferior são criadas temperaturas altas no invólucro, na saída do ar de arrefecimento e em superfícies sujeitas à radiação. Após desligadas, as ferramentas podem estar quentes durante um período prolongado.**

- Nunca tocar em ferramentas nem em peças de trabalho quentes.
- Tocar no invólucro apenas após o mesmo ter arrefecido.
- Os perfis de solda têm de ser configurados de forma a que as placas de circuitos sejam removidas em estado frio.
- Remoção das placas de circuitos impressos com luvas. Atenção, ao depositar placas de circuitos impressos quentes, assegurar que, após a remoção, terceiros não tenham acesso.

**Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida. Proteja-se contra salpicos de estanho.**

- Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
- No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.
- Por princípio, evitar contactos com a cola e/ou com a pasta de solda. O contacto direto da pele com estas substâncias pode provocar danos corporais.

**▲ AVISO** Perigo de envenenamento

**Perigo devido a vapores de solda criados pelo processo de solda. Perigo devido a vapores e demais aerossóis no aquecimento e eventual sobreaquecimento das placas de circuitos impressos.**

- Utilize um sistema de aspiração de fumos de soldagem.

**Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro.** Os aparelhos e ferramentas não utilizados devem ser colocados num local seco, alto ou fechado à chave, fora do alcance das crianças.. Comute as ferramentas de soldagem não usadas para o estado isento de tensão e de pressão.

**O cabo de ligação à rede só pode ser introduzido nas tomadas de rede ou adaptadores autorizados para o efeito.** Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características. Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

**Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto.** Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas..

**Esteja atento.** Tenha atenção com o que faz. Proceda com cuidado durante o trabalho. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

**Evite posturas anormais do corpo.** Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico. Evite erros de postura durante o trabalho, os erros de postura causam danos de postura.

**A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito.** Os dispositivos de proteção não podem ser colocados fora de serviço.

**As falhas e defeitos têm que ser corrigidos de imediato.** Antes da utilização do aparelho/ferramenta é necessário verificar cuidadosamente os dispositivos de proteção quanto ao seu funcionamento perfeito e conforme os regulamentos. Verifique se as peças móveis funcionam de forma perfeita e que não estejam coladas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente e satisfazer todas as condições, para garantir uma operação perfeita do aparelho.

**Utilize a ferramenta correta.** Utilize apenas os acessórios ou os aparelhos adicionais que estejam enumerados na lista de acessórios ou que foram autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios e aparelhos adicionais da WELLER apenas nos aparelhos originais da WELLER. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode significar um perigo de lesões para si.

**Prenda a ferramenta.** Utilize dispositivos de fixação para prender a peça.

### Utilização Autorizada

O sistema de reparação BGA/QFP + deve ser utilizado exclusivamente para a reparação de componentes SMD em grupos construtivos eletrónicos, bem como para a remoção de solda antiga e trabalhos de solda com ar quente e calor infravermelho.

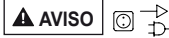
Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. Proteger contra humidade e insolação directa.

### Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Colocação, Colocação do aparelho em serviço	Pessoal especializado com formação técnica
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Profissional de electrotecnia
Pré-definição dos intervalos de manutenção	Profissional de segurança
Operar	Pessoas leigas (instruído, experiente)
Operar Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado

### Conservação e manutenção



**Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede. Deixar arrefecer o aparelho.**

Controle regularmente todos os cabos e mangueiras ligadas. Deixar de utilizar imediatamente as ferramentas eletrónicas defeituosas. Não devem ser utilizados bocais obstruídos.

**As reparações têm de ser efectuadas por pessoal formado pela Weller.**



Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

### Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.






A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Informe-se em [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).


## Características Técnicas

Estação de reparação		WTQB 1000
Dimensões C x L x A	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Peso	(kg)	22
Tensão de rede	(V / Hz)	230 / 50
Consumo de potência	(W)	2300
Classe de protecção		I
Fluxo de Ar	l/min	6 - 35
Gama de temperaturas Top Heater	°C °F	150 – 400°
Aquecimento superior	(W)	300
Aquecimento inferior	(W)	max. 2000
Nível de emissão sonora numa distância de 1 m	(dB (A))	62
Ligação de ar comprimido ar comprimido isento de óleo, seco	bar	5,5 - 8

## Símbolos

	Atenção!
	Aviso! Risco de queimaduras!
	Leia o manual de instruções!
	Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.
	Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA

 Marca CE

	<b>Eliminação</b> Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
---	---

## Original da declaração de conformidade

## Estação de reparação WTQB 1000


**Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:**


2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Normas harmonizadas aplicadas:**

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02

 Besigheim, 2016-03-08

  
T. Fischer  
Director técnico

  
B. Frühwald  
Gerente

Responsável pela compilação da documentação técnica.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Neem deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

De opstelling en ingebruikneming van de door ons geleverde machines mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel gebeuren.

Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor l

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

### Veiligheidsinstructies

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, het toestel niet gebruiken. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Het toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden.

**Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.**

Het verblijf van kinderen en onbevoegde personen in het werkbereik is niet toegestaan. Laat andere personen het soldeergereedschap of de kabel niet aanraken.

### **WAARSCHUWING** Verwondingsgevaar

Bij het transport kunnen het toestel of onderdelen vallen.



Het bij zich hebben van metalen onderdelen of het dragen van horloges is verboden.



Personen met pacemaker of andere medische implantaten mogen deze boorstandaard niet gebruiken.



Het bij zich hebben van magnetische of elektronische gegevensdragers is verboden.

### **WAARSCHUWING**

#### Beknellingsgevaar

**Magnetische printplaathouders kunnen elkaar aantrekken en tegen elkaar springen.**

- Magnetische onderdelen gescheiden van elkaar bewaren.
- Printplaatklemmen altijd op het werkvlak laten.
- Printplaatklemmen niet te dicht bij elkaar plaatsen.

### **WAARSCHUWING**

#### Elektrische schok

**Door het ondeskundig aansluiten van het regelapparaat bestaat verwondingsgevaar door elektrische schokken en kan het toestel beschadigd worden.**

- Neem de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing alsook de handleiding van uw regelapparaat voor de ingebruikneming van het regelapparaat volledig door en neem de daarin omschreven voorzorgsmaatregelen in acht.
- Sluit alleen WELLER gereedschappen aan.

**Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.**

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

**Bescherm u tegen elektrische schokken.** Bij antistatisch uitgevoerde soldeergereedschappen is de handgreep geleidend.

- Voorkom dat uw lichaam in aanraking komt met gearde delen, b.v. buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten..
- Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Werk niet aan onder spanning staande delen.

**▲ WAARSCHUWING**

Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheids- houder houdt altijd brandgevaar in. Soldeertoestel en veiligheids houder altijd vrij houden.

- Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.
- Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeergereedschap.
- Leg geen brandbaar materiaal in de omgeving van de onderverwarming of van de heteluchtpen.
- Gebruik de onderverwarming en de heteluchtpen alleen op een niet brandbaar, effen werkvlak.
- Het gestarte toestel nooit onbeheerd laten werken.
- Knel de slang van de heteluchtpen niet. Een onderbreking van de luchtstroom kan tot oververhitting van de verwarmingspatroon leiden.

**▲ WAARSCHUWING**

Gevaar voor de ogen door uitgezonden IR- en zichtbare straling in de onderverwarming.

- De voorverwarmingsplaat mag alleen met printplaat gebruikt worden.

**▲ WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar**

Bij het gebruik van de heteluchtpen ontstaan hoge temperaturen.

- Raak de patroon van de heteluchtpen, de mondstukken en het glas van de onderverwarming niet aan.
- Verhinder het aanblazen van lichaamsdelen met hete lucht.
- Richt de heteluchtbout niet op personen of brandbare voorwerpen.
- Vervangen van het mondstuk alleen in koude toestand
- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.

**Bij het gebruik van de onderverwarming ontstaan hoge temperaturen aan de behuizing, aan de uitlaat van de koellucht en aan bestraalde oppervlakken. Gereedschap- pen kunnen na het uitschakelen nog langere tijd heet zijn.**

- Raak de hete gereedschappen en werkstukken niet aan.
- Raak de behuizing pas aan nadat ze is afgekoeld.
- Soldeerprofielen moeten zo geconfigureerd worden dat de printplaten er koud uitgenomen kunnen worden.
- Verwijder de printplaten met handschoenen. Attentie, bij het neerleggen van hete printplaten na het uitnemen ervoor zorgen dat derden geen toegang hebben.

**Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin. Bescherm u tegen tinspatten.**

- Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandin- gen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.
- Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwin- gen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.
- Vermijd principieel huidcontact met de lijm of de soldeer- pasta. Huidcontact met deze stoffen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid.

**▲ WAARSCHUWING Vergiftigingsgevaar**

Gevaar door soldeerdampen die door het soldeerproces ontstaan. Gevaar door dampen en andere aerosolen bij het verhitten en evt. oververhitten van de printplaten.

- Gebruik een soldeeroorkafzuiging.



**Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek.**

Ongebruikte toestellen en gereedschappen moeten op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden.. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spannings- en drukvrij.

**Het netsnoer mag enkel in de daarvoor bestemde netstopcontacten of adapters gestoken worden.**

Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt. Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

**Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.**Draag het toestel nooit aan de kabel.

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen..

**Wees aandachtig.** Let erop wat u doet. Ga met verstand aan het werk. Gebruik het soldeergereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

**Vermijd abnormale lichaamshouding.** Zorg voor een ergonomische werkplek. Vermijd houdingsfouten bij het werken, houdingsfouten veroorzaken houdingsschade.

**Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.** Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden.

**Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden.** Voor elk gebruik van het toestel/werktuig moeten veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en of delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.

**Gebruik het juiste werktuig.** Gebruik alleen toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER toebehoren of hulptoestellen alleen aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van andere werktuigen en ander toebehoren kan verwondingsgevaar voor u betekenen.

**Beveilig het werktuig.** Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden.

**Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem**

Het BGA/QFP reparatiesysteem mag uitsluitend voor de reparatie van SMD-componenten op elektronische bouwgroepen alsook voor het verwijderen van oud soldeersel en voor soldeerwerkzaamheden met hete lucht en infrarode hitte gebruikt worden.

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

**Gebruikersgroepen**

„Wegens verschillend hoge risico“'s en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.“

Handeling	Gebruikersgroepen
Opstelling, Toestel in gebruik nemen	Vakpersoneel met technische opleiding
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus
Opgave van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Bedienen	Leek (aangeleerd, ervaren)
Bedienen Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman

**onderhouden**

**⚠ WAARSCHUWING**  

**Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.**

Controleer regelmatig alle aangesloten kabels en slangen. Beschadigde elektrische gereedschappen onmiddellijk buiten bedrijf stellen. Verstopte mondstukken mogen niet gebruikt worden.

**Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.**



Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

**Garantie**

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Gelieve u te informeren op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Technische Gegevens

Reparatiestation		WTQB 1000
Afmetingen L x b x h	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Gewicht	(kg)	22
Netspanning	(V / Hz)	230 / 50
Opgenomen vermogen	(W)	2300
Beschermklasse		I
Luchthoeveelheid	l/min	6 - 35
Temperatuurbereik Top Heater	°C °F	150 – 400°
Bovenverwarming	(W)	300
Onderverwarming	(W)	max. 2000
Geluidsniveau op 1 m afstand	(dB (A))	62
Persluchtaansluiting olievrije, droge perslucht	bar	5,5 - 8

## Symbolen



Attentie!



Waarschuwing! Verbrandingsgevaar!



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



CE-teken



### Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/ EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

DIN EN 60204-1: 2007-06  
 DIN EN 60335-1: 2012-10  
 DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
 DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
 DIN EN 55014-1: 2012-05  
 DIN EN 55014-2: 2009-06  
 DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
 Technisch hoofd

B. Frühwald  
 Zaakvoerder

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Origineel conformiteitsverklaring

Reparatiestation WTQB 1000



Läs igenom den här bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna i deras helhet innan du börjar använda enheten.

Uppställning och idrifttagning av de maskiner vi levererar får endast utföras av utbildad fackpersonal.

Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

## Säkerhetsanvisningar

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning, inte använda verktyget. Låt inte barn leka med enheten.

Detta verktyg är av inte avsett för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap om verktyget.

Håll andra personer borta från arbetsplatsen.

Det är inte tillåtet för barn eller obehöriga personer att vistas i arbetsområdet. Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln.



### Risk för skada

Vid transport kan enheten eller delar av enheten falla ner.



Medförande av metalldelar och klockor är förbjudet.



Personer med pacemaker eller andra medicinska implantat får inte använda borrstativet.



Medförande av magnetiska eller elektroniska datamedia är förbjudet.



### Klämrisk

Magnetiska kretsorthållare kan dras till varandra och snäppa fast.

- Håll magnetiska komponenter åtskilda.
- Låt alltid kretskortsterminalen vara kvar vid arbetsytan.
- Ställ kretskortsterminalerna en bit ifrån varandra.



### Elstöt

Om manöverenheten ansluts felaktigt finns risk för strömslag, vilket kan leda till skador på personer och på verktyget.

- Innan du tar styrenheten i drift bör du noggrant läsa igenom de medföljande säkerhetsanvisningarna, säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning samt din styrenhets bruksanvisning och noggrant iakttä alla de försiktighetsåtgärder som beskrivs i dessa.
- Anslut enbart WELLER verktyg.

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

**Skydda dig mot elektriska stötar.** Vid antistatiskt utförda lödverktyg är handtaget ledande.

- Undvik kroppsberöring med jordade detaljer, t. ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp..
- Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.
- Arbeta inte med detaljer som står under spänning.



### Brandrisk

Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk. Se till att lödverktyget och säkerhetshållaren alltid är frilagda.

- Se till att lödenheten och säkerhetshållaren alltid är frilagda.
- Bringa inga brännbara föremål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.
- Placera inte brännbara material i närheten av enheten för undervärme eller hetluftspennan.
- Använd bara enheten för undervärme och hetluftspennan på icke brännbara, jämna arbetsytor.
- Lämna aldrig verktyget utan uppsikt när det startats och börjat arbeta.
- Se till att hetluftspennans slang inte kläms. Om lufttillförseln avbryts kan värmepatronen överhettas.



Risk för ögonskador av IR-strålning och synlig strålning från enheten för undervärme.

- Värmehällen får endast drivas med kretskort.

**⚠ VARNING Risk för brännskador**

När hetluftspennan används uppstår höga temperaturer.

- Rör inte vid hetluftspennans patron, munstycken eller glas på enheten för undervärme.
- Förhindra att hetluft strömmar ut mot någon kroppsdel.
- Rikta inte varmluftskolven mot personer eller brännbara material.
- Munstycket får endast bytas när det är kallt.
- När du inte använder lödverket ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.

Vid användning av undervärme blir höljet, kylluftsutloppet och bestrålade ytor väldigt heta. Verktyg kan vara varma en längre tid efter det att de kopplats från.

- Rör inte vid heta verktyg eller arbetsstycken.
- Rör inte vid höljet förrän det har svalnat.
- Lödprofiler måste konfigureras så att kretskorten tas ut kalla.
- Ha alltid handskar när du tar ut kretskorten. Se till att ingen tredje part har tillträde till heta kretskort efter att de tagits ut och lagts undan.

Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Skydda dig mot tennstänk.

- Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.
- Vid arbete med lim bör särskilt limtillverkarens säkerhetsanvisningar följas.
- Undvik alltid hudkontakt med lim och lödpasta. Hudkontakt med dessa ämnen kan leda till hälsofara.

**⚠ VARNING Risk för förgiftning**

Risk för skador av lödånga som uppstår under lödprocessen. Risk för skador av ånga och aerosol vid upphetning och eventuell överhettning av kretskorten.

- Använd lödroksutsug.

Förvara lödverket på säkert ställe. Enheter och verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt och högt beläget eller låst ställe, utom räckhåll för barn.. Lödverktyg som inte används ska förvaras med spänning och tryck fränkopplade.

Nätkabeln får endast sättas i därtill tillåtna nätuttag eller adapterar. Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten. Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för. Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter..

Var uppmärksam. Var uppmärksam på vad du gör. Gå förnuftigt tillväga när du arbetar. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt. Tänk på att stå och arbeta på ett ergonomiskt sätt så skonar du kroppen.

Lödverket får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick. Skyddsanordningar får inte tas ur drift.

Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan du börjar använda enheten/verktyget måste du alltid noggrant kontrollera att skyddsanordningarna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och att de inte har fastnat, samt att inga delar är skadade. Samtliga delar ska monteras korrekt och uppfylla alla krav. Endast på så vis kan enhetens felfria funktion garanteras.

Använd rätt verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatsheter som finns i tillbehörslistan eller som godkänts av tillverkaren. Använd endast tillbehör och tillsatsheter från WELLER på originalenheter från WELLER. Om du använder andra verktyg eller andra tillbehör kan det innebära risk för personskada.

Säkra verktyget. Använd fastspänningsanordningar till att hålla fast arbetsstycket.

**Använd Maskinen Enligt Anvisningarna**

BGA/QFP-reparationssystemet får endast användas för reparationer av SMD-komponenter i elektroniska kretsar, samt borttagning av lödresten och lödarbeten med hetluft och infraröd värme.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur. Skydda det från fukt och direkt solljus.

**Användarkategorier**

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Uppställning, Ta lödstationen i drift	Fackpersonal med teknisk utbildning
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker
Inställning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert
Operatör	Lekman (upplärd, erfaren)
Operatör Byte av elektriska reservdelar	Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman

**skötsel och underhåll****⚠ VARNING**

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas. Låt apparaten svalna.

Kontrollera regelbundet alla anslutna kablar och slangar.

Skadade elverktyg måste omedelbart tas ur bruk. Tilltäppta munstycken får inte användas.

**Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.**



Använd endast originalreservdelar.

## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Mer information hittar du på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Tekniska Data

Reparationsstation		WTQB 1000
Mått L x B x H	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Vikt	(kg)	22
Nätspänning	(V / Hz)	230 / 50
Upptagen effekt	(W)	2300
Skyddsklass		I
Luftflöde	l/min	6 - 35
Temperaturområde Top Heater	°C °F	150 – 400°
Övervärme	(W)	300
Undervärme	(W)	max. 2000
Ljudnivå på 1 m avstånd	(dB (A))	62
Tryckluftsanslutning oljefri, torr tryckluft	bar	5,5 - 8

## Symboler



Varning!



Varning! Risk för brännskador!



Läs bruksanvisningen!



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



CE-märket



### Avfallshandling

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

## Ursprunglig försäkran om överensstämmelse

### Reparationsstation WTQB 1000

**Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

### Tillämpade harmoniserade standarder:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Teknisk chef

B.Frühwald  
VD

Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Læs vejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Opstilling og idrifttagning af de maskiner, vi har leveret, må kun foretages af autoriserede fagfolk.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel mod liv og levede.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

## Sikkerhedsanvisninger

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, ikke benytte apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden.

**Sørg for at holde andre personer på sikker afstand af arbejdspladsen.**

Det er ikke tilladt for børn og uvedkommende at opholde sig i arbejdsområdet. Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet.

### ADVARSEL Fare for personskader

Ved transport kan apparatet eller dele blive tabt.



Det er ikke tilladt at medbringe metaldele og ure.



Personer med pacemaker eller andre medicinske implantater må ikke anvende denne brestander.



Det er ikke tilladt at medbringe magnetiske eller elektroniske datamedier.

### ADVARSEL Klemningsfare

**Magnetiske printkortholdere kan trækkes mod hinanden og sætte sig fast.**

- Opbevar magnetiske komponenter adskilt fra hinanden.
- Lad altid printkortklemmer ligge på arbejdsfladen.
- Sæt ikke printkortklemmer for tæt sammen.

### ADVARSEL Elektrisk stød

Hvis styreenheden ikke tilsluttes korrekt, er der risiko for tilskadecomst på grund af elektrisk stød, og apparatet kan blive beskadiget.

- Læs de vedlagte sikkerhedsanvisninger, sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen samt vejledningen til styreaggregatet helt igennem før ibrugtagning af styreaggregatet, og overhold forsigtighedsforanstaltningerne deri.
- Tilslut kun WELLER værktøj.

**På et defekt apparat kan aktive ledere være blottede eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.**

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.

**Pas på elektrisk stød.** Ved loddeværktøj, som er udført antistatisk, har grebet ledeevne.

- Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe..
- Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.
- Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

### ADVARSEL Brandfare

**Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare. Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.**

- Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.
- Bring ikke brandbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.
- Anbring ikke brændbart materiale i nærheden af undervarmen eller loddekolben.
- Anvend kun undervarmen og loddekolben på en ikke-brændbar og jævn arbejdsflade.
- Lad aldrig enheden ude af syne, når den er startet.
- Undgå at klemme slangen på loddekolben. Hvis luftstrømmen afbrydes, kan varmpatronen blive overophedet.

### ADVARSEL

**Udsendt IR-stråling og anden synlig stråling i undervarmen kan skade øjnene.**

- Forvarmepladen må kun bruges med printkort.

### ▲ ADVARSEL Forbrændingsfare

#### Ved brug af loddekolben opstår der høje temperaturer.

- Undgå at berøre patronen til loddekolben, dyserne og glasset til undervarmen.
- Undgå, at der blæses varmluft mod dele af kroppen.
- Varmluftkolben må aldrig rettes mod personer eller brændbare genstande.
- Skift af dyse kun i kold tilstand
- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.

#### Ved brug af undervarmen opstår der høje temperaturer omkring kabinettet, ved køleluftudgangen og på de flader, der bestråles. Værktøj kan være varmt, længe efter at du har slukket.

- Berør ikke de varme værktøjer og emner.
- Berør først kabinettet, når det er kølet af.
- Loddeprofilerne skal konfigureres, så printkortene er kolde, når de tages ud.
- Udtagning af printkort med handsker. Sørg for, at der ikke er andre personer, som har adgang til området, hvis du tager et varmt printkort ud.

#### Forbrændingsfare ved flydende loddetin. Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.

- Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.
- Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.
- Undgå altid at få lim eller loddepasta på huden. Det kan være farligt at få disse stoffer på huden.

### ▲ ADVARSEL Fare for forgiftning

#### Loddedampe, der udvikles under loddeprocessen, kan være farlige. Dampe og aerosoler, der udvikles ved opvarmning og eventuel overophedning af printkortene, kan være farlige.

- Anvend en udsugningsanordning til lodderør.

#### Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted.

Apparater og værktøjer, som ikke anvendes, bør opbevares på et tørt, højt placeret eller aflåst sted uden for børns rækkevidde. Loddeværktøjer, som ikke anvendes, skal gøres spændings- og trykfri.

**Netkablet må kun tilsluttes de dertil godkendte stikdåser eller adaptere.** Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet. Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

**Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til.** Bær aldrig apparatet i kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

**Vær opmærksom.** Vær opmærksom på, hvad du foretager dig. Brug din sunde fornuft under arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

**Undgå unaturlige kroppsstillinger.** Indret arbejdspladsen ergonomisk rigtigt. Undgå en forkert kroppsstilling under arbejdet, da dette kan medføre holdningsskader.

**Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes.** Beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.

**Fejl og defekter skal afhjælpes omgående.** Hver gang før brug af apparatet / værktøjet skal du omhyggeligt undersøge beskyttelsesanordninger for fejlfri og korrekt funktion. Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet.

**Anvend det rigtige værktøj.** Anvend kun tilbehør eller hjælpeudstyr, som fremgår af tilbehørslisten eller er godkendt af producenten. Anvend kun WELLER tilbehør eller hjælpeudstyr til originale WELLER apparater. Hvis du anvender andet værktøj eller tilbehør, kan det medføre fare for personskader for dig.

**Sørg for at sikre værktøjet.** Anvend spændeanordninger til at holde emnet fast.

### Tiltænkt Formål

BGA/QFP-reparationssystemet må udelukkende anvendes til reparation af SMD-dele på elektroniske komponenter samt til fjernelse af gammelt loddetin og loddearbejde med varmluft og infrarød varme.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

### Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Opstilling, Ibrugtagning af apparatet	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Udskiftning af elektriske af reservedele	Elektriker
Fastsættelse af vedligeholdelsesintervaller	Sikkerhedsrepræsentant
Betjening	Lægmænd (uddannet, erfaren)
Betjening Udskiftning af elektriske af reservedele	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand

## Pleje og vedligeholdelse



**ADVARSEL**  
Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.  
Lad apparatet køle af.

Kontrollér regelmæssigt alle tilsluttede kabler og slanger.  
Beskadigede elværktøjer skal omgående tages ud af drift.  
Tilstoppede dyser må ikke anvendes.

Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.



Anvend kun originale reservedele.

## Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Mere information fås på  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Tekniske Data

Reparationsstation		WTQB 1000
Dimensioner L x B x H	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Vægt	(kg)	22
Netspænding	(V / Hz)	230 / 50
Effektoptagelse	(W)	2300
Beskyttelsesklasse		I
Air flow	l/min	6 - 35
Temperaturområde Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Overvarme	(W)	300
Undervarme	(W)	max. 2000
Støjniveau på 1 meters afstand	(dB (A))	62
Tryklufftilslutning oliefri, tør trykluft	bar	5,5 - 8

## Symboler



Bemærk!



Advarsel! Forbrændingsfare!



Læs betjeningsvejledningen!



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



CE-mærke



## Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

## Original overensstemmelseserklæring

## Reparationsstation WTQB 1000

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

## Anvendte harmoniserede standarder:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Teknisk chef

B.Frühwald  
Direktør

Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany





Ennen kuin otat tämän laitteen käyttöön ja alat tehdä töitä sen kanssa, lue tämä ohjekirja ja turvallisuusohjeet kokonaisuudessaan läpi.

Toimittamiemme laitteiden asennuksen ja käyttöönoton saa tehdä vain valtuutettu ammattihenkilöstö.

Turvallisuusmäärausten noudattamatta jättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

## Turvallisuusohjeet

Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret eivätkä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjekirjaan. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettuja tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietämystä laitteen käytöstä.

**Pidä sivulliset etäällä työpisteestä.**

Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella. Älä anna kenenkään koskettaa juotinta tai sen johtoa.



### VAROITUS Loukkaantumiskaava

Kuljetuksen yhteydessä laite tai sen osia voi pudota maahan.



Laitteen lähellä ei saa pitää metallisia tai kelloja.



Tätä poratelinettä eivät saa käyttää henkilöt, joilla on sydämentahdistin tai muita lääketieteellisiä implantaatteja.



Laitteen lähellä ei saa pitää magneettisia tai elektronisia tietovälineitä.



### VAROITUS Piirustusvaara

Magneettisen piirilevyypitimet voivat vetää esineitä puoleensa ja napsahtaa toisiinsa kiinni.

- Pidä magneettiset komponentit erillään toisistaan.
- Jätä piirilevyypidikkeet aina työtasolle.
- Älä säädä piirilevyypidikeitä liian lähelle toisiaan.



### VAROITUS Sähköisku

Ohjainlaitteen epäasianmukainen kytkentä aiheuttaa sähköisku- ja loukkaantumiskaavan ja voi vaurioittaa laitetta.

- Lue oheiset turvallisuusohjeet, tämän käyttöohjekirjan turvallisuusohjeet sekä ohjainlaitteen mukana olevat ohjeet täydellisesti läpi ennen ohjainlaitteen käyttöönottoa ja noudata niissä ilmoitettuja varoitoimenpiteitä.
- Liitä laitteeseen vain WELLER työkaluja.

**Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljain tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.**

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohdolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

**Vältä sähköiskuja.** Antistaattisiksi valmistettujen juotinten kädensija johtaa sähköä.

- Älä kosketa millään ruumiinosalla metallisia osia, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä, jääkaappeja..
- Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Älä työstä jännitteen alaisina olevia työkaluja.



### VAROITUS Palovaara

Palovaara, jos peität juotoslaitteen tai turvatelineen. Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.

- Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.
- Kuumen juotinten läheisyydessä ei saa olla syttyviä esineitä, nesteitä tai kaasuja.
- Älä aseta palonarkaa materiaalia alalämmittimen tai kuumailmapuikon lähelle.
- Käytä alalämmittintä ja kuumailmapuikkoa vain palamattomalla ja tasaisella työtasolla.
- Älä missään tapauksessa anna käynnistetyt laitteet toimia valvomatta.
- Älä jätä kuumailmapuikon letkua puristuksiin. Ilmavirran syötön katkeaminen voi johtaa kuumennuspatruunan ylikuumenemiseen.



Alalämmittimen säteilemä infrapuna- ja näkyvä valo on vaarallista silmille.

- Esikuumennuslevy saa käyttää vain piirilevyn kanssa.

**VAROITUS** Palovammavaara

**Kuumailmapuikun käytön aikana syntyy korkeita lämpötiloja.**

- Älä kosketa kuumailmapuikun patruunaa, suuttimia eikä alalämpittimen lasia.
- Älä anna laitteen puhaltaa kuumaa ilmaa kehonosille.
- Katso, ettei kuumailmasuutin osu ihmisiin tai helposti syttyviin esineisiin.
- Suuttimen vaihto vain kylmänä
- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.

**Alalämpittimen käytön yhteydessä syntyy korkeita lämpötiloja kotelossa, jäähdytysilman poistokohdassa ja säteilyn kuumentamilla pinnoilla. Työkalut voivat olla poiskytkennän jälkeen vielä pitemmän ajan kuumia.**

- Älä kosketa kuumia työkaluja tai työkalpeleita.
- Älä kosketa koteloa, ennen kuin se on jäähtynyt.
- Juotosprofiilit täytyy konfiguroida niin, että piirilevyt voidaan ottaa kylminä pois.
- Käytä käsineitä, kun otat piirilevyt pois. Varmista, että sivulliset eivät pääse työpisteeseen, kun asetat kuumat piirilevyt pöydälle.

**Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran. Suojaa itsesi tinaroiskeilla.**

- Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.
- Liimojen käsittelyssä on huomioitava erityisesti liiman valmistajan antamat varoitukset.
- Vältä ehdottomasti ihokosketusta liiman tai juotostahnan kanssa. Terveyshaittojen vaara, jos näitä aineita pääsee iholle.

**VAROITUS** Myrkytysvaara

**Juotosprosessissa syntyvät juotoshöyryt ovat vaarallisia. Piirilevyjen kuumentamisen ja mahdollisen ylikuumenemisen yhteydessä syntyvät höyryt ja kaasut ovat vaarallisia.**

- Käytä juotossavun poistoaimeita.

**Säilytä juotin turvallisessa paikassa.** Kun laitteita ja työvälineitä ei käytetä, niitä tulee säilyttää kuivassa, korkealla olevassa tai lukitussa paikassa, jossa ne ovat poissa lasten ulottuvilta. Tee juotostyökalut jännitteettömiksi ja paineettomiksi, kun lopetat niiden käytön.

**Verkkokaapelin saa liittää vain sitä varten hyväksytyihin verkkopistorasioihin tai adaptereihin.** Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa. Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

**Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.** Älä missään tapauksessa kanna laitetta johdosta.

Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta..

**Ole tarkkaavainen.** Keskity tekemääsi työhön. Ole aina varovainen kaikissa töissä. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

**Vältä vaikeita työasentoja.** Yritä luoda työasemastastasi ergonomisesti miellyttävä. Vältä vääriä työasentoa, asento- virheet aiheuttavat ryhtiavioita.

**Juotinta saa käyttää ainoastaan teknisesti virheettömässä kunnossa.** Varolaitteita ei saa ottaa pois käytöstä.

**Häiriöt ja viat täytyy korjata välittömästi.** Ennen laitteen/ työkalun jokaista käyttökertaa täytyy tarkistaa huolellisesti, että varolaitteet toimivat moitteettomasti ja määräysten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumitu. Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuina paikoillaan ja täyttää kaikki asiaan- kuuluvat vaatimukset.

**Käytä oikeaa työkalua.** Käytä vai sellaisia tarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on ilmoitettu tarvikelistassa tai joiden käyttöön valmistaja on antanut luvan. Käytä WELLER-tarvikkeita tai lisälaitteita vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden valmistamien työkalujen ja tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

**Varmista työkalun turvallisuus.** Käytä kiinnityslaitteita työkalpealeen paikallaan pitämiseen.

**Tarkoituksenmukainen Käyttö**

BGA/QFP-korjausjärjestelmää saa käyttää vain elektronisten piirilevyjen SMD-komponenttien korjaukseen sekä kuumailmalla ja infrapunalämmöllä tehtäviin juotostöihin ja vanhan juotoksen poistamiseen.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

**Käyttäjärühmät**

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjärühmät
Asennus, Laitteen käyttöönotto	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Sähköisten varaosien vaihto	Sähköasentajat
Huoltovälien esiasetus	Turvallisuusammattilaiset
Laitteen käyttö	Työntekijät (koulutettu, kokenut)
Laitteen käyttö Sähköisten varaosien vaihto	Teknisen alan oppisopimus- koulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa

## aseman hoito ja huolto

### VAROITUS



Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.

Tarkista kaikki kytketyt johdot ja letkut säännöllisin väliajoin. Poista vialliset sähkötyökalut välittömästi käytöstä. Tukkeutuneita suuttimia ei saa käyttää.

Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.



Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

## Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressiokeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyytakuuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Lisätietoja saat osoitteesta  
www.weller-tools.com.

## Tekniset Arvot

Korjausasema	WTQB 1000	
Mitat P x L x K	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Paino	(kg)	22
Verkköjännite	(V / Hz)	230 / 50
Tehonotto	(W)	2300
Suojausluokka		I
Ilmavirta	l/min	6 - 35
Lämpötila-alue Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Ylälämmitin	(W)	300
Alalämmitin	(W)	max. 2000
Melutaso 1 m etäisyydellä	(dB (A))	62
Paineilmaliittäntä öljytön, kuva paineilma	bar	5,5 - 8

## Symbolit



Huomio!



Varoitus! Palovammavaara!



Lue käyttöopas!



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



CE-merkki



### Hävittäminen

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Korjausasema

WTQB 1000

Täten vakuutamme, että kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Sovelletut harmonisoidut standardit:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Tekninen päällikkö

B.Frühwald  
Toimitusjohtaja

Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.

**Η τοποθέτηση και η θέση σε λειτουργία των μηχανών που παραδίδουμε επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.**

Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες.

### Υποδείξεις ασφαλείας

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται σε παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών καθώς και σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα

(συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών, με περιορισμένες φυσικές

ή πνευματικές ικανότητες ή με περιορισμένες ικανότητες αίσθησης/ αντίληψης ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις.

**Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας.**

Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται. Μην αφήσετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν το εργαλείο συγκόλλησης ή το καλώδιο.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη μεταφορά η συσκευή ή τυχόν εξαρτήματα μπορεί να πέσουν κάτω.



Απαγορεύεται να έχετε επάνω σας μεταλλικά αντικείμενα και ρολόγια.



Άτομα με βηματοδότη καρδιάς ή άλλα ιατρικά εμφυτεύματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν αυτή τη βάση δράπανου.



Απαγορεύεται να έχετε επάνω σας μαγνητικούς ή ηλεκτρονικούς φορείς δεδομένων.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος σύνθλιψης**

Τα μαγνητικά στήριγμα πλακέτας μπορούν να ελκυσθούν και να κλείσουν.

- Φυλάγεται τα μαγνητικά εξαρτήματα ξεχωριστά μεταξύ τους.
- Αφήνετε τους σφιγκτήρες πλακέτας κυκλώματος πάντοτε πάνω στην επιφάνεια εργασίας.
- Μην τοποθετείτε τους σφιγκτήρες πλακέτας κυκλώματος πολύ κοντά μεταξύ τους.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Ηλεκτροπληξία**

**Λόγω μη ενδεδειγμένης σύνδεσης της μονάδας ελέγχου, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία και μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.**

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας, τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας καθώς και τις οδηγίες χειρισμού της μονάδας ελέγχου πριν τη θέση σε λειτουργία της μονάδας ελέγχου και προσέξτε τα μέτρα προφύλαξης που αναφέρονται εκεί.
- Συνδέστε μόνο εργαλεία WELLER.

**Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.**

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

**Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία.** Στα αντιστατικά κατασκευασμένα εργαλεία συγκόλλησης η λαβή είναι αγώγιμη.

- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες μέρη, π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία..
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος για τα μάτια από την εκπεμπόμενη υπέρυθρη και ορατή ακτινοβολία στην κάτω θέρμανση.**

- Η πλάκα προθέρμανσης επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος πυρκαγιάς

Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης αναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Διατηρείτε τη συσκευή συγκόλλησης και τη βάση αναπόθεσης ασφαλείας πάντοτε ελεύθερες.
- Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στο καυτό εργαλείο συγκόλλησης.
- Μην τοποθετήσετε κανένα εύφλεκτο υλικό κοντά στην κάτω θέρμανση ή στην ακίδα θερού αέρα.
- Χρησιμοποιείτε την κάτω θέρμανση και την ακίδα θερού αέρα μόνο πάνω σε μια μη εύφλεκτη, επίπεδη επιφάνεια εργασίας.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή που έχει ξεκινήσει, να εργάζεται χωρίς επίτηρησή.
- Μη συνθλίψετε τον εύκαμπτο σωλήνα της ακίδας θερμού αέρα. Μια διακοπή του ρεύματος του αέρα μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση του θερμαντικού στοιχείου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος εγκαύματος!

Κατά τη λειτουργία της ακίδας θερού αέρα δημιουργούνται υψηλές θερμοκρασίες.

- Μην ακουμπήσετε το θερμαντικό στοιχείο της ακίδας θερού αέρα, τα ακροφύσια και το γυαλί της κάτω θέρμανσης.
- Αποτρέψτε το φύσημα μελών του σώματος με θερμό αέρα.
- Μη δείχνεται με το έμβολο θερμού αέρα πάνω σε άτομα ή εύφλεκτα αντικείμενα.
- Αλλαγή ακροφυσίου μόνο σε κρύα κατάσταση
- Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση αναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης αναπόθεσης ασφαλείας.

Κατά τη λειτουργία της κάτω θέρμανσης δημιουργούνται υψηλές θερμοκρασίες στο περίβλημα, στην έξοδο του αέρα ψύξης και στις ακτινοβολούμενες επιφάνειες. Τα εργαλεία μετά την απενεργοποίηση μπορεί να είναι ακόμα καυτά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

- Μην ακουμπήσετε τα καυτά εργαλεία και επεξεργαζόμενα κομμάτια.
- Ακουμπήστε το περίβλημα, αφού πρώτα έχει κρυώσει.
- Τα προφίλ συγκόλλησης πρέπει να διαμορφωθούν έτσι, ώστε οι κάρτες τυπωμένου κυκλώματος να αφαιρούνται κρύες.
- Αφαιρείτε τις κάρτες τυπωμένου κυκλώματος με γάντια. Προσοχή κατά την αναπόθεση των καυτών πλακετών τυπωμένου κυκλώματος, μετά την αφαίρεση βεβαιωθείτε, ότι δεν έχουν πρόσβαση τρίτα άτομα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος εγκαύματος!

Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι). Προστατευτείτε από τις πιτσιλιές του κασσίτερου κόλλησης.

- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.
- Αποφεύγετε βασικά την επαφή του δέρματος με την κόλλα ή την πάστα συγκόλλησης. Η επαφή του δέρματος με αυτά τα υλικά μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της υγείας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος δηλητηρίασης

Κίνδυνος από τις αναθυμιάσεις συγκόλλησης, που δημιουργούνται κατά τη διαδικασία της συγκόλλησης. Κίνδυνος από τις αναθυμιάσεις και άλλα αερολύματα (αεροζόλ) κατά τη θέρμανση και ενδεχομένως την υπερθέρμανση των πλακετών τυπωμένου κυκλώματος.

- Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα του καπνού συγκόλλησης.

**Φυλάξτε το εργαλείο συγκόλλησης με ασφάλεια.** Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές και τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα στεγνό, ψηλά ευρισκόμενο ή κλειδωνόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά.. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και εκτός πίεσης.

**Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εγκεκριμένες γι' αυτό πρίζες του ρεύματος ή προσαρμογείς.** Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

**Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.** Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Προστατεύετε το καλώδιο από ζέστη, λάδι και κοφτερές ακμές.

**Να είστε προσεκτικοί.** Προσέχετε, τι κάνετε. Δείξτε ιδιαίτερη σύνεση στην εργασία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

**Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος.** Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά. Αποφύγετε την κακή στάση του σώματος κατά την εργασία, η κακή στάση του σώματος προκαλεί σωματικές βλάβες

**Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άφογη κατάσταση.** Οι διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να θεθούν εκτός λειτουργίας.

**Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως.** Πριν από κάθε χρήση της συσκευής / του εργαλείου πρέπει να ελέγχονται οι διατάξεις προστασίας προσεκτικά για την άσφογη και σύμφωνα με το σκοπό προορισμού λειτουργία τους. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άσφογα και δε μαγκώνουν ή εάν κάποια μέρη είναι χαλασμένα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση μιας άσφογης λειτουργίας της συσκευής.

**Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο των εξαρτημάτων ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές WELLER μόνο στις γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει για σας έναν κίνδυνο τραυματισμού.

**Ασφαλίστε το εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιγξης για τη συγκράτηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.

### Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το σύστημα επισκευής BGA/QFP επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για την επισκευή δομοστοιχείων SMD σε ηλεκτρονικά δομικά συγκροτήματα καθώς και την απομάκρυνση παλιάς συγκόλλησης και για εργασίες συγκόλλησης με θερμό αέρα και υπέρυθρη θερμότητα.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους. Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

### Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικινδύνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Τοποθέτηση, Θέση της συσκευής σε λειτουργία	Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση
Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος
Προεπιλογή των χρονικών διαστημάτων συντήρησης	Ειδικός ασφαλείας
Χειρισμός	Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις (εκπαιδευμένο, έμπειρο)
Χειρισμός Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού

### Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



**Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.**

Ελέγχετε τακτικά όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και εύκαμπτους σωλήνες. Αποφύγετε αμέσως οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση με ελαττωματικά ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φραγμένα στόμια αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

**Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.**



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

### Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Τεχνικά στοιχεία

Σταθμός επισκευής	WTQB 1000	
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Βάρος	(kg)	22
Τάση δικτύου	(V / Hz)	230 / 50
Κατανάλωση ισχύος	(W)	2300
Κατηγορία προστασίας		I
Ποσότητα αέρα	l/min	6 - 35
Περιοχή θερμοκρασίας Top Heater	°C °F	150 – 400°
Επάνω θέρμανση	(W)	300
Κάτω θέρμανση	(W)	max. 2000
Στάθμη θορύβου σε 1 m απόσταση	(dB (A))	62
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα ξηρού πεπιεσμένου αέρα, χωρίς πρόσμιξη λαδιού	bar	5,5 - 8

## Σύμβολα



Προσοχή!



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Σήμα CE



## Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Γνήσια Δήλωση πιστότητας

Σταθμός επισκευής WTQB 1000

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

DIN EN 60204-1: 2007-06

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer

B. Frühwald

Τεχνικός Διευθυντής

Διευθύνων Σύμβουλος

Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Cihazı çalıştırmadan ve işleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyunuz.

Tarafımızdan teslim edilen makinelerin kurulumu ve işleme alınması, sadece yetkili personelimiz tarafından yürütülmelidir.

Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda hayati tehlike oluşabilir.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

### Güvenlik uyarıları

Güvenlik nedenlerinden dolayı çocukların, 16 yaş altındaki gençlerin ve bu işletim kılavuzu hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanması yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Bu alet (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya mental yetkinliğe sahip kişilerin veya deneyim veya bilgi eksikliği bulunan kişilerin kullanımına uygun değildir.

Çalışma sahasına başka kişilerin girmesine izin vermemiz.

Çalışma sahasına çocukların ve yetkisiz kişilerin girmesine izin verilmez. Başkalarının lehimleme aletine veya kabloya dokunmasına izin vermemiz.

### ⚠ UYARI Yaralanma tehlikesi

Nakliye sırasında cihaz veya parçalar aşağı düşebilir.



Üzerinizde metal parçaların ve saatlerin olması yasaktır.



Kalp pili ve diğer tıbbi implantlara sahip kişiler bu delme stantlarını kullanamaz.



Üzerinizde manyetik veya elektronik veri taşıyıcıların olması yasaktır.

### ⚠ UYARI Ezilme tehlikesi

Manyetik devre kartı tutucular birbirini çekebilir ve birbirine çarpabilir.

- Manyetik yapı elemanlarını birbirinden ayrı olarak saklayın.
- Devre kartı kısıkaçlarını her zaman çalışma alanı üzerinde bırakın.
- Devre kartı kısıkaçlarını çok dar biçimde yerleştirmeyin.



### UYARI Elektrik çarpması

Usulüne uygun olarak yapılmayan kumanda cihazı bağlantılarında elektrik çarpması sonucu yaralanma tehlikesi vardır ve cihaz zarar görebilir.

- Kontrol ünitesini işletme almadan önce; ekteki güvenlik uyarılarını, bu kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını ve kontrol ünitenizin talimatlarında yer alan uyarıları eksiksiz şekilde okuyunuz ve bu belgelerde belirtilen koruyucu önlemleri dikkate alınız.
- Sadece WELLER aletleri bağlanmalıdır.

**Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.**

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

**Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyunuz.** Antistatik çalışan lehimleme aletlerinde tutamak iletkendir.

- Borular, ısıtma elemanları, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış parçalarla temastan kaçınınız..
- Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- Akımlı parçalarda çalışmayınız.



### UYARI Yangın tehlikesi

**Lehim aleti veya emniyet altlığının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur.**

- Lehim aleti ve emniyet altlığının üzeri kapatılmamalıdır.
- Sıcak lehimleme aletinin yakınına yanıcı maddeler, sıvılar veya gazlar getirmeyiniz.
- Alttan ısıtma sisteminin veya sıcak hava kaleminin yakınlarında yakıcı malzemeler bulundurmayın.
- Alttan ısıtma sistemini ve sıcak hava kalemini sadece yanıcı olmayan, düz bir çalışma yüzeyinin üzerinde çalıştırın.
- Başlatılan cihazı çalıştığı sürece gözetim altında tutun.
- Sıcak hava kaleminin hortumunu ezmeyin. Hava akımının kesintiye uğraması ısıtma kartusunun aşırı ısınmasına neden olabilir.



**Alttan ısıtma sistemi yayınlanan kızılötesi ve görünür ışınlar gözler için tehlike yaratabilir.**

- Ön ısıtma plakası sadece devre plakası ile çalıştırılabilir.



**⚠ UYARI Yanma tehlikesi**

**Sıcak hava kalemi çalıştırıldığında yüksek sıcaklıklar oluşur.**

- Altın ısıtma sistemi camına, memelere ve sıcak hava kaleminin kartuşuna dokunmayın.
- Sıcak havanın vücut organlarına gelmesine engel olun.
- Sıcak hava pistonu kişilere veya yanıcı cisimlere doğrultulmamalıdır.
- Uç değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenli göze yerleştiriniz. Emniyet altlığının güvenli bir durumda olmasını sağlayınız.

**Altın ısıtma sistemi çalışırken gövdede, soğuk hava çıkışında ve ışın uygulanan yüzeylerde yüksek sıcaklıklar oluşur. Aletleri kapatıldıktan sonra bir süre daha sıcak olabilir.**

- Sıcak aletlere ve iş parçalarına dokunmayın.
- Gövdeye ancak soğutulduktan sonra dokununuz.
- Lehim profilleri, devre kartlarının soğuk olarak çıkarılacağı biçimde konfigüre edilmesi gereklidir.
- Devre kartlarını eldivenlerle çıkarın. Çıkarma sonrasında sıcak devre kartları yerleştirildiğinde üçüncü kişilerin erişime sahip olmamasına dikkat edin.

**Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi. Lehim malzemesi sıçramasına karşı kendinizi koruyunuz.**

- Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.
- Yapıştırıcılar ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.
- Prensip olarak yapışkan maddenin veya lehim macununun cildinize temas etmesine izin vermeyin. Bu maddelerle cilt teması sağlığınıza zarar verebilir.

**⚠ UYARI Zehirlenme tehlikesi**

**Lehimleme prosesi sırasında lehim dumanı tehlikeli olabilir. Isınma sırasında veya devre kartlarının aşırı ısınması durumunda bu dumanlar ve diğer gazlar tehlike yaratabilir.**

- Lehim dumanı emme sistemi kullanınız.

**Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz.**

Kullanılmayan cihazlar ve aletler kuru, yüksek veya kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir.. Kullanılmayan lehim aletlerinin gerilim ve basınç bağlantıları kesilmelidir.

**Şebeke kablosu sadece onaylanmış şebeke prizlerine veya adaptöre takılmalıdır.**

Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Aleti sadece kapalı iken prize takın.

**Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız.**

Cihazı asla kablosundan tutarak taşımayınız. Kabloyu, soketi

prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, yağ ve kesici kenarlardan koruyunuz.

**Dikkatli olunuz.** Çalışmalar sırasında dikkatli olunuz. Özenli çalışınız. Konsantrasyonunuzu zaman zaman lehimleme aletini kullanmayınız.

**Normal olmayan tutuşlardan kaçınınız.** İş alanınızı ergonomik olarak düzenleyiniz. Çalışmalar sırasında tutma hatalarından kaçınınız, tutma hataları hasarlara neden olur.

**Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır.** Koruma tertibatları çıkarılmamalı veya devre dışı bırakılmamalıdır.

**Arızalar ve hatalar derhal giderilmelidir.** Cihazın / aletin her kullanımından önce koruma tertibatlarının sorunsuz ve düzgün çalıştığından emin olunmalıdır. Hareketli parçalar sorunsuz çalışma, sıkışma veya hasarlı olma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalı ve cihazın sorunsuz şekilde çalışması için gereken tüm koşulları karşılamalıdır.

**Doğru aletleri kullanınız.** Sadece aksesuar listesinde bulunan veya üretici tarafından onaylanan aksesuarları ve ilave cihazları kullanınız. WELLER aksesuarlarını veya ilave cihazlarını sadece orijinal WELLER cihazlarında kullanınız. Başka aletlerin ve aksesuarların kullanılması durumunda, yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

**Aleti emniyete alınız.** İşlenen parçayı sabitlemek için germe tertibatları kullanınız.

**Kullanım**

BGA/QFP onarım sistemi sadece elektronik yapı gruplarındaki SMD yapı elemanlarının onarımı için ve sıcak hava ve kızılötesi ısıyla lehim işleri ve eski lehimlerin sökülmesi sırasında kullanılabilir.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir. Neme ve doğrudan gelen güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.

**Kullanıcı grupları**

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Yerleştirme, Cihazı işletme alma	Teknik eğitimli uzman personel
Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Uzman elektrik teknisyeni
Bakım aralıkları bilgisi	Güvenlik uzmanı
Kullanım	Uzman olmayan çalışan (öğretildi, öğrenildi)
Kullanım Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir

## temizliği ve bakımı



**Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Cihazın soğumasını bekleyin.**

Düzenli olarak bağlı olan tüm kabloları ve hortumları kontrol ediniz. Hasarlı elektrikli el aletleri derhal kullanım dışı bırakılmalıdır. Tıkalı uçlar kullanılmamalıdır.

**Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.**



Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

## Garanti

,Saticının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB"ye göre saticının müracaat hakkı için geçerli değildir.'

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği taktirde iptal olur.

Lütfen adresinden bilgi alınız  
www.weller-tools.com.

## Teknik Veriler

Onarım istasyonu		WTQB 1000
Boyutlar U x G x Y	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Ağırlık	(kg)	22
Şebeke gerilimi	(V / Hz)	230 / 50
Güç tüketimi	(W)	2300
Koruma sınıfı		I
Air flow	l/min	6 - 35
Sıcaklık sahası Top Heater	°C °F	150 – 400°
Üstten ısıtma sistemi	(W)	300
Alttan ısıtma sistemi	(W)	max. 2000
1 m mesafeden ses düzeyi	(dB (A))	62
Basınçlı hava bağlantısı yağsız, kuru basınçlı hava	bar	5,5 - 8

## Semboller



Dikkat!



Uyarı! Yanma tehlikesi!



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



CE işareti



İmha etme

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

## Orijinal uygunluk beyanı

**Onarım istasyonu WTQB 1000**

**Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Kullanılan uyumlaştırılmış standartlar:**

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer

Teknik müdür

B.Frühwald

Şirket müdürü

Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Přečtěte si celý tento návod a bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu a před tím, než začnete s přístrojem pracovat.

Umístění a uvedení námi dodaných strojů do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.

V případě nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí na těle a na životě.

Ušchovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

## Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí přístroj používat děti, osoby mladší 16 let a dále osoby, které nebyly obeznámeny s tímto návodem k provozu. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a ebo znalostí.

Zabraňte dalším osobám, aby se přiblížily k vašemu pracovišti.

V pracovním prostoru se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. Nenechte jiné osoby dotýkat se páječky nebo kabelu.

### **VAROVÁNÍ** Nebezpečí úrazu

Při přepravě může dojít k pádu přístroje nebo jeho částí.



Je zakázáno vozit s sebou kovové díly a hodinky.



Osoby s kardiostimulátorem nebo jinými lékařskými implantáty nesmějí tuto stojanovou vrtačku používat.



Je zakázáno vozit s sebou magnetické nebo elektronické datové nosiče.

### **VAROVÁNÍ** Nebezpečí zmáčknutí

Magnetické držáky desek s plošnými spoji se mohou přitahovat a zasekávat se do sebe.

- Magnetické součásti uchovávejte vzájemně oddělené.
- Svorky desek s plošnými spoji vždy ponechávejte na pracovní ploše.
- Svorky desek s plošnými spoji nedávejte příliš těsně k sobě.

### **VAROVÁNÍ** Zásah elektrickým proudem

Nesprávným připojením řídicí jednotky hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.

- Před uvedením řídicího zařízení si přečtěte kompletní příložené bezpečnostní pokyny, bezpečnostní pokyny uveden v tomto návodu k obsluze a návod k Vašemu řídicímu zařízení a dodržujte preventivní opatření v nich uvedená.
- Připojujte pouze nástroje WELLER.

Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

**Nalezť strzec się porażenia prądem.** U páječek v antistatickém provedení je rukojeť vodivá.

- Unikac styczności z uziemionymi przedmiotami, np. rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami..
- Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokřém prostředí.
- Nepracujte na součástech, které se nacházejí pod napětím.

### **VAROVÁNÍ** Nebezpečí požáru

Zakrywanie urządzenia lutowniczego lub podstawki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe.

- Páječka a bezpečnostní stojánek musí zůstat vždy nezakryté.
- Nenechávejte v blízkosti horkého pájecího nářadí žádné hořlavé předměty, kapaliny nebo plyny.
- Do blízkosti spodního ohřevu nebo horkovzdušného pera nedávejte žádný hořlavý materiál.
- Spodní ohřev a horkovzdušné pero používejte jen na nehořlavé, rovné pracovní ploše.
- Spuštěný přístroj nikdy nenechávejte pracovat bez dohledu.
- Neskřípnete hadici horkovzdušného pera. Přerušení proudu vzduchu může vést k přehřátí topné vložky.

### **VAROVÁNÍ**

Ohrožení očí vydáváním infračerveným a viditelným zářením ve spodním ohřevu.

- Deska předehřevu se smí používat jen s deskou s plošnými spoji.

**▲ VAROVÁNÍ** Nebezpečí popálení

**Při provozu horkovzdušného pera vznikají vysoké teploty.**

- Nedotýkejte se vložky horkovzdušného pera, trysek a skla spodního ohřevu.
- Zabraňte ofouknutí částí těla horkým vzduchem.
- Namítejte horkovzdušnou pistolí na osoby nebo hořlavé předměty.
- Výměna trysky pouze ve studeném stavu
- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.

**Při provozu spodního ohřevu vznikají vysoké teploty na krytu, na výstupu chladícího vzduchu a na ozářených plochách. Nástroje mohou po vypnutí zůstat ještě nějakou dobu horké.**

- Nedotýkejte se horkých nástrojů a dílů.
- Krytu se dotýkejte až po jeho ochlazení.
- Pájecí profily musejí být nakonfigurovány tak, aby bylo možné desky vyjmát chladné.
- Desky s plošnými spoji odebírejte v rukavicích. Pozor u odkládání horkých desek s plošnými spoji po odběru zajistěte, aby k nim neměly přístup třetí osoby.

**Nebezpečí popálení kapalným pájecím cinem. Chraňte se před cinovým rozstříkem.**

- Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobce lepidla.
- Zásadně zabraňte kontaktu pokožky s lepidlem, popř. pájecí pastou. Kontakt pokožky s těmito látkami může vést k poškození zdraví.

**▲ VAROVÁNÍ** Nebezpečí otravy

**Ohrožení pájecími výpary, které vznikají při procesu pájení. Ohrožení výpary a jinými aerosoly při zahřátí popř. přehřátí desek s plošnými spoji.**

- Používejte odsávání pájecích výparů.

**Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu.**

Nepoužité nástroje a nářadí by měly být ukládány na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.. Nepoužité pájecí nástroje odpojte od přívodu elektrické energie a stlačeného vzduchu.

**Síťový kabel zapojte jen do k tomu schválených elektrických zástrček nebo adaptérů.** Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajy na typovém štítku. Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

**Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony.** Nikdy nenoste přístroj za kabel. Nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód

przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

**Zachować ostrożność.** Věnujte pozornost tomu, co děláte. Při práci postupujte rozumně. Nie używać lutownicy bez należytego skupienia.

**Unikać nietypowej postawy ciała.** Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym. Při práci dbejte na správné držení těla. Nesprávné držení těla může mít negativní vliv na vaše zdraví.

**Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu.** Ochranné prvky se nesmějí vyřazovat z provozu.

**Poruchy a závady musejí být okamžitě odstraněny.** Před každým použitím přístroje/nástroje je třeba pečlivě zkontrolovat ochranné prvky, zda správně a určeným způsobem fungují. Přesvědčte se, že pohyblivé díly bezvadně fungují, nikde se nesvírají a nejsou poškozené. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje.

**Používejte správné nářadí.** Používejte pouze příslušenství nebo nástavce, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo nástavce pouze na originálních přístrojích WELLER. Použití jiných nástrojů nebo jiného příslušenství vám může způsobit zranění.

**Nářadí zajistěte.** Používejte upínacích prvků pro upnutí obrobku.

**Použití v souladu s určením**

Oprávněný systém BGA/QFP se smí používat výhradně k opravám dílů SMD na elektronických montážních celcích a k odstraňování starého pájení a pájecím pracím s horkým vzduchem a infračerveným teplem.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

**Uživatelské skupiny**

V důsledku různě vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Umístění, Uvedení zařízení do provozu	Odborný personál s technickou kvalifikací
Výměna elektrických náhradních dílů	Elektrikář
Zadávání intervalů údržby	Bezpečnostní technik
Obsluha	Laik (zaučený, zkušený)
Obsluha Výměna elektrických náhradních dílů	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka

## Údržba a servisní práce ohledně

### VAROVÁNÍ

Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Nechejte přístroj vychladnout.

Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely a hadice. Poškozené elektrické nářadí okamžitě přestaňte používat. Ucpané trysky se nesmějí používat.

opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.



Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

Bližší informace naleznete na stránkách [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Technické údaje

Jednotka oprav	WTQB 1000	
Rozměry D x Š x V	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Hmotnost	(kg)	22
Síťové napětí	(V / Hz)	230 / 50
Příkon	(W)	2300
Třída ochrany		I
Průtok	l/min	6 - 35
Teplotní rozsah Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Horní ohřev	(W)	300
Spodní ohřev	(W)	max. 2000
Hlučnost ve vzdálenosti 1 m	(dB (A))	62
Připojka stlačeného vzduchu suchý stlačený vzduch bez oleje	bar	5,5 - 8

## Symbyly



Pozor!



Varování! Nebezpečí popálení!



Přečtěte si návod k používání!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Značka CE



**Likvidace**

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.

## Originální prohlášení o shodě

Jednotka oprav WTQB 1000

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Použité harmonizované normy:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
 DIN EN 60335-1: 2012-10  
 DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
 DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
 DIN EN 55014-1: 2012-05  
 DIN EN 55014-2: 2009-06  
 DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
 Technický vedoucí

B. Frühwald  
 Jednatel

Zmocněn k sestavení technické dokumentace.

Weller Tools GmbH  
 Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Przed uruchomieniem i przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa.

Postawieniem i przekazaniem do użytkowania dostarczonych przez nas maszyn mogą zajmować się wyłącznie upoważnieni specjaliści.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

## Bezpieczeństwo

Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież w wieku poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy.

**Nie pozwalać na zbliżanie się innych osób do swojego stanowiska pracy.**

Przebywanie dzieci i osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone. Nie pozwalać innym osobom na dotykanie lutownicy i przewodu.



**OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W czasie transportu urządzenie lub części mogą spaść.



Zabrania się nosić metalowe elementy i zegarki.



Ze stojaka wiertarskiego nie mogą korzystać osoby z kardiostymulatorem lub innymi implantami medycznymi.



Nie wolno nosić przy sobie magnetycznych lub elektronicznych nośników danych.

### ▲ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo zmiądzenia**

Magnetyczne uchwyty płytek drukowanych mogą się przyciągać i zaczepliwać o siebie.

- Elementy magnetyczne należy przechowywać osobno jeden od drugiego.
- Zaciski do płytek drukowanych należy zawsze stawić na powierzchni roboczej.
- Zacisków do płytek drukowanych nie wolno przysuwać zbyt blisko siebie.

### ▲ OSTRZEŻENIE

**Porażenie prądem elektrycznym**

Nieprawidłowe podłączenie urządzenia sterującego niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała w następstwie porażenia elektrycznego oraz uszkodzenia urządzenia.

- Przed uruchomieniem sterownika należy zapoznać się w całości z dołączonymi wskazówkami bezpieczeństwa, wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji oraz instrukcją sterownika i stosować się do podanych w nich środków ostrożności.
- Można podłączać tylko narzędzia WELLER.

**W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.**

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

**Áramütés ellen védje magát.** W przypadku lutownic w wersji antystatycznej uchwyt przewodzi prąd.

- Kerülje az érintkezést a földelt alkatrészekkel, pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrényekkel..
- Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem.

### ▲ OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie dla oczu przez emitowanie światła podczerwone i widzialne w układzie podgrzewania.**

- Płytkę podgrzewającą wolno używać wyłącznie z płytką drukowaną.

**▲ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo pożaru

**Tűzveszélyt idéz elő, ha letakarja a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.**

- Urządzenie lutownicze oraz podstawa zabezpieczająca muszą być zawsze odsłonięte.
- Nie zbliżać się do gorącej lutownicy z łatwopalnymi przedmiotami, cieczami i gazami.
- W pobliżu układu podgrzewania lub uchwytu z gorącym powietrzem nie wolno umieszczać żadnych materiałów łatwopalnych.
- Podgrzewanie i uchwyt z gorącym powietrzem wolno użytkować wyłącznie na niepalnej, równej powierzchni roboczej.
- Uruchomionego urządzenia w żadnym wypadku nie wolno pozostawiać bez nadzoru.
- Nie wolno ścisnąć węża uchwytu z gorącym powietrzem. Przerwanie strumienia powietrza może prowadzić do przegrzania wkładu grzewczego.

**▲ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo poparzenia

**Podczas pracy uchwytu z gorącym powietrzem powstają wysokie temperatury.**

- Nie wolno dotykać wkładu uchwytu z gorącym powietrzem, dysz ani szklanych części układu podgrzewania.
- Unikaj nadmuchiwanie gorącego powietrza na części ciała.
- Nie wolno kierować lutownicy na gorące powietrze w stronę osób, ani przedmiotów łatwopalnych.
- Wymianę dyszy wykonywać tylko w stanie zimnym
- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę. Biztonsítison biztonságos távolságot a biztonsági pákatartótól.

**Podczas pracy z podgrzewaniem powstają na obudowie, wylocie powietrza chłodzącego i napromieniowanych powierzchniach tworzą się wysokie temperatury. Narzędzia mogą być gorące przez dłuższy czas po wyłączeniu.**

- Nie dotykaj gorących narzędzi ani przedmiotów.
- Obudowy dotykaj dopiero po jej ostygnięciu.
- Profile lutowania należy skonfigurować tak, by można było wyjmować zimne płytki.
- Płytki drukowane powinno się wyjmować w rękawicach. Uwaga, przy odkładaniu gorących płytek drukowanych po ich wyjęciu należy się upewnić, że nie mają do nich dostępu osoby postronne.

**Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez płynną cynę lutowniczą. Należy zabezpieczyć się przed pryskającą cyną.**

- Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.
- Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.
- Należy bezwzględnie unikać styczności skóry z klejem lub pastą lutowniczą. Kontakt skóry z tymi substancjami może być szkodliwy dla zdrowia.

**▲ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo zatrucia

**Zagrożenie ze strony oparów powstających podczas lutowania. Zagrożenie przez opary i inne aerozole powstające przy podgrzaniu i ewentualnym przegrzaniu płytek drukowanych.**

- Stosować urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych.

**Tartsa a forrasztószerszámot biztonságos helyen.**

Nieużywane urządzenia i narzędzia powinny być przechowywane w suchym, położonym wysoko lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

**Przewód sieciowy wolno podłączać tylko do dopuszczonych gniazd lub adapterów.** Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

**Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyekre az nem alkalmas.** Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Ne használja a kábelt arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzatból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

**Legyen körültekintő.** Należy uważać, co się robi. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Ne használja a forrasztószerszámot, ha nem tud rá koncentrálni.

**Kerülje az abnormális testtartást.** Munkahelyét alakítsa ki ergonomiailag helyesen. Należy unikać nieprawidłowej postawy podczas pracy. Nieprawidłowa postawa powoduje wady postawy.

**Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny.** Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających.

**Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać.** Przed każdym użyciem urządzenia / narzędzia należy starannie sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod względem prawidłowego działania zgodnie z przeznaczeniem.

Sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.

**Stosować odpowiednie narzędzia.** Stosować wyłącznie akcesoria lub urządzenia dodatkowe, które wymienione są na liście akcesoriów lub zostały dopuszczone przez producenta. Akcesoria lub urządzenia dodatkowe WELLER stosować wyłącznie z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi lub innych akcesoriów może oznaczać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń cielesnych.

**Należy zabezpieczyć narzędzie.** Do przytrzymywania przedmiotu obrabianego należy stosować przyrządy mocujące.

## Użytkowanie

System naprawczy BGA/QFP może być wykorzystywany wyłącznie do napraw podzespołów SMD w układach elektronicznych oraz usuwania starych lutów i lutowania z użyciem gorącego powietrza i ciepła promieni podczerwonych.

Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

## Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Ustawienie, Uruchamianie urządzenia	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Elektryk
Określanie terminów konserwacji	Specjalista ds. bhp
Obsługa	Niespecjaliści (przyuczony, doświadczony)
Obsługa Wymiana elektrycznych części zamiennych	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty

## Pielęgnacja i konserwacja urządzenia



**OSTRZEŻENIE**  
**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać do stygnięcia urządzenia.**

Należy regularnie kontrolować wszystkie podłączone przewody i węże. Uszkodzone narzędzia elektryczne należy natychmiast wyłączyć z jakiegokolwiek użytkowania. Nie wolno stosować zatłoczonych dysz.

**Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.**



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Więcej informacji uzyskują Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Dane Techniczne

Stacja naprawcza		WTQB 1000
Wymiary dł. x szer. x wys.	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Ciężar	(kg)	22
Napięcie sieciowe	(V / Hz)	230 / 50
Pobór mocy	(W)	2300
Klasa bezpieczeństwa		I
Air flow	l/min	6 - 35
Zakres temperatur Top Heater	°C °F	150 – 400°
Ogrzewanie górne	(W)	300
Podgrzewanie dolne	(W)	max. 2000
Poziom emisji dźwięków w odległości 1 m	(dB (A))	62
Przyłącze sprężonego powietrza nie zanieczyszczone olejem, suche powietrze sprężone powietrza:	bar	5,5 - 8



## Symbole



Uwaga!



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Znak CE



### Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## Oryginalna deklaracja zgodności

Stacja naprawcza WTQB 1000

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN 60204-1: 2007-06

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer

B. Frühwald

Kierownik techniczny

Prezes zarządu

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

Az általunk szállított gép felállítását és üzembe helyezését csak arra felhatalmazott szakemberek végezhetik.

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a testi épséget és az életet.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

## Biztonsági utasítások

Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalok, valamint a szóban forgó üzemeltetési utasítást nem ismerő személyek nem használhatják a készüléket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A szóban forgó készülék nem való arra, hogy korlátozott fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják.

**Az idegeneket tartsa távol a munkahelyétől.**

Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk. Ne engedje, hogy idegenek megérintsék a forrasztószerszámot vagy a kábelt.

### VIGYÁZAT Sérülésveszély

Szállítás közben leeshet a készülék, ill. leeshetnek annak részei.



Fém tárgyak és óra viselése tilos.



Szívritmus-szabályozót vagy más orvosi implantátumot viselő személyek nem használhatják ezt a fűrőállványt.



Ne tartson magánál mágneses vagy elektronikus adathordozókat.

### VIGYÁZAT Zúzódásveszély

**A mágneses nyomtatottáramkör-tartók magukhoz vonzzák azokat, és egymáshoz csapódhatnak.**

- A mágneses alkatrészeket egymástól szétválasztva tárolja.
- A nyomtatott áramköri kapcsokat mindig hagyja a munkafelületen.
- Ne tegye túl szorosan egymás mellé a nyomtatott áramköri kapcsokat.

### VIGYÁZAT Áramütés

**A vezérlőkészülék szakszerűtlen csatlakoztatása áramütéses sérülést okozhat és károsíthatja a készüléket.**

- Olvassa el alaposan a mellékelt biztonsági utasításokat, ezen üzemeltetési útmutató biztonsági utasításait, valamint vezérlőkészüléke útmutatóját az üzembe helyezés előtt, és vegye figyelembe a benne leírt óvintézkedéseket.
- Csak WELLER eszközöket csatlakoztasson.

**A meghibásodott készülék aktív vezetői szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.**

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.

**Čraňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.** Az anti-sztatikus kidolgozású forrasztószerszámokon a markolat vezetőképes.

- Zabráňte dotyku tela s uzemnenými dielmi, napr. rúrami, vyhrievacími telesami, sporákmi a chladničkami..
- A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.
- Ne dolgozzon feszültség alatt álló részekben.

### VIGYÁZAT Tűzveszély

**Pri zakrytí spájkovačky alebo bezpečnostného stojana hrozí nebezpečenstvo požiaru.**

- Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.
- Ne tegyen éghető tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztókészülék közelébe.
- Ne helyezzen gyúlékony anyagot az alsó fűtés vagy a forró levegős páka közelébe.
- Az alsó fűtést és a forró levegős pákát csak nem gyúlékony, sima munkafelületen használja.
- Az elindított készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül működni.
- Ne nyomja össze a forró levegős páka tömlőjét. A légáramlás megszakadása a fűtőpatron túlmelegedését okozhatja.

**▲ VIGYÁZAT**

**Szemkárosodás veszélye az alsó fűtésben kibocsátott infravörös és látható sugárzás miatt.**

- Az előfűtő lemez csak nyomtatott áramkörü lappal működtethető.

**▲ VIGYÁZAT** Égésveszély

**A forró levegős páka működése magas hőmérséklettel jár.**

- Ne érintse meg a forró levegős páka patronját, a fűvókákat és az alsó fűtés üvegét.
- Akadályozza meg a forró levegő ráfújását a jelenlévők testrészeire.
- A forrólevegős pákát ne irányítsa emberekre vagy gyűlékony tárgyra.
- Fűvókacsere csak hideg állapotban
- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba. Zaisťte, aby bol bezpečnostný stojan bezpečne postavený.

**Az alsó fűtés működése magas hőmérséklet kialakulásával jár a házban, a hűtőlevegő-kimenetnél és a besugárzott felületeken. Az eszközök a kikapcsolás után még hosszabb ideig forrók maradnak.**

- Ne érintse meg a forró szerszámokat és munkadarabokat.
- Csak akkor érintse meg a házat, amikor az már lehűlt.
- A forrasztóprofilokat úgy konfigurálja, hogy a nyomtatott áramkörü lapokat hideg állapotban lehessen kivenni.
- A nyomtatott áramkörü lapokat kesztyűben vegye ki. Figyelem! A forró nyomtatott áramkörü lapok eltávolítást követő lerakásakor gondoskodjon arról, hogy mások ne férhessenek hozzájuk.

**A folyékony forrasztóóon égési sérüléseket okozhat. Védje magát az ónröccsenésektől.**

- Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezéséknél. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.
- Alapvetően kerülje a bőrkontaktust a ragasztóanyaggal, ill. a forrasztópasztával. Ezen anyagok bőrrel való érintkezése egészségkárosodáshoz vezethet.

**▲ VIGYÁZAT** Mérgezésveszély

**Veszély a forrasztási folyamat során keletkező forrasztási gőzök miatt. Veszély a nyomtatott áramkörü lemezek hevítése és esetleges túlhevítése során keletkező gőzök és egyéb aeroszolok miatt.**

- Használja a forrasztási füstelszívót.

**Spájkováčku uschovajte na bezpečnom mieste.** A használaton kívüli készülékeket és szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt, gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni.. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

**A hálózati kábelt csak az erre megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba vagy adapterbe szabad bedugni.** Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típusábla adataival. Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

**Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.**A készüléket soha ne emelje fel a vezetéknel fogva. Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pre horúčavou, olejmi a ostrými hranami.

**Bud'te opatrny.** Figyeljen oda arra, amit csinál. Körültekintéssel végezze a munkáját. Spájkováčku nepoužívajte, keď ste nekoncentrovaný.

**Vyhňte sa neobvyklému držaniu tela.** Svoje pracovisko usporiadajte ergonomicky. Ügyeljen arra, hogy helyesen tartsa a szerszámot munkavégzés közben, mert a helytelen tartás sérülésekhez vezethet.

**A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.** A védőberendezéseket nem szabad üzemben kívül helyezni.

**Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell hártani.** A készülék/szerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések hibátlan és megfelelő működését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek.

**A megfelelő szerszámot használja.** Csak a tartozéklistán szereplő vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más szerszámok és más tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

**Biztosítsa a szerszámot.** A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket.

**Rendeltetésszerű használat**

A BGA/QFP javítórendszer kizárólag elektronikus egységeken lévő SMD alkatrészek javításához, illetve régi forrasztók eltávolításához és forró levegővel, illetve infravörös hővel végzett forrasztási munkákhoz használható.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

## Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
Felállítás, A készülék üzembe helyezése	Műszaki képzettségű szakzsemmélyzet
Elektromos alkatrészek cseréje	Villamos szakember
A karbantartási időintervallumok előírásai	Biztonsági szakember
Kezelés	Laikusok (képzett, tapasztalt)
Kezelés Elektromos alkatrészek cseréje	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett

## Ápolás és karbantartás



**Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)! Hagyja a berendezést lehűlni.**

Rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakoztatott kábelt és tömlőt. A hibás villamos szerszámok minden további használatát azonnal fel kell függeszteni. Az eltömődött fűvókák használata tilos.

**Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.**



Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Műszaki Adatok

Javitóállomás		WTQB 1000
Méretek H x Sz x M	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Tömeg	(kg)	22
Hálózati feszültség	(V / Hz)	230 / 50
Teljesítményfelvétel	(W)	2300
Érintésvédelmi osztály		1
Air flow	l/min	6 - 35
Hőmérséklet-tartomány Top Heater	°C °F	150 – 400°
Felső fűtés	(W)	300
Alsó fűtés	(W)	max. 2000
Zajszint 1 m távolságban	(dB (A))	62
Sűrítettlevegő-csatlakozó bar olajmentes, száraz sűrített levegő		5,5 - 8

## Szimbólumok



Figyelem!



Vigyázat! Égésveszély!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



CE-jelölés



### Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

**Eredeti megfelelőségi nyilatkozat**

Javitóállomás

WTQB 1000

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a  
következő irányelvek előírásait:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

DIN EN 60204-1: 2007-06

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Műszaki vezető

B. Frühwald  
Ügyvezető

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Tento návod a bezpečnostné pokyny si kompletne prečítajte pred uvedením do prevádzky a skôr ako začnete s prístrojom pracovať.

Inštaláciu a uvedenie do prevádzky nami dodaných strojov smie realizovať iba autorizovaný odborný personál.

Pri nedodržovaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

## Bezpečnostné pokyny

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mládež mladšia ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa s týmto návodom na obsluhu neoboznámili. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo ktoré majú nedostatok skúseností a/alebo vedomostí.

Ostatné osoby udržiavajte vzdialené od vášho pracoviska.

Zdržiavanie sa detí a nepovolaných osôb v pracovnej oblasti nie je dovolené. Nedovoľte, aby sa iné osoby dotýkali spájkovačky alebo kábla.

### **▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo zranenia

Pri preprave môže spadnúť prístroj alebo diely.



Nosenie hodínok a kovových dielov so sebou je zakázané.



Osoby s kardiostimulátormi alebo s inými medicínskymi implantátmi nesmú tento vŕtací stojan používať.



Nosenie magnetických alebo elektronických dátových nosičov so sebou je zakázané.

### **▲ VÝSTRAHA**

#### Nebezpečenstvo stlačenia

Magnetické držiaky dosiek plošných spojov sa môžu pritiahnúť a navzájom zacvaknúť.

- Magnetické konštrukčné diely uschovávajú navzájom oddelene.
- Zvierky dosiek plošných spojov nechávajú vždy na pracovnej ploche.
- Zvierky dosiek plošných spojov nezostavujte príliš tesne.

### **▲ VÝSTRAHA**

#### Zásah elektrickým prúdom

V dôsledku nesprávneho pripojenia útvary kontroly rizika úrazu elektrickým prúdom a prístroj môže byť poškodený.

- Pred uvedením vašej ovládacej jednotky do prevádzky si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny uvedené v prílohe, bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu ako aj návod k vašej ovládacej jednotke a dodržiavajte preventívne bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v nich uvedené.
- Pripájajte len nástroje WELLER.

Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.

**Zaščitite sa pred elektrickým udarom.** Pri spájkovačkách v antistatickom prevedení je rúkovať vodivá.

- Izogibajte sa telesnemu stiku z ozemljenými deli, npr. cevmi, radiátormi, štedilníkmi in hladidlami..
- Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nepracujte na dieloch, ktoré sú pod napätím.

### **▲ VÝSTRAHA**

Ohrozenie očí emitovaným infračerveným alebo viditeľným žiarením v dolnom ohreve.

- Doska predhrievania sa smie prevádzkovať iba s doskou plošných spojov.

**▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo požiaru

**Pokrivaje spajkálneho orodja ali varnostnega odlagališča predstavja nevarnost požara.**

- Spajkovačka a bezpečnostný stojan musia zostať vždy nezakryté.
- Do blízkosti spajkovačky neumiestňujte horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.
- V blízkosti dolného ohrevu alebo rukoväte na horúci vzduch neodkladajte horľavý materiál.
- Dolný ohrev a rukoväť na horúci vzduch prevádzkujte iba na nehorľavej, rovnej pracovnej ploche.
- Spustený prístroj nenechávajte nikdy bežať bez dozoru.
- Nestláčajte hadicu rukoväte na horúci vzduch. Prerušenie prúdu vzduchu môže viesť k prehriatiu vyhrievacej vložky.

**▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo popálenia

**Pri prevádzke rukoväte na horúci vzduch vznikajú vysoké teploty.**

- Nedotýkajte sa vložky rukoväte na horúci vzduch, dýz a plynu dolného ohrevu.
- Zabráňte ofúknutiu častí tela horúcim vzduchom.
- Horkovzdušný pištoľ nemierte na osoby ani horľavé predmety.
- Výmenu dýz vykonávajte len v studenom stave
- Keď spajkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zagotovite, da bo v varnostnem odlagališči varno odložen.

**Pri prevádzke dolného ohrevu vznikajú vysoké teploty na telese, na výstupe chladiaceho vzduchu a na ožarovanych plochách. Nástroje môžu byť aj po vypnutí dlhší čas horúce.**

- Nedotýkajte sa horúcich nástrojov a obrobkov.
- Telesa sa dotknite až po jeho ochladení.
- Profily spajkovania sa musia nakonfigurovať tak, aby dosky odoberali chlad.
- Dosky plošných spojov odoberajte s rukavicami. Pozor pri odkladaní horúcich dosiek plošných spojov – po odobratí zabezpečte, aby k nim nemali prístup tretie osoby.

**Nebezpečenstvo popálenia tekutým spajkovacím cinom. Chráňte sa pred striekancami cinu.**

- Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleninami. Chráňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.
- Pri spracovávaní lepidiel sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.
- V princípe zabráňte kontaktu kože s lepidlom, resp. so spajkovacou pastou. Kontakt kože s týmito látkami môže viesť k poraneniam.

**▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo otravy

**Ohrozenie výparmi zo spajkovania, ktoré vznikajú v dôsledku procesu spajkovania. Ohrozenie výparmi a inými aerosólmi pri zahrievaní a príp. prehriatí dosiek plošných spojov.**

- Používajte odsávanie dymu zo spajkovania.

**Spajkálnik shranjujte na varen načín.** Nepoužívané prístroje a nástroje by sa mali uschovávať na suchom, vysoko umiestnenom a uzatvorenom mieste mimo dosahu detí.. Nepoužívané spajkovacie nástroje prepnite do stavu bez napätia a tlaku.

**Sieťový kábel sa smie zasúvať len do predpísaných sieťových zásuviek.** Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

**Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.** Prístroj nikdy nenoste za kábel. Ne vlečite za kábel, kdar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kábel pred vročino, oljem in ostrimi robovi..

**Bodite pazljivi.** Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Spajkálnika ne uporabljajte, ko niste zbrani.

**Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Delovni prostor oblikujte ergonomsko pravilno. Zabráňte chybám držania tela pri práci, chyby držania tela spôsobujú ujmi na držaní tela.

**Spajkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalem technickom stave.** Ochranné prípravky sa nesmú uvádzať mimo prevádzku.

**Poruchy a chyby sa musia bezodkladne odstrániť.** Pred každým použitím prístroja / nástroja sa musí starostlivo prekontrolovať bezchybná a riadna funkcia ochranných prípravkov. Prekontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja.

**Používajte správny nástroj.** Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v zozname príslušenstva alebo sú schválené výrobcom. Príslušenstvo WELLER alebo prídavné prístroje používajte iba na originálnych prístrojoch WELLER. Použitie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

**Zaistite nástroj.** Používajte upínacie prípravky na uchytenie obrobku.

**Používanie v súlade s určeným účelom použitia**

Opravný systém BGA/QFP sa smie používať výhradne na opravu SMD súčiastok na elektronických konštrukčných skupinách, ako aj na odstraňovanie starej spájky a na spajkovanie za pomoci horúceho vzduchu a infračerveného tepla.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

### Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Inštalácia, Uvedenie zariadenia do prevádzky	Odborný personál s technickým vzdelaním
Výmena elektrických náhradných dielov	Elektrotechnik
Zadanie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti
Obsluha	Laici (zaučený, skúsený)
Obsluha Výmena elektrických náhradných dielov	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov

### Ošetrovanie a údržba



**Pred každou prácou na stroji vytriahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť.**

Pravidelne kontrolujte všetky pripojené káble a hadice. Poškodené elektrické náradie ihneď prestaňte akokoľvek používať. Upchaté dýzy sa nesmú používať.

**Opavy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.**



Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

### Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúceho. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Informujte sa prosím na internetovej stránke [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Technické údaje

Oprávkárska stanica		WTQB 1000
Rozmery D x Š x V	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Hmotnosť	(kg)	22
Sieťové napätie	(V / Hz)	230 / 50
Prikon Prikon	(W)	2300
Trieda ochrany		I
Množstvo vzduchu	l/min	6 - 35
Rozsah teploty Top Heater	°C °F	150 – 400°
Horný ohrev	(W)	300
Dolný ohrev	(W)	max. 2000
Hladina hluku vo vzdialenosti 1 m	(dB (A))	62
Pripojka stlačeného vzduchu: suchý stlačený vzduch bez oleja	bar	5,5 - 8

### Symbols



Pozor!



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytriahnite zástrčku zo zásuvky.



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Značka CE



Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

### Originálne vyhlásenie o zhode

Oprávkárska stanica WTQB 1000



.....

**Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Platné harmonizované normy:**

DIN EN 60204-1: 2007-06

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer

Technický riaditeľ

B. Frühwald

Riaditeľ spoločnosti

Splnomocňuje zostaviť technické podklady.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Pred vklopom in uporabo orodja si v celoti preberite ta navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Namestitvev in pripravo za prvo uporabo strojev, dobavljenih z naše strani, sme opraviti pooblaščen osebje.

Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

## Varnostna navodila

Naprave zaradi varnosti ne smejo uporabljati otroci, osebe, mlajše od 16 let, kakor tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali duševne sposobnosti, pomanjkljive izkušnje ali pomanjkljivo znanje.

Drugim osebam preprečite dostop do svojega delovnega mesta.

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno. Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla.

### OPOZORILO Nevarnost poškodb

Pri transportu lahko naprava ali njeni deli padejo na tla.



Nošenje kovinskih izdelkov in ur ni dovoljeno.



Osebe s srčnim spodbujevalnikom ali drugimi medicinskimi vsadki tega vrstalnega stojala ne smejo uporabljati.



Nošenje magnetnih ali elektronskih podatkovnih medijev je prepovedano.

### OPOZORILO Nevarnost zmečkanin

Magnetna tiskana vezja se lahko privlačijo in zgrabijo med seboj.

- Magnetne dele shranjujte na ločenih mestih.
- Sponce tiskanih vezij vedno puščajte na delovni površini.
- Spunk tiskanih vezij ne nameščajte preblizu.

### OPOZORILO Električni udar

Zaradi nestrokovnega priklopa krmilne naprave obstaja nevarnost poškodb zaradi udara električnega toka in poškodovanja naprave.

- Pred začetkom uporabe krmilne naprave skrbno preberite vsa priložena varnostna opozorila, varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo kot tudi navodila za vašo krmilno napravo in upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so zapisani v njih.
- Priklapljajte samo orodja WELLER.

**Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.**

- Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

**Holduje elektrilöögist!** Pri spajkalnikih antistatične izvedbe je ročaj električno prevoden.

- Vältige kehakontakti maandatud detailidega - näiteks torude, küttekehade, ahjude ja külmkappidega..
- Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.
- Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

### OPOZORILO Nevarnost požara

**Jooteseadme või turvahoidiku kinnikatmisel tekib tulekahjuoht. Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.**

- Spajkalno orodje in varnostno odlagališče naj bosta vedno prosti.
- V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.
- V bližino naprave za ogrevanje s spodnje strani ali spajkalnika na vroč zrak ne odlagajte gorljivih materialov.
- Napravo za ogrevanje s spodnje strani in spajkalnik na vroč zrak uporabljajte le na negorljivih, ravnih površinah.
- Vključenega orodja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ne stiskajte cevi spajkalnika na vroč zrak. Prekinitev dotoka zraka lahko povzroči pregretje grelne patrone.

### OPOZORILO

**Nevarnost za oči zaradi infrardečega in vidnega sevanja pri napravi za ogrevanje s spodnje strani.**

- Ploščo za predgrevanje je dovoljeno uporabljati le s tiskanim vezjem.

**▲ OPOZORILO** Nevarnost opeklin

Pri delovanju spajkalnika na vroč zrak so prisotne visoke temperature.

- Ne dotikajte se patrone spajkalnika na vroč zrak, šob in stekla naprave za ogrevanje s spodnje strani.
- Izogibajte se pihanju vročega zraka v dele telesa.
- Spajkalnika na vroči zrak ne usmerjajte v ljudi ali proti vnetljivim predmetom.
- Šobe menjavajte samo v hladnem stanju
- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.

Pri delovanju naprave za ogrevanje s spodnje strani nastajajo visoke temperature na ohišju, ob izhodu zraka za hlajenje in obsevanih površinah. Orodja lahko ostanejo vroča še daljši čas po izklopu.

- Ne dotikajte se vročih orodij in obdelovancev.
- Ohišja se ne dotikajte, dokler se ne ohladi.
- Profili spajkanja morajo biti določeni tako, da so tiskana vezja ob odstranjevanju hladna.
- Tiskano vezje odstranite z rokavicami. Pozor! Pri odlaganju vročih tiskanih vezij po odstranitvi se prepričajte, da tretje osebe nimajo dostopa do njih.

**Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizgi cina za spajkanje.**

- Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.
- Pri obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.
- Izogibajte se stiku lepila oz. spajkalne paste s kožo. Stik teh materialov s kožo lahko povzroči zdravstvene težave.

**▲ OPOZORILO** Nevarnost zastrupitve

Nevarnost zaradi pare, ki nastane med spajkanjem.  
Nevarnost zaradi pare in drugih aerosolov ob ogrevanju oz. pregrevanju tiskanih vezij.

- Uporabljajte napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju.

**Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas.** Naprave in orodja, ki niso v uporabi, shranjujte v suhem, visoko ležečem ali zaprtem prostoru in izven dosega otrok.. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja in poskrbite, da niso pod tlakom.

**Električni kabel je dovoljeno vtakniti samo v električno vtičnico ali adapter, predviden za ta namen.** Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki. Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

**Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärkidel.**Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravete

servade eest..

**Olge tähelepanelikud.** Bodite osredotočeni na to, kar delate. Pri delu bodite zbrani. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

**Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.** Kujundage oma töökoht ergonomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget kehahoiakut. Pazite na pravilno držo pri delu, saj nepravilna drža škoduje zdravju.

**Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju.** Onemogočanje zaščitnih delov ni dovoljeno.

**Nemudoma odpravite motnje in napake.** Pred vsako uporabo naprave/orodja skrbno preverite, ali zaščitni deli brezhibno delujejo v skladu z namenom. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, preglejte dele za morebitne poškodbe. Za brezhibno delovanje orodja morajo biti vsi deli pravilno nameščeni, prav tako pa morajo izpolnjevati vse pogoje.

**Uporabljajte pravo orodje.** Uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so na seznamu pribora ali so na voljo pri proizvajalcu. Pribor in dodatne naprave WELLER uporabljajte izključno z napravami WELLER. Ob uporabi drugih orodij in pribora se lahko poškodujete.

**Zavarujte orodje.** Orodje fiksirajte z ustreznimi pritrdilnimi pripravami.

**Uporaba v skladu s predpisi**

Sistem za popravilo BGA/QFP je dovoljeno uporabljati izključno za popravila komponent SMD na elektronskih sklopih ter za odstranjevanje starih spajk in spajkanje z vročim zrakom in infrardečo toploto.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

**Skupine uporabnikov**

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Namestitev, Začetek dela z napravo	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Menjava električnih nadomestnih delov	Strokovnjak električar
Vnos intervalov vzdrževanja	Varnostno osebje
Uporaba	Laiki (priučenosť, izkušnje)
Uporaba Menjava električnih nadomestnih delov	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

## Nega in vzdrževanje

**▲ OPOZORILO** 

Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtičač iz vtičnice.  
Počakajte, da se naprava ohladi.

Redno preverjajte priključene kable in cevi. Nemudoma nehajte uporabljati poškodovana električna orodja.  
Zamašenih šob ne smete uporabljati.

Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.



## Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo ne kvalificirane osebe.

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Tehnični Podatki

Servisna postaja		WTQB 1000
Mere D x Š x V	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Teža pribl.	(kg)	22
Omrežna napetost	(V / Hz)	230 / 50
Poraba moči	(W)	2300
Stopnja zaščite		I
Pretok zraka	l/min	6 - 35
Temperaturno območje Top Heater	°C °F	150 – 400°
Naprava za ogrevanje z zgornje strani	(W)	300
Naprava za ogrevanje s spodnje strani	(W)	max. 2000
Raven hrupa na razdalji 1 m	(dB (A))	62
Priključek za komprimi- rani zrak: suh komprimiran zrak brez olja	bar	5,5 - 8

## Simboli



Pozor!



Opozorilo! Nevarnost opeklin!



Preberite navodila za uporabo!



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi,  
vedno potegnite vtičač iz vtičnice.



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam  
elektrostatičnega praznjenja



Znak CE



## Odstranjevanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

## Originalna Izjava o skladnosti

Servisna postaja WTQB 1000

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

## Uporabljeni usklajeni standardi:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Tehnični vodja

B. Frühwald  
Direktor

Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Lugege enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist käesolev juhend ja ohutusjuhised põhjalikult läbi.

Meie tarnitud masinaid tohivad paigaldada ja kasutusele võtta vaid volitatud spetsialistid.

Nendest ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

## Ohutusjuhised

Turvakaalutlustel ei tohi seadet kasutada lapsed ja alla 16 aasta vanused noorukid ning mitte ka need, kes ei ole selle kasutusjuhendiga tutvunud. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Seda seadet ei tohi kasutada keha-, meele- või vaimupuudega ning ebapiisavate kogemuste ja/või teadmistega inimesed (kaasa arvatud lapsed).

Hoidke kõrvalised isikud oma töökohast eemal.

Lastel ja volitamata isikutel on keelatud tööalas viibida. Ärge lubage teistel isikutel puudutada jooteinstrumenti või kaablit!



### Vigastusoht

Transportimisel võivad seade või selle osad maha kukkuda.



Metallesemete ja kellade kandmine on keelatud.



Südamestimulaatori või muu meditsiinilise implantaadiga inimesed ei tohi seda puuristatiivi kasutada.



Magnet- või elektrooniliste andmekandjate kandmine on keelatud.



### Lõmastusoht

Magnetilised juhtplaadihoidikud võivad üksteisega tõmbuda ja kokku klõpsatada.

- Hoidke magnetilisi osi üksteisest lahus.
- Hoidke juhtplaadi lukk alati tööpinnal.
- Ärge juhtplaadi lukku liiga kitsalt kokku pange.



### Elektrilöök

Juhtseadme ebaõigel ühendamisel esineb vigastusoht elektrilöögi tõttu ja see võib vigastada seadet.

- Lugege enne seadme kasutuselevõttu täielikult läbi lisatud ohutusjuhised, selle kasutusjuhendi ohutusjuhised ja Teie juhtseadme kasutusjuhised ning pidage kinni nendes nimetatud ettevaatusmeetmetest.
- Ühendage ainult WELLER instrumentid.

Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahti-selt või maandusjuhe mitte töötada.

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.

Uzmanieties no elektriskā trieciēna. Jooteinstrumentide antistaatilisel variandil on elektrit juhtiv käepide.

- Raugiet, lai ķermeņa daļas nesaskartos ar saņemētām daļām, piem., caurulēm, apsiides ķermeņiem, plītim un ledusskapjiem..
- Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või mārjas keskkonnas.
- Ärge tōtāte pinge all olevate osadega.



### Tuleoht

Apse dzot lodāmuru vai drošības paliktni, var izraisīt ugunsgrēka draudus.

- Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.
- ģrge viige sūttivaid esemeid, vedelikke vōi gaase kuuma jooteinstrumentendi lähedusse.
- Ärge asetāte pōlevat materiāli alumise kūtteseādmē ega kuumaõhupliiatsi lähedusse.
- Kasutage alumist kūtteseādet ja kuumaõhupliiatsit ainult pōlemiskindlal tasasel tōōpinnal.
- Ärge jātke sisselūlitatud seadet jārelevalveta.
- Ärge muljuge kuumaõhupliiatsi voolikut. Ōhuvoo katkemine vōib kaasa tuua kuumutuspadrini ūlekuume-nemise.



Silmade kahjustamise oht alumisest kūtteseādmest lāhtuva infrapunakiirguse vōi nāhtava kiirguse tōttu.

- Eelkuumutuspiaati tohib kasutada vaid koos juhtplaadiga.

**▲ HOIATUS** Põletusohu

Kuumaõhupliiatsi kasutamisel tekivad kõrged temperatuurid.

- Ärge puudutage kuumaõhupliiatsi padrunit, alumise kütteseadme düüse ega klaasi.
- Vältige kuuma õhu puhumist kehaosadele.
- Ärge suunake kuumaõhukolbi inimeste või põlevate esemete suunas!
- Düüside vahetus ainult jahtunud olekus
- Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule. Pirms nolikšanas pārļiecinieties, ka tas stāv droši.

**Alumise kütteseadme kasutamisel tõusevad temperatuurid kõrgele korpusel, külma õhu väljalaskekohas ja kiirguse ette jäävatel pindadel. Instrumentid võivad pärast väljalülitamist olla kaua kuumad.**

- Ärge puudutage kuumi tööriista ega töödeldavaid detaile.
- Puudutage korpust alles pärast selle jahtumist.
- Jooteprofiilid tuleb konfigurereida nii, et trükkplaadid saab eemaldada külmalt.
- Kandke juhtplaatide eemaldamisel kindaid. Tähelepanu! Eemaldatud kuumade juhtplaatide teiseldamisel veenduge, et kõrvalised isikud ei pääse neile ligi.

**Vedel jootetina võib tekitada põletusohu. Hoiduge tinapritsmete eest.**

- Põletuste vältimiseks kandke alati vastavat kaitseriietust. Kaitske oma silmi, kandes kaitseprille.
- Liimide töötlemisel tuleb järgida ka liimitootja hoiatusi.
- Vältige naha kokkupuutumist liimaine või jootepastaga. Naha kokkupuutumine nende ainetega võib kaasa tuua tervisekahjustusi.

**▲ HOIATUS** Mürgitusohu

Oht jootmisel tekkivate jootmisaurude tõttu. Oht juhtplaatide kuumutamisel ja võimalikul ülekuumenemisel tekkivate aurude ja muude aerosoolide tõttu.

- Kasutage jootearude äratõmbeseadet.

**Uzglabājiet lodāmuru drošā vietā.** Seadmeid ja tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kõrges/lukustatud kohas väljaspool laste haardeulatust. Lülitage jootetööriistad, mida ei kasutata, pinge- ja rõhuvabaks.

**Võrgukaablit tohib ühendada ainult selleks lubatud võrgupistikupesa või adapteriga.** Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale. Ühendage seade pistikupessa ainult väljalülitatud olekus.

**Neizmantojiet kabeli tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.** Ärge tõstke seadet juhtmest. Neraujiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

**Esiēt uzmanīgs.** Olge tāhelepanelik. Olge tōtāmisel mōistlik. Nelietojiet lodāmuru, ja nevarat koncentrēties.

**Centieties neieņemt neparastas ķermeņa pozas.** Savu darba vietu iekārtojiet ergonomiski pareizi. Vältige tōtāmisel halba rūhti, sest sellega vōivad kaasneda rūhiprobleemid.

**Jootesinstrumenti tohib kasutusele vōtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras.** Kaitseesadmeid ei tohi vālja lūlitāda.

**Tōrked ja defektid tuleb kōrvaldāda kohe.** Pārast seadme/tōōriista iga kasutuskorda tuleb kaitseesadmeid pōhjalikult kontrolldā laitmātu ja nōuetekohase toimimise suhtes. Veenduge, et liikuvad osad tōōtaksid laitmātul ega jākāks kinni ning et osad ei oleks kahjustatud. Seadme laitmātu tōō tagamiseks peavad kōik osad olema ōigesti paigaldatud ja kōik tingimused tādēdetud.

**Kasutage ōiget tōōriista.** Kasutage ūksnes neid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on tarvikuloendis vōi millel on tootja kasutusluba. Kasutage WELLERI tarvikuid ja lisaseadmeid ūksnes originaalsete WELLERI seadmetega. Teiste tootjate tōōriistade ja tarvikute kasutamisega vōib kaasneda vigasutusohu.

**Fikseerige tōōriist.** Kasutage detaali kinnihoidmiseks kinnitusseadmeid.

**Kasutusotstarbele vastav kaitamine**

BGA/QFP remondisüsteemi tohib kasutada vaid elektrooniliste sõlmede SMD-osade parandamiseks, samuti vana joodise eemaldamiseks ning kuuma õhu ja infrapunakuumusega tehtavateks jootetöödeks.

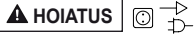
Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

**Kasutajarühmad**

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Paigaldamine, Seadme kasutuselevõtt	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Elektriliste varuosade paigaldamine	Elektrikud
Hooldusvälpade spetsifikatsioon	Ohutustehnikud
Käsitsemine	Tavainimesed (koolitatud, kogunud)
Käsitsemine Elektriliste varuosade paigaldamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel

## Hooldamine ja teenindamine



**HOIATUS**  
Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel jahtuda.

Kontrollige ühendatud juhtmeid ja voolikuid regulaarselt. Kahjustatud elektritööriistad tuleb kohe kasutusest kõrvaldada. Ummistunud düüse ei tohi kasutada.

**Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.**



Kasutage ainult WELLERI originaalvaruosi.

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

Lisainfot leiata veebilehel  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Tehnilised Andmed

Parandusjaam		WTQB 1000
Mõõtmed P x L x K	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Kaal	(kg)	22
Võrgupinge	(V / Hz)	230 / 50
Võimsustarve Võimsustarve	(W)	2300
Kaitseklass		I
Õhu kogus	l/min	6 - 35
Temperatuurivahemik Top Heater	°C °F	150 – 400°
Ülemine küttesead	(W)	300
Alumine küttesead	(W)	max. 2000
Müratase 1 m kaugusel	(dB (A))	62
Suruõhu ühendus kuiv õlivaba suruõhk	bar	5,5 - 8

## Sümbol



Tähelepanu!



Hoiatus! Põletusoh!



Lugege kasutusjuhendit!



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



CE-märgis



### Jäätmekäitlus

Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusesse võtta.

## Originaal-vastavusdeklaratsioon

Parandusjaam WTQB 1000

**Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Tehnikadirektor

B.Frühwald  
Tegevjuht

Volitatud koostama tehnilisi andmeid.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Pirms sākt ekspluatāciju vai darbu ar ierīci, izlasiet lietošanas pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Piegādāto iekārtu uzstādīšanu un nodošanu ekspluatācijā drīkst veikt tikai pilnvaroti un kvalificēti speciālisti.

Neievērojot drošības noteikumus, ir risks gūt smagus vai dzīvībai bīstamus savainojumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

### Drošības norādes

Drošības apsvērumu dēļ šo ierīci nedrīkst izmantot bērni un jaunieši, kuri nav sasnējuši 16 gadu vecumu, kā arī citas personas, kas nav iepazinušās ar šīs ekspluatācijas pamācības saturu. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Nav paredzēts, ka šo ierīci izmantotu personas (tostarp bērni), kurām ir ierobežotas fiziskas, sensoras vai garīgas spējas vai kurām ir nepietiekama pieredze un/vai nepietiekamas zināšanas.

Raugiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas.

Darba zonā aizliegts uzturēties bērniem un trešajām personām. Neļaujiet citiem pieskarties lodāmuram vai kabelim.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Traumu risks

Transportēšanas laikā ierīce var apgāzties vai arī var nokrist detaļas.



Metāla daļu un pulksteņu klātbūtne ir aizliegta.



Personas ar sirds darbības stimulatoriem un citiem medicīniskiem implantiem šo urbšanas stendu nedrīkst lietot.



Magnētisku un elektronisko datu nesēju klātbūtne ir aizliegta.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Saspiešanas bīstamība

Magnētiskie iespaidshēmas plātes turētāji var tvorities viens otram un sacirsties kopā.

- Magnētiskās konstrukcijas daļas uzglabājiet atsevišķi.
- Iespiedshēmas plātes pieslēgus vienmēr atstājiet uz darba virsmas.
- Iespiedshēmas plātes pieslēgus nenovietojiet pārāk tuvu vienu otram.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

#### Strāvas trieciens

Pieslēdzot vadības iekārtu neatbilstoši noteikumiem, ir risks gūt savainojumus un sabojāt iekārtu.

- Pirms vadības ierīces ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet pievienotās drošības norādes, šajā lietošanas instrukcijā ietvertās drošības norādes, kā arī vadības ierīces rokasgrāmatu un ievērojiet visus drošības pasākumus.
- Pieslēdziet tikai WELLER instrumentus.

Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.

- Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

Saugoties elektrosmūgjo. Lodāmuriem, kas ir veidoti antistatiski, rokturis vada strāvu.

- Stenkitēs kūno dalimis neliešit ižemintų dalių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų..
- Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.
- Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgts spriegums.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

#### Ugunsgrēka draudi

Uzdngus litavimo prietaisā arba apsauginį dėklā, kyla gaisro pavojus.

- Raugiet, lai lodāmurs un drošības paliktis vienmēr būtu atklāts.
- Raugiet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrums vai gāzes.
- Novietojiet degošu materiālu apakšējā karstuma avota vai karstā gaisa uzgaļa tuvumā.
- Darbiniet apakšējo karstuma avotu un karstā gaisa uzgali tikai uz līdzenas, no nedegoša materiāla gatavotas darba virsmas.
- Nekad neatstājiet iedarbinātu ierīci bez uzraudzības.
- Nesaspiediet karstā gaisa uzgaļa šļūteni. Gaisa plūsmas pārtraukumus var izraisīt karstā gaisa patronas pārkaršanu.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Infrasarkanie stari un redzamais apakšējā karstuma avota starojums ir bīstami redzei.

- Priekšsildes plati drīkst izmantot tikai ar iespaidshēmas plati.



**▲ BRĪDINĀJUMS** Apedegumu risks**Darbinot karstā gaisa uzgali, rodas augsta temperatūra.**

- Nepieskarieties karstā gaisa patronai, sprauslām un apakšējā karstuma avota stiklam.
- Nepieļaujiet karstā gaisa plūsmu uz ķermeņa daļām.
- Nevērsiet karstā gaisa balonu pret cilvēkiem vai degošiem priekšmetiem.
- Sprauslu nomaīņu veiciet tikai brīdī, kad iekārta ir pilnībā atdzisusi
- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa. Apsauginis dēklas turi būti pastatytas ant stabilaus pagrindo.

**Darbinot apakšējo karstuma avotu, korpuss, vēsā gaisa izplūdes atvere un apstarotās virsmas sakarst. Pēc instrumentu izslēgšanas tie ilgāku laiku vēl var būt karsti.**

- Nepieskarieties karstiem instrumentiem un darba piederumiem.
- Nepieskarieties korpusam, līdz tas nav atdzisis.
- Lodēšanas profili ir jākonfigurē tā, lai plates var izņemt aukstas.
- Izņemot iespiedshēmas plates, lietojiet cimdus. Novietojot karstās iespiedshēmas plates pēc to izņemšanas, pārliecinieties, ka tās nav pieejamas trešām personām.

**Ar šķidru lodalvu var apdedzināties. Uzmanieties no alvas šļakatām.**

- Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar līmēm, ievērojiet līmes ražotāja brīdinājuma norādes.
- Nekad nepieļaujiet ādas saskari ar līmvielu, proti, lodēšanas pastu. Ādas saskare ar šādām vielām var radīt bīstamību veselībai.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Saindēšanās risks**Lodēšanas procesā radušies lodēšanas tvaiki rada apdraudējumu. Tvaiks un citi aerosoli, kas rodas, sakarstot vai pārkarstot iespiedshēmu platēm, rada apdraudējumu.**

- Izmantojiet lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīci.

**Litavīvo įrankį laikykite saugioje vietoje.** Kamēr ierīces un instrumenti netiek lietoti, tie jānovieto sausā un augstā vai slēgtā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni. Ja lodēšanas instrumenti netiek lietoti, atvienojiet tos no strāvas un spiediena padeves.

**Strāvas kabeli drīkst iespraust tikai tam paredzētās strāvas kontaktligzdās vai adapteros.** Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes. Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

**Draudziama laidā naudoti ne pagal paskirtį.**Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Netraukite kištuko iš kištukinio lizdo,

paėmė už laido. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, netraukite per aštirus kraštus..

**Būkite atidūs.** Rīkojieties uzmanīgi. Darbus veiciet rūpīgi. Nenaudokite litavīvo įrankio, kai negalite susikoncentruoti.

**Stenkitės, kad kūno padėtis būtų tinkama.** Jūsų darbo vieta turi būti ergonomiška. Darbu laiką strādājiet pareizā pozīcijā, ja pretējā gadījumā var veidoties nepareiza stāja.

**Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī.** Aizliegts deaktivizēt aizsargierīces.

**Nekavējoties novērsiet traucējumus un bojājumus.** Pirms katras iekārtas/instrumenta lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsardzības ierīces darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un neiesprūst, kā arī pārliecinieties, vai daļas nav bojātas. Lai nodrošinātu tehniski nevainojamu ierīces lietošanu, visām daļām ir jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem.

**Izmantojiet pareizo instrumentu.** Izmantojiet tikai piederumu sarakstā norādītus vai ražotāja apstiprinātus piederumus un papildierīces. WELLER piederumus vai papildierīces izmantojiet tikai kopā ar oriģinālajām WELLER ierīcēm. Citu instrumentu un piederumu lietošana var radīt savainojuma draudus.

**Nostipriniet instrumentu.** Lai nofiksētu sagatavi, izmantojiet spriegotājierīces.

**Atbilstoša lietošana**

BGA/QFP remonta sistēmu drīkst lietot tikai uz elektronisku moduļu virsmas montētu konstrukcijas daļu (SMD) remontam, kā arī lietotā lodmateriāla noņemšanai un lodēšanai, izmantojot karstu gaisu un infrasarkanu staru karstumu.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekštelpās un istabas temperatūrā. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

**Lietotāju grupas**

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Uzstādīšana, iekārtas lietošanas sākšana	Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību
Elektrisko rezerves daļu nomaīņa	Elektrotehnikas speciālists
Noteiktie apkopes intervāli	Darba drošības speciālists
Lietošana	Neprofesionāli (apgūt, pieredzēt)
Lietošana Elektrisko rezerves daļu nomaīņa	Personas, kas apgūt tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā

## Apkope un kopšana

### ▲ BRĪDINĀJUMS



Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Atdzesēt ierīci.

Regulāri pārbaudiet visus pievienotos kabeļus un šļūtenes. Bojātus elektroinstrumentus nekavējoties izņemiet no ekspluatācijas. Aizliegts izmantot aizsērējušas sprauslas.

Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.

Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.



## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretraspībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478.–479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Informāciju skatiet vietnē [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Tehniskie dati

Remontiekārta		WTQB 1000
Izmēri Pl x G x A	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Svars	(kg)	22
Tīkla spriegums	(V / Hz)	230 / 50
Jauda Barošanas patēriņš	(W)	2300
Aizsargklase		I
Gaisa plūsmas apjoms	l/min	6 - 35
Temperatūras diapazons Top Heater	°C °F	150 – 400°
Augšējais karstuma avots	(W)	300
Apakšējais karstuma avots	(W)	max. 2000
Trokšņa līmenis 1 m attālumā	(dB (A))	62
Saspīestā gaisa pieslēgums sauss gaiss bez eļļas daļiņām	bar	5,5 - 8

## Simboli



Uzmanību!



Brīdinājums! Adegumu risks!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādam darbībām ar ierīci vienmēr izvēliet spraudni no kontaktligzdas.



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



CE marķējums



### Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

## Oriģinālā atbilstības deklarācija

Remontiekārta WTQB 1000

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem.

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Piemērotie saskaņotie standarti:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Tehniskais direktors

B.Frühwald  
Izpilddirektors

Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Prieš pradėdami naudoti prietaisą ir su juo dirbti perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir saugos taisykles.

Mūsų tiekiamos įrangos montavimo ir įvedimo į eksploataciją darbus gali atlikti tik įgaliotas personalas.

Jei nepaisysite saugos nurodymų, kils pavojus sveikatai ir gyvybei.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

## Saugos taisyklės

Dėl saugumo priešasčių šiuo įrankiu draudžiama naudotis vaikams ir jaunuoliams iki 16 metų bei asmenims, kurie neperskaitė šios instrukcijos.

Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Šis įrankis nėra skirtas tam, kad jį naudotų asmenys (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais arba protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir (arba) žinių.

**Neprileiskite kitų asmenų arti Jūsų darbo vietos.**

Darbo srityje draudžiama būti vaikams ir pašaliniam asmeniui. Neleiskite kitiems asmenims liesti litavimo įrankio ar laido.



### ĮSPĖJIMAS Pavojus susižeisti

Transportuojamas prietaisas ar jo dalys gali nukristi.



Metalinių detalių ir įrangos transportavimas draudžiamas.



Asmenims su širdies stimulatoriais arba kitais medicinos implantais naudotis grąžtu neleidžiama.



Draudžiama nešiotis magnetinius arba elektroninius duomenų nešiklius.



### ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus

Magnetinės montavimo plokštės gali kontaktuoti ir pritraukti kitą plokštę.

- Magnetiniai komponentai turi būti atskirti.
- Montavimo plokštės gnybtai privalo visada būti ant darbinio paviršiaus.
- Montavimo plokštės gnybtai neturi būti per arti vienas kito.



### ĮSPĖJIMAS Srovės smūgis

Netinkamai prijungus valdymo įtaisą kyla pavojus susižeisti dėl elektros šoko ir gali būti pažeistas prietaisas.

- Prieš pradėdami naudoti valdymo prietaisą atidžiai perskaitykite visus pridėdamas saugos nurodymus, šioje eksploatacijoje pateikiamus saugos nurodymus ir valdymo prietaiso instrukciją, atkreipkite dėmesį į nurodytas saugos priemones.
- Prijunkite tik WELLER įrankius.

**Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.**

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

**Заштитите се од електричног удара.** Antistatinės funkcijos neturinčių litavimo įrankių rankenos laidžios elektrai.

- Избегавajte контакт са уземљеним површинама попут цеви, грејача и хладњака..
- Litavimo įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite prie įtampingųjų dalių.



### ĮSPĖJIMAS Gaisro pavojus

Прекивање лемилнице или заштитне полице представља опасност од пожара.

- Niekada neuždenkite litavimo prietaiso ir apsauginio dėklo.
- Netoli litavimo įrankio nenaudokite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų.
- Nedėkite šalia apatinių šildytuvų ar karšto oro rašiklio jokių degių medžiagų.
- Apatinius šildytuvus ar karšto oro rašiklius visada naudoti tik ant nedegaus ir plokščio darbinio paviršiaus.
- Nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros.
- Nesuspauskite karšto oro rašiklių vamzdelio. Dėl nutraukto oro srauto kyla šildymo kasetės perkaitimo pavojus.



Apatinis šildytuvas skleidžia akims pavojingą IR ir matomą spinduliavimą.

- Išankstinį šildymą galima valdyti tik per montavimo plokštę.

**▲ ĮSPĖJIMAS** Pavojus nudegti

Veikiant karšto oro rašikliui smarkiai pakyla jo temperatūra.

- Nelieskite veikiančio karšto oro rašiklio kasetės, purkštukų ir apatinio šildytuvo stiklelio.
- Stenkitės, kad į korpuso detales nebūtų pučiamas karštas oras.
- Karšto oro lituoklio nenukreipkite į žmones ar degius daiktus.
- Antgalius keiskite tik jiems atvėsus
- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą. Осигурайте прикладан носач за заштитну полицу.

**Veikiant apatiniams šildytuvui korpusas, aušinimo oro išvadas ir apšvitintos sritys įkaista iki aukštos temperatūros. Įrankiai po išjungimo dar ilgokai gali būti karšti.**

- Nelieskite karštų įrankių ir medžiagų.
- Korpusą galite liesti tik jam atvėsus.
- Lydmetalis turi būti klojamas taip, kad plokštės būtų pašalintos šaltuoju būdu.
- Nuimdami montavimo plokštę mūvėkite pirštines. Dėmesio, nuėmę užtikrinkite, kad pašaliniai asmenys neturėtų prieigos prie įkaitusios montavimo plokštės.

**Pavojus nudegti dėl skysto lydmetali. Saugokitės alavo porsų.**

- Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami su klijais būtinai atkreipkite dėmesį į klijų gamintojo įspėjimus.
- Venkite odos sąlyčio su limpančiomis dalimis arba litavimo pasta. Jei oda susilies su šiomis medžiagomis, kyla pavojus sveikatai.

**▲ ĮSPĖJIMAS** Pavojus apsinuodyti

Atliekant litavimo darbus nuo detalės kyla lydmetali dūmai. Montavimo plokštės šildymo ar perkaitimo atveju gali kilti dūmai ar kiti aerozoliai.

- Naudokite dūmų išsiurbimo sistemą.

**Држите лемиллицу на безбедном месту.** Nenaudojamus prietaisus ir įrankius reikėtų laikyti sausoje, uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.. Atjunkite nenaudojamus litavimo įrankius nuo įtampos ir slėgio.

**Tinklo laidą galima prijungti tik prie leistinių kištukinių lizdų arba adapterių.** Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis. Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

**Не користите кабл за намене за које није предвиђен.** Prietaiso niekada neneškite raėmę už laido. Не искапчајте из утичнице тако да повлачите за кабл. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица..

**Будите опрезни.** Elkitės su juo atsargiai. Dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Не користите лемиллицу ако сте уморни.

**Немојте прекорачити лимите.** Наместите радно место да буде практично. Dirbdami venkite netaisyklingos laikysenos, nes dėl jos gali kilti kūno laikysenos problemų.

**Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės.** Būtina visada naudoti apsaugines priemones.

**Gedimai ir defektai turi būti nedelsiant pašalinti.** Kaskart prieš naudojant prietaisą ar įrankį, būtina kruopščiai patikrinti, ar apsauginės priemonės yra nepriekaištingos ir tinkamos būklės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia, nestringa ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas keliamas sąlygas, kad būtų galima užtikrinti nepriekaištingą prietaiso veikimą.

**Naudokite tinkamą įrankį.** Naudokite tik tuos priedus ar papildomą įrangą, kurie yra išvardinti priedų sąrašė arba yra patvirtinti gamintojo. Naudokite WELLER priedus ar papildomą įrangą tik su originaliais WELLER prietaisais. Naudojant kitus įrankius ir kitus priedus gali kilti pavojus susižeisti.

**Pritvirtinkite įrankį.** Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais.

**Naudojimas pagal paskirtį**

BGA/QFP remonto sistemą galima naudoti tik elektroninių įrenginių SMD komponentų remontui, lydmetali likučiai pašalinti naudojant karštą orą arba infraraudonųjų spindulių šilumą.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje. Saugokite nuo dregmės ir tiesioginių saulės spindulių.

**Naudotojų grupės**

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Montavimas, Prietaiso paruošimas eksploatuoti	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Kvalifikuoti elektrikai
Techninės priežiūros intervalų nurodymas	Už saugą atsakingi specialistai
Valdymas	Samdiniai (apmokytas, patyręs)
Valdymas Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktojai ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto

## Įprastinė ir techninė priežiūra

### ▲ ĮSPĖJIMAS



Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės.

Reguliariai tikrinkite visus prijungtus laidus ir žarnas. Nedelsiant nustokite naudotis sugedusiais elektros įrankiais. Užsikimšusių antgalių naudoti neleidžiama.

Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.



Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

Informacijos rasite  
www.weller-tools.com.

## Techniniai duomenys

Remonto stotis	WTQB 1000	
Matmenys ilgis x plotis x aukštis	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
Svoris	(kg)	22
Tinklo įtampa	(V / Hz)	230 / 50
Imamoji galia	(W)	2300
Apsaugos klasė		I
Oro kiekis	l/min	6 - 35
Temperatūrų diapazonas Top Heater	°C °F	150 – 400°
Viršutinis šildytuvas	(W)	300
Apatinis šildytuvas	(W)	max. 2000
Triukšmo lygis 1 m atstumu	(dB (A))	62
Suslėgto oro jungtis sausas suslėgtasis oras be alyvos	bar	5,5 - 8

## Simboliai



Dėmesio!



Įspėjimas! Pavojus nudegti!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



CE ženklas



**Utilizavimas**

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

## Atitikties deklaracijos originalas

Remonto stotis WTQB 1000

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Taikyti darnieji standartai:**

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

*T. Fischer*

*B. Frühwald*

T. Fischer B. Frühwald  
Technikos skyriaus vadovas Įmonės vadovas

Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.  
Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Преди пускане в действие и започване на работа с прибора прочетете докрай това ръководство и инструкциите за безопасна работа.

Монтаж и пускане в действие на доставяните от нас машини може да се извършва само авторизиран специализиран персонал.

При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

## Инструкции за безопасна работа

От съображения за безопасност, деца и младежи под 16-годишна възраст, както и лица, които не са запознати с тези инструкции за работа, не може да използват устройството. Децата не трябва да играят с уреда.

Това устройство не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които нямат познания или опит в работа с устройството.

Дръжте други хора далече от Вашето работно място.

Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона. Не оставяйте други хора да се докосват до поялния инструмент или кабела.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Има опасност от нараняване

При транспорт уредът или части от него могат да паднат долу.



Носенето на метални части и часовници е забранено.



Лица с кардиостимулатор или други медицински импланти не трябва да използват тази стойка за бормашина.



Носенето на от магнитни или електронни носители на данни е забранено.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от премазване

Магнитни държачи на печатни платки могат да се привлекат и да се захванат взаимно.

- Съхранявайте магнитните части на конструкцията отделно една от друга.
- Оставете клемите на печатните платки винаги върху работната повърхност.
- Не дръжте клемите на печатните платки много близко една до друга.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Електрически удар

При неправилно присъединяване на апарата за управление има опасност от нараняване поради електрически удар и уредът може да се повреди.

- Преди започване на работа прочетете докрай приложените инструкции за безопасна работа в това ръководство за работа, а също така и ръководството на Вашия апарат за управление и спазвайте дадените там мерки за безопасност.
- Свържете само инструменти WELLER.

При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрически инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

Пазете се от електрически удар. При антистатични поялни инструменти дръжката токопроводима.

- Гледайте тялото Ви да не докосва до заземени части, например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници..
- Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.
- Не работете по части, които са под напрежение.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност от пожар

При покриване на поялника или на предпазната подставка една има опасност от пожар.

- Поялникът и предпазната подставка винаги трябва да са свободни.
- Не Оставайте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещения поялен инструмент.
- Не слагайте горлив материал близо до долното нагриване или до молива за горещ въздух.
- Работете с долното нагриване и молива за горещ въздух само върху една равна и негорлива работна повърхност
- Никога оставайте работещия прибор без надзор.
- Внимавайте да не смачкате маркуча на молива за горещ въздух. Едно прекъсване на въздушния поток може да причини прегряване на нагревателния патрон

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Поради излъчване на инфрачервени и видими лъчи от долното нагриване има опасност за очите.

- Подгриващата плоча може да се използва само заедно с печатната платка.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност от отравяне

Има опасност от парите, които се образуват в процеса на запояване. Има опасност от пари и други аерозоли, възникващи при нагриване и евентуално прегряване на печатните платки.

- Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Риск от изгаряния

При работа с молива за горещ въздух възникват високи температури.

- Не се докосвайте до молива за горещ въздух, до дюзите и до стъклото на долното нагриване.
- Внимавайте части от тялото да не се обдухват с горещ въздух.
- Не насочвайте горещия въздух инструменти запояване при хора или запалими предмети.
- Смяна на дюзи само в студено състояние
- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.

**При работа на долното нагриване възникват високи температури на корпуса, на изхода на охлаждащия въздух и на облъчваните повърхности. Инструментите могат все още да бъдат горещи дълго след като те не са били изключени.**

- Не се докосвайте до горещи инструменти и детайли.
- Винаги се докосвайте до корпуса след като той се охлади.
- Профилите за запояване трябва да се конфигурират така, че платините да се изваждат студени.
- Изваждайте печатните платки с ръкавици. Внимавайте след изваждане на горещите печатни платки трети лица да нямат достъп до тях.

**Има опасност от изгаряне с течен калаен припой. Пазете се от пръски калаен припой.**

- Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.
- При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.
- По принцип избягвайте контакт на кожата с лепилото, респ. с пастата за запояване. Контакт на кожата с тези вещества може да е вреден за здравето.

**Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място.** Когато приборите и инструментите не се използват, те трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място извън да досега на деца.. Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

**Мрежовият кабел може да бъде включван само в разрешените за тази цел мрежови контакти или адаптери.** Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка. Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

**Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден.** Никога не носете прибора за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове..

**Бъдете внимателни.** Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

**Избягвайте ненормално положение на тялото.**

Оформете ергономично правилно Вашето работно място. Внимавайте да стоите удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди на здравето.

**Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние.** Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани.

**Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти.** Преди всяко използване на прибора / инструмента проверете грижливо дали предпазните приспособления работят правилно и в съответствие с предназначението си. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклекват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на прибора.

**Използвайте правилния инструмент.** Използвайте само принадлежности или допълнителни прибори, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни прибори на WELLER само заедно с оригинални прибори на WELLER. Използване на други инструменти и други принадлежности може да стане причина да получите нараняване.

**Подсигурете инструмента.** За закрепване на детайла използвайте затегателни устройства.

### Използване по предназначение

Ремонтната система BGA/QFP може да се използва изключително само за ремонт на SMD-части на електронни конструктивни възли, а също така и отстраняване на стари спойки и за запояване с горещ въздух и инфрачервено нагриване.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

### Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Монтаж, Включване на уреда	Обучен специализиран технически персонал
Смяна на електрически резервни части	Електротехник
Интервалите за поддръжка Default	Специалист по безопасност
Работа	Любителите (научен, опитен)
Работа Смяна на електрически резервни части	Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

### Обслужване и поддръжане

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.**

Проверявайте редовно всички присъединени кабели и маркучи. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически инструменти. Не използвайте запущени дюзи.

**Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.**



Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

### Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



**Технически данни**

Ремонтна станция		WTQB 1000
Размери д x ш x в	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
тегло	(kg)	22
Мрежово напрежение	(V / Hz)	230 / 50
Консумирана мощност	(W)	2300
Клас на защита		I
Количество въздух	l/min	6 - 35
Температурен диапазон Top Heater	°C °F	150 – 400°
Горно нагряване	(W)	300
Долно нагряване	(W)	max. 2000
Ниво на шума на разстояние 1 м	(dB (A))	62
Съединителен елемент за съгъстен въздух обезмаслен, сух съгъстения въздух	bar	5,5 - 8

**Символи**



Внимание!



Предупреждение! Риск от изгаряния!



Прочетете ръководство за експлоатация!



Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.



Дизайнът и оформлението на работното място отговаря на ESD



CE-знаци



**Отстраняване като отпадък**

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

**Оригинална Декларация за съответствие**

Ремонтна станция WTQB 1000

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:  
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Приложени хармонизирани норми:**

- DIN EN 60204-1: 2007-06
- DIN EN 60335-1: 2012-10
- DIN EN 60335-2-45: 2012-08
- DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
- DIN EN 55014-1: 2012-05
- DIN EN 55014-2: 2009-06
- DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer

B. Frühwald

Технически ръководител

Управител

Упълномощен за съставяне на техническата документация.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Citiți în întregime acest manual și instrucțiunile de siguranță înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu acest aparat.

Instalarea și punerea în funcțiune a mașinilor livrate de noi se vor efectua doar de către personal tehnic autorizat.

În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală și pentru viață.

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

### Indicații de siguranță

Din motive de siguranță, este interzisă utilizarea aparatului de către copii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoane care nu sunt familiarizate cu acest manual de utilizare. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, ori cu lipsă de experiență și/sau cu cunoștințe deficitare.

Țineți persoanele la distanță de locul dvs. de muncă.

Nu este permisă staționarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru. Nu permiteți altor persoane să atingă scula de lipire cu aliaj sau cablul.

#### **AVERTIZARE** Pericol de rănire

În timpul transportului, aparatul sau părți din acesta pot să cadă.



Este interzisă deținerea obiectelor din metal și a ceasurilor.



Persoanele cu stimulatori cardiace sau cu alte implanturi medicale nu au voie să utilizeze aceste mașini de găurit.



Este interzisă deținerea suporturilor magnetice sau electronice de date.

#### **AVERTIZARE** Pericol de strivire

Supporturile magnetice ale plăcilor de circuit se pot atrage și se pot prinde una în cealaltă.

- Păstrați componentele magnetice separate una de cealaltă.
- Lăsați întotdeauna clemele șir pentru plăcile de circuit pe suprafața de lucru.
- Nu legați prea strâns clemele șir pentru plăcile de circuit.

#### **AVERTIZARE** Electrocutare

Prin conectarea incorectă a aparatului de comandă, există pericol de rănire prin electrocutare și aparatul poate fi deteriorat.

- Consultați integral indicațiile de siguranță atașate, indicațiile de siguranță din acest manual de utilizare, precum și manualul unității dumneavoastră de comandă înainte de punerea în funcțiune a unității de comandă și aveți în vedere măsurile de precauție prezentate acolo.
- Nu racordați decât scule WELLER.

**În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecție nu este funcțional.**

- Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecție special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienți.

**Protejați-vă împotriva electrocutării.** În cazul sculelor de lipire cu aliaj cu execuție antistatică, mânerul este conductiv.

- Evitați să atingeți cu părți ale corpului piesele cu împământare, ca de ex. țevi, corpuri de încălzire, plite și frigidere..
- Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.
- Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.

#### **AVERTIZARE** Pericol de incendiu

**Acooperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranță reprezintă un pericol de incendiu.**

- Păstrați aparatul de lipire cu aliaj și suportul de siguranță întotdeauna libere.
- Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea sculei fierbinți de lipire cu aliaj.
- Nu așezați niciun material inflamabil în apropierea dispozitivului pentru încălzire inferioară sau a stației de lipit cu aer cald.
- Utilizați dispozitivul pentru încălzire inferioară și stația de lipit cu aer cald doar pe o suprafață de lucru neinflamabilă, plană.
- Nu lăsați niciodată aparatul pornit să funcționeze nesupravegheat.
- Nu striviți furtunul stației de lipit cu aer cald. Întreruperea debitului de aer poate duce la supraîncălzirea rezistenței electrice.

**▲ AVERTIZARE**

**Pericol pentru ochi prin radiațiile infraroșii emise și vizibile în dispozitivul pentru încălzire inferioară.**

- Placa de preîncălzire poate fi acționată doar cu placa de circuit.

**▲ AVERTIZARE Pericol de provocare a arsurilor**

**În timpul funcționării stației de lipit cu aer cald este generată căldură.**

- Nu atingeți siguranța de la stația de lipit cu aer cald, duzele și geamul de la dispozitivul pentru încălzire inferioară.
- Preveniți suflarea pieselor cu aer cald.
- Nu îndreptați letconul cu aer cald înspre persoane sau înspre obiecte inflamabile.
- Înlucuirea duzei doar în stare rece
- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.

**În timpul funcționării dispozitivului pentru încălzire inferioară apar temperaturi ridicate la carcasa, la ieșirea aerului răcit și la suprafețele iradiate. Sculele pot rămâne fierbinți un timp îndelungat după deconectare.**

- Nu atingeți aparatul cald și piesele aparatului.
- Atingeți carcasa doar după ce s-a răcit.
- Profilele lipite trebuie configurate astfel încât plăcile să fie scoase reci.
- Scoateți plăcile de circuit cu mănuși. Atenție: la așezarea plăcilor calde de circuit după extragere, asigurați-vă că nu au acces alte persoane.

**Pericol de provocare a arsurilor prin aliaj de cositor lichid. Feriți-vă de stropii de aliaj de cositor.**

- Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.
- La prelucrarea adevizivilor trebuie respectate în mod special instrucțiunile de avertizare ale producătorului adevizivului.
- Evitați în principiu contactul pielii cu adevizivul sau cu pasta de lipit. Contactul pielii cu aceste materiale poate determina probleme de sănătate.

**▲ AVERTIZARE Pericol de intoxicație**

**Pericol prin fumul care apare în urma procesului de lipire. Pericol prin aburi și alți aerosoli apăruți ca urmare a încălzirii și eventual a supraîncălzirii plăcilor de circuit.**

- Utilizați un sistem de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire.

**Păstrați scula de lipire cu aliaj în condiții de siguranță.**

Aparatele și sculele neutilizate ar trebui depozitate într-un loc uscat, situat la înălțime sau închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor.. Decuplați sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune și de la alimentarea cu presiune.

**Cablul de rețea va fi introdus doar în prize de rețea sau adaptoare omologate.** Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație. Racordați aparatul la priză numai în stare deconectată.

**Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut.** Nu duceți niciodată aparatul ținându-l de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

**Fiți atenți.** Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați activitatea cu o atitudine rațională. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

**Evitați pozițiile anormale ale corpului.** Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic. Evitați erorile de poziție a corpului în timpul lucrului; erorile de poziție pot provoca afecțiuni.

**Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acesteia.** Nu este permisă scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de protecție.

**Deranjamentele și defecțiunile trebuie remediate imediat.** Înainte de fiecare utilizare a aparatului / sculei, dispozitivele de protecție trebuie verificate cu atenție în privința funcționării impecabile, conform prevederilor. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea impecabilă a aparatului.

**Utilizați scula în mod corect.** Utilizați numai accesoriile sau aparatele suplimentare care sunt menționate în lista de accesorii sau care au fost autorizate de către producător. Utilizați accesorii sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Utilizarea altor scule și altor accesorii poate reprezenta pentru dvs. un pericol de rănire.

**Asigurați scula.** Utilizați dispozitive de fixare pentru a menține piesa fixă în poziție.

**Utilizarea conformă cu destinația**

Sistemul de reparație BGA/QFP poate fi folosit exclusiv pentru repararea componentelor SMD pe module electronice, precum și pentru înlăturarea resturilor de lipituri și lipirea cu aer cald și încălzire în infraroșu.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare. Protejați-l împotriva umezelii și a radiațiilor solare directe.

## Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Montaj, Punerea în funcțiune a aparatului	Personal calificat cu formare tehnică
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Electrician calificat
Specificarea intervalelor de întreținere	Expert în siguranță
Operare	Nespecialiști (instruit, cu experiență)
Operare Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format

## Îngrijirea și întreținerea curentă

### ⚠️ AVERTIZARE



**Înainte de toate lucrărilor la aparat, scoateți fișa din priză. Lăsați aparatul să se răcească.**

Controlați regulat toate cablurile și furtunurile racordate. Scoateți imediat din uz sculele electrice defecte. Duzele înfundate nu trebuie utilizate.

**Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.**



Utilizați numai piese de schimb WELLER.

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție“.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

Vă rugăm să vă informați la [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Date tehnice

Stație de reparații		WTQB 1000
Dimensiuni L x l x h	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Greutate	(kg)	22
Tensiunea de rețea	(V / Hz)	230 / 50
Consumul de putere	(W)	2300
Clasa de protecție		I
Cantitatea de aer	l/min	6 - 35
Domeniul de temperaturi Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Încălzire superioară	(W)	300
Încălzire inferioară	(W)	max. 2000
Nivel de zgomot la distanța de 1	(dB (A))	62
Racord pentru aer comprimat	bar	5,5 - 8
Aer comprimat fără ulei, uscat		

## Simboluri



Atenție!



Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor!



Citiți manualul de operare!



Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD



Marcaj CE



**Eliminarea ca deșeu**

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

**Declarație de conformitate originală****Stație de reparații WTQB 1000****Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:**

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Normele armonizate aplicate:**

DIN EN 60204-1: 2007-06

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Manager tehnicB. Frühwald  
Director

Împuternicit cu redactarea documentației tehnice.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Pročitajte u cijelosti ovaj napatuk i priložena sigurnosna upozorenja u privitku prije nego što uređaj pustite u rad i prije nego što ga počnete koristiti.

**Postavljanje i stavljanje u pogon strojeva koje isporučimo smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.**

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

## Sigurnosna upozorenja

Iz sigurnosnih razloga, djeca do 16 godina i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama, ne smiju koristiti uređaj. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Ovaj uređaj nije namijenjen da se koristi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja.

Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

### **UPOZORENJE** Opasnost od ozljeda kiselinom

Dijelovi uređaja mogu ispasti tijekom transporta.



Zabranjeno je nositi metalne dijelove i satove.



Ovim stalkom za bušenje ne smiju rukovati osobe sa srčanim stimulatorom ili drugim medicinskim implantatima.



Zabranjeno je nositi magnetske ili elektroničke nosače podataka.

### **UPOZORENJE** Opasnost od drobljenja

Magnetski držači pločica mogu se zategnuti i međusobno zahvatiti.

- Magnetske dijelove držite razdvojene jedne od drugih.
- Stezače pločica uvijek ostavite na radnoj površini.
- Stezače pločica nemojte stavljati preblizu jedan drugom.

### **UPOZORENJE** Strujni udar

Nepravilnim priključivanjem upravljačkog uređaja postoji opasnost od ozljeda zbog strujnog udara i mogućnost oštećenja uređaja.

- Pročitajte u cijelosti sigurnosna upozorenja u prilogu, sigurnosna upozorenja ovih uputa za rukovanje, kao i upute vašeg upravljačkog uređaja prije nego što upravljački uređaj pustite u rad i obratite pozornost na mjere opreza na koje se upozorava u istom.
- Priključite samo WELLER alate.

**Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.**

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

**Zaštitite se od električnog udara.** U antistatičkim izvedbama lemila, ručka je vodljiva.

- Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijaićim tijelima, štednjacima i hladnjacima..
- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

### **UPOZORENJE** Opasnost od požara

Prekrivanje lemila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara.

- Lemilo i zaštitni stalak uvijek moraju biti slobodni.
- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.
- Zapaljivi materijal ne stavljajte blizu donjeg grijača ili puhaljke stanice za vrući zrak.
- Donji grijač i puhaljku za vrući zrak koristite samo na nezapaljivoj, ravnoj radnoj površini.
- Pokrenuti uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Nemojte gnječiti crijevo puhaljke vrućeg zraka. Prekid struje zraka može uzrokovati pregrijavanje grijače patrone.

### **UPOZORENJE**

Opasnost za oči zbog emitiranog infracrvenog i vidljivog zračenja donjeg grijača.

- Ploča za pripremo grijanje smije se koristiti samo s pločicom.

**▲ UPOZORENJE** Opasnost od zadobivanja opekline

Pri radu s puhaljkom za vrući zrak nastaju visoke temperature.

- Ne dodirujte patronu puhaljke za vrući zrak, mlaznice i staklo donjeg grijača.
- Spriječite puhanje vrućeg zraka na dijelovima tijela.
- Lemilo na vrući zrak ne usmjeravati prema osobama ili zapaljivim predmetima.
- Zamjena mlaznica samo kada su hladne
- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stalak na sigurnom mjestu.

Pri radu donjeg grijača nastaju visoke temperature na kućištu, ispuštu hladnog zraka i površinama pod zračenjem. Alati mogu i nakon isključivanja dulje vrijeme biti vrući.

- Ne dodirujte vruće alate i obratke.
- Kućište dodirnite tek nakon što se rashladi.
- Profili lemljenja moraju se konfigurirati tako da se pločice mogu izvući hladne.
- Pločice vadite u rukavicama. Pažnja: kod odlaganja izvađenih vrućih pločica pobrinite se da treće osobe nemaju pristup.

**Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra. Zaštitite se od prskanja kositra.**

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opekline. Zaštitite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
- Pri obradi ljepljiva, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepljiva.
- Načelno izbjegnite kontakt kože i ljepljiva ili paste za lemljenje. Kontakt kože s tim materijalima može uzrokovati zdravstvene tegobe.

**▲ UPOZORENJE** Opasnost od trovanja

Opasnost od para lemljenja koje nastaju procesom lemljenja. Opasnost od para i drugih aerosola pri zagrijavanju i eventualnom pregrijavanju pločica.

- Koristite uređaj za usisavanje dima od lemljenja.

**Lemilo spremite na sigurno mjesto.** Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremite na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan doseg djece.. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

**Mrežni kabel smije se utaknuti samo u za to odobrene utičnice ili adaptere.** Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici. Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

**Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen.** Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova..

**Budite oprezni.** Pazite što činite. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

**Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela.** Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

**Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju.** Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

**Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti.** Prije svake uporabe uređaja/alata mora se pažljivo provjeriti besprijekorna i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno i zaglavljuju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprijekoran rad uređaja.

**Koristite odgovarajući uređaj.** Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

**Osigurajte alat.** Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka.

**Namjenska uporaba**

Sustav za popravak BGA/QFP smije se upotrebljavati isključivo za popravljivanje SMD dijelova na elektroničkim sklopovima te uklanjanje starog lemila i kod lemljenja vrućim zrakom i infracrvenom toplinom.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

**Skupine korisnika**

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Postavljanje, Uređaj pustiti u rad	Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Električar
Podatak o intervalima održavanja	Stručnjak za sigurnost
Lijepljenje	Bilo tko (priučen, iskusan)
Lijepljenje Zamjena električnih rezervnih dijelova	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka

## Njega i servisiranje

### ▲ UPOZORENJE

Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.

Provjeravajte redovito sve priključene kabele i crijeva. Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe. Nije dopušteno upotrebljavati začepljene mlaznice.

**Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.**



Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Tehnički podaci

Stanica za popravak	WTQB 1000	
Dimenzije D x Š x V	(mm)	660 x 360 x 390
	(inch)	25,98 x 14,17 x 15,35
Težina	(kg)	22
Mrežni napon	(V / Hz)	230 / 50
Potrošnja energije	(W)	2300
Klasa zaštite		I
Količina zraka	l/min	6 - 35
Temperaturno područje Top Heater	°C	150 – 400°
	°F	
Gornji grijač	(W)	300
Donji grijač	(W)	max. 2000
Razina buke na udaljenosti od 1 m	(dB (A))	62
Priključak komprimiranog bar zraka bezuljni, suhi komprimirani zrak		5,5 - 8

## Simboli



Pažnja!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekлина!



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



CE znak



### Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajanim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## Originalna izjava o sukladnosti

Stanica za popravak WTQB 1000

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

### Primijenjene usklađene norme:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
Tehnički direktor

B.Frühwald  
Direktor

Opunomoćen za prikupljanje tehničke dokumentacije.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany





试运行前和使用该装置前，请通读本说明书及安全注意事项。

仅允许由授权专业人员安装和调试我们提供的机床。

如不遵守这些安全规定，则有受伤和致命危险。

将说明放在用户可获取的位置。

## 安全信息

出于安全原因，16岁以下的儿童和青少年以及不了解本操作说明的人员禁止使用本装置。儿童不得玩弄设备。

本装置不适合由身体、感官或精神上有障碍或缺乏经验和/或缺乏知识的人员（包括儿童）使用。

请让其他人员远离您的工位。

儿童和未经许可的人员不得逗留在工作区域内。请勿让其他人员触摸焊接工具或电缆。

### 警告 小心受伤。

运输途中设备或设备部件可能掉落。



禁止携带金属部件和钟表。



装有心脏起搏器或其他医疗植入物的人员不得使用该钻台。



禁止携带磁性或电子数据载体。

### 警告 挤伤风险

磁性线路板支架可能会拉紧并互相卡住。

磁性部件应分开保存。

线路板接线端子始终留在工作面上。

线路板接线端子靠的不可太近。

### 警告 触电

控制单元连接不当存在电击伤害危险且可能损坏本装置。

运行控制部件前，请仔细阅读随附的安全信息、操作说明中的安全信息和控制部件操作说明，并遵守操作说明中规定的安全注意事项。

仅连接WELLER工具。

如设备产生损坏，可能会有带电接触点暴露或PE保护插头不起作用。

维修应由Weller培训的专业人员进行。

如电动工具的电源线损坏，须通过客服组织替换专用的电源线。

请采取相应措施，以防触电。在采用抗静电设计的焊接工具上，手柄具有导电能力。

请避免与接地部件有身体接触，例如管道、加热体、炉灶和冰箱。

请勿在潮湿的环境下使用焊接工具。

请勿在带电部件上作业。

### 警告 火灾风险

用物体覆盖焊接装置或安全置放架有火灾危险。

始终确保能接触到焊接装置和安全置放架。

请勿将易燃物体、液体或气体置于炽热的焊接工具附近。

不要将可燃材料放在底部加热装置或热风笔附近。

仅在不可燃的平坦工作面上使用底部加热装置和热风笔。

不要让已启动的设备在无人看管的情况下工作。

不要挤压热风笔的软管。气流中断可能会导致电热芯过热。

### 警告

底部加热装置发出的红外可见辐射对眼部有害。

预热板只能带着印刷电路板工作。

**警告 小心烫伤****使用热风笔时会产生高温。**

不要触摸热风笔的笔芯、喷嘴和底部加热装置的玻璃。

避免热风吹到身体部位。

请勿将热风焊铁对准人员或易燃物体。

仅在冷态下更换喷嘴

焊接工具不用时，请放在安全支架上。请确保安全置放架的状态可靠。

**使用底部加热装置时，壳体、冷却空气出口和被辐射区域会产生高温。工具断电后很长时间温度仍保持较高。**

不要触摸炽热的工具和工件。

冷却后才可触摸壳体。

配置焊料时应确保能够取下冷却的电路板。

戴手套取下印刷电路板。注意：取走后放下炽热的印刷电路板时确保没有其他人能接触到。

**熔化的焊锡存在烫伤危险。防止被锡液溅到。**

请穿上防护服，以防烫伤。戴上眼罩，保护眼睛。

处理粘剂时，尤其要注意粘剂制造商的警告。

绝对避免皮肤接触粘剂或焊膏。皮肤与这些物质接触会损坏健康。

**警告 中毒危险****焊接过程中产生的烟雾有害。印刷电路板加热和过热时产生的烟雾及其他悬浮颗粒有害。**

请使用焊接排烟装置。

**请妥善保管您的焊接工具。** 应将不用的装置和工具存放在干燥、较高或锁起来的地方，确保儿童不会接触到。将不使用的焊接工具切换成无电压和无压力状态。

**只允许将电源线插在允许为此使用的电源插座或适配器上。** 查看电源电压是否符合铭牌上的额定值。仅在关闭状态下将装置连接到插座上。

**请勿将电缆用于不符合规定的用途。** 切勿抓住电缆提拎本装置。请勿使用电缆将插头从插座中拉出。保护电缆远离热源、油和锋利边缘。

**请小心操作。** 请留意正在进行的操作。请理智地工作。当您注意力不集中时，请勿使用本焊接工具。

**避免不正常的身体姿势。** 请按照人体工程学设计正确布置您的工位。工作时避免错误姿势，否则会引起肌体损伤。

**仅允许在无技术故障的状态下运行焊接工具。** 禁止停用保护装置。

**必须立即排除故障和损坏。** 每次使用本装置/工具前，必须仔细检查保护装置的功能是否正常且合乎规定。检查活动部件是否正常工作且没有卡住或部件是否损坏。所有部件必须正确安装且满足各项条件，以确保正常运行本装置。

**请使用正确的工具。** 请只使用附件列表中或由制造商许可的附件或附加装置。WELLER附件或附加装置请只用在原装WELLER装置上。使用其他工具和其他附件可能带来受伤危险。

**请固定住工具。** 请使用夹紧装置夹紧工具。

**规定的使用条件**

BGA/QFP返修系统仅允许用于修理电子总成上的SMD部件以及用热风和红外加热器清除旧焊料和进行焊接工作。该设备仅允许室温条件下在室内使用。避免潮湿和阳光直射。

**用户群体**

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

工作步骤	用户群体
安装, 调试	具有技术培训的专业人员
更换电气备件	电工/电气技师
默认维护周期	安全专家
操作	非专门人员 (学习, 了解)
操作 更换电气备件	训练有素的专家指导和监督下的技术培训生

**小心维护****警告** 

**对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。让设备冷却。**

请定期检查所有连接的电缆和软管。将受损的电动工具立即从所有应用环境中取走。不允许使用堵塞喷嘴。

**维修应由Weller培训的专业人员进行。**

仅使用原装替换件。

**保修**

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据§§ 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

更多信息请访问  
www.weller-tools.com.

## 技术资料

返修台		WTQB 1000
尺寸, 长 x 宽 x 高	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
重量	(kg)	22
电源电压	(V / Hz)	230 / 50
电源	(W)	2300
安全等级		I
风量	l/min	6 - 35
温度范围 Top Heater	° C ° F	150 - 400°
顶部加热	(W)	300
底部加热	(W)	max. 2000
1米距离的噪声级	(dB (A))	62
压缩空气接头 用于无油、干燥的压缩 空气	bar	5,5 - 8

## 符号/标志



小心!



警告! 小心烫伤!



阅读操作说明



在装置上进行任何操作前, 从插座拔出电源插头。



ESD-兼容设计和ESD兼容工作站



CE不合格标志



处理

请勿同生活垃圾一起处理电动工具! 按照国家法律和关于废旧电子电气设备的欧盟指令2012/19/EU规定, 单独收集寿命终止的电动工具, 并将其返回至环保回收工厂。

## 符合标准说明原件

返修台 WTQB 1000

我方特此声明: 所述产品符合以下规范:  
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

适用的统一标准:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11/2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer  
技术总监B. Frühwald  
总经理

经授权编制技术文件

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Strasse 2, 74354 Besigheim, Germany



使用開始前および機器で作業する前に本マニュアルと安全上の注意事項を良くお読みください。

当社が搬入した機械の設置と稼働開始は、必ず権限を持った専門技術者が行ってください。

安全規則を無視すると、生命に関わる危険が生じるおそれがあります。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。

## 安全に関する情報

安全上の理由から子供および 16 歳未満の未成年者ならびにこの取扱説明書に習熟していない人員は本機器を使用してはなりません。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。

本機器は肉体的、感覚的もしくは知的能力が制限された人員（子供を含む）または経験が不足していたりおよび / または知識が不足している人員の利用を想定していません。

作業場所から第三者を遠ざけてください。

子供や関係のない第三者が作業領域に留まることは許可されません。第三者にハンダ付けツールやケーブルに触れさせないでください。

### ▲ 警告 怪れにご注意

輸送途中において装置又は部品は落下する可能性があります。



金属部品やメーター類の携行は禁止です。



ベースメーカーやその他の植込み型医療機器を装着した方がこのドリルスタンドを使用することは禁じられています。



磁気メディアまたは電子メディアの携行は禁止です。

### ▲ 警告 挟まれる危険

磁気プリント基板ホルダーはお互いの磁力で吸着する可能性があります。

- ・ 磁性部品は互いに離して保管してください。
- ・ プリント基板用端子は常時ワークスペースに置いておきます。
- ・ プリント基板用端子がくっつかないようにしてください。

### ▲ 警告 感電

コントロールユニットを不適切に接続すると、感電によって怪我をするおそれや機器が損傷するおそれが生じます。

- ・ 制御部品の使用を開始する前に、付随の安全情報、取扱説明書内の安全情報及び制御部品の操作説明を読んでください、且つ操作説明書で定められた安全上の注意事項を遵守して下さい。
- ・ WELLERツールだけが接続されます。

装置に故障が発生した場合コンダクターが適切に機能していない可能性があります。

- ・ 修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。
- ・ 電気ツールの電源コードを破損した場合は、カスタマーサービス経由で指定の電源コードを入手して、交換する必要があります。

感電防止措置を講じてください。帯電防止措置が施されたハンダ付けツールではグリップは電気を通しやすいです。

- ・ パイプ、ヒーター、レンジおよび冷却装置などの接地された部品に身体が触れないようにしてください。
- ・ ハンダ付けツールを湿っていたり濡れている環境で使用しないでください。
- ・ 部品に電圧が印加されている状態で作業を行わないでください。

### ▲ 警告 火災のおそれ

ハンダ付け機器またはセーフティコンソールを覆うと、火災が発生するおそれがあります。

- ・ ハンダ付け機器とセーフティコンソールは必ず覆わないでおきます。
- ・ 可燃性の物体、液体または気体を高温のハンダ付けツールに近づけないでください。
- ・ 燃えやすい物質をボトムヒーターまたはホットエアペンの近くに置かないでください。
- ・ ボトムヒーターおよびホットエアペンは必ず不燃性の平らなワークスペースで動作させてください。
- ・ 機器の作動を開始したら、その場を決して離れないでください。
- ・ ホットエアペンのホースをつぶさないでください。エアフローが遮断されると、ヒーターカートリッジのオーバーヒートを引き起こすことがあります。

### ▲ 警告

ボトムヒーターで放出される赤外線および可視光線による眼の危険。

- ・ 予熱板は、必ずプリント基板とともに作動させます。

**▲ 警告** 火傷に注意

ホットエアペンの作動中は、高温が発生します。

- ・ ホットエアペンのカートリッジ、ボトムヒーターのノズルとガラスには触れないでください。
- ・ 身体各部にホットエアが吹き付けないようにしてください。
- ・ ホットエアペンシルを人員や可燃性の物体に向けしないでください。
- ・ 冷えた状態でのみノズル交換
- ・ はんだ付けツールを使用しない時は、安全な環境下において保管ください。セーフティコンソールの安全な状態を確保してください。

ボトムヒーターの作動中はケース(ハウジング)、冷却エアの排気口、照射面が高温となります。電源を切った後長時間経過しても、ツールが高温を保っていることもあります。

- ・ 高温の工具や製品には触れないでください。
- ・ ケース(ハウジング)に触れるのは、温度が下がってからにしてください。
- ・ ハンダ付けプロファイルは、プリント基板が冷えた状態で取り外せるように設定してください。
- ・ グローブを使用して、プリント基板を取り外してください。高温のプリント基板保管時の注意。取り外した後は、第三者が近づかないようにしてください。

液状のわず合金によって火傷をするおそれがあります。すずがはねるのを防止してください。

- ・ やけどを防止する為に、防護服を着用して下さい。目を保護する為に、保護眼鏡を着用下さい。
- ・ 接着剤を使用する際は特に接着剤メーカーの警告を守ってください。
- ・ 基本的に、接着剤やハンダペーストに肌に触れないようにしてください。これらの物質が肌に触れると、健康を損ねる恐れがあります。

**▲ 警告** 中毒の危険

ハンダ作業の工程で生じるガスによる危険。プリント基板の加熱およびオーバーヒート時のガスやその他のエアゾールによる危険。

- ・ ハンダ付け用の排煙装置を使用してください。

ハンダ付けツールを安全な場所に保管してください。使用しない機器およびツールは、乾燥した子供の手が届かない場所に収納してください。使用しないハンダ付けツールは電源を遮断してテンションのかからない状態にします。

電源ケーブルは必ず指定の電源ソケットまたはアダプターに差し込んでください。電源の電圧が銘板の定格電圧と一致するかどうかを確認する。機器のスイッチをオフしてから、ソケットに接続します。

ケーブルは決められた用途以外には使用しないでください。機器を決してケーブルのところで持たないでください。ソケットからコネクターを抜く際にケーブルを利用しないでください。ケーブルを熱、オイルおよび尖ったエッジから保護してください。

注意を怠らないでください。作業内容をしっかり意識して行ってください。落ち着いて作業に取り組んでください。集中力が散漫な状態でハンダ付けツールを使用しないでください。

悪い姿勢は避けてください。作業場所を人間工学的に適した構成にしてください。作業時の悪い姿勢を避けてください。悪い姿勢は姿勢が変形する原因となります。

ハンダ付けツールは必ず技術的に問題のない状態で使用してください。保護装置の運転は中止しないでください。

不具合または異常が発生した場合はすぐに取り除いてください。機器 / ツールを使用する前に、そのつど機能が正常で規定通りであることを入念に検査する必要があります。可動部品が正常に作動し、固着していないかどうか、または部品が損傷していないかどうかを点検してください。すべての部品が正しく取り付けられた状態で、機器の正常な作動を保証するためのすべての条件が満たされていない場合があります。

正しいツールを使用してください。必ずアクセサリリストに記載されているか、もしくはメーカーが推奨するアクセサリまたは補助機器を使用してください。WELLER アクセサリもしくは補助機器は純正 WELLER 機器にのみ使用してください。他のツールもしくはアクセサリを使用すると、怪我をするおそれがあります。

ツールを固定してください。ワークピースを固定するにはテンションナーを使用してください。

**指定の使用条件**

BGA/QFP リペアシステムの利用は、電子パーツの SMD 構成部品の修理、残留ハンダ除去、ホットエアと赤外線加熱を用いたハンダ作業に限ります。

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。湿気と直射日光を避けてください。

**ユーザーグループ**

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

作業手順	ユーザーグループ
設置、運転開始	技術的なトレーニングを受けた者
電気部品の交換	電気技術者
デフォルトのメンテナンス間隔	安全管理専門員
操作	特になし (習得済み、経験済み)
操作 電気部品の交換	テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者

## 保守及びメンテナンス



装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。ユニットを冷却させてください。

接続されているすべてのケーブルとホースを定期的な点検してください。不具合のある電動工具は使用しないでください。詰まっているノズルは使用してはなりません。

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行われなければなりません。

オリジナル交換部品だけを使用してください。



## 保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の§§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報)による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください

www.weller-tools.com.

## 仕様諸元

リペアステーション		WTQB 1000
寸法 L x W x H	(mm) (inch)	660 x 360 x 390 25,98 x 14,17 x 15,35
重量	(kg)	22
主電源電圧	(V / Hz)	230 / 50
電力消費量	(W)	2300
安全等級		I
空気量	l/min	6 - 35
温度範囲 Top Heater	°C °F	150 - 400°
トップヒーター	(W)	300
ボトムヒーター	(W)	max. 2000
1m離れたところでの騒音レベル	(dB (A))	62
圧縮空気接続口 圧縮空気(オイルフリー、ドライ)	bar	5,5 - 8

## シンボル



注意!



警告! 火傷に注意!



取扱説明書をお読み下さい!



装置に対して如何なる操作を行う前には、必ずコンセントから電源プラグを抜いてください。



ESD互換性設計とESD対応ワークステーション



CEマーキング適合



処分・廃棄

電動工具を家庭系廃棄物と一緒に処分しないで下さい! 国内法と廃電気電子機器に関する欧州指令 2012/19/EUの規定に従い、単独で耐用年数が切れている電動工具を適切に収集し、且つそれを環境保全リサイクル工場に返却する必要があります。

## オリジナルの適合宣言書

リペアステーション WTQB 1000

我々はこのように以下のとおり宣言する:本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

適用整合規格:

DIN EN 60204-1: 2007-06  
DIN EN 60335-1: 2012-10  
DIN EN 60335-2-45: 2012-08  
DIN EN 62233: 2008-11 / 2009-04  
DIN EN 55014-1: 2012-05  
DIN EN 55014-2: 2009-06  
DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2016-03-08

T. Fischer

テクニカルディレクター

B.Frühwald

マネージングディレクター

技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## SWEDEN

Apex Tool Group AB  
Fabriksgatan 4  
531 30 Lidköping

Tel: +46 (0) 510 77 71 720

## AUSTRALIA

Apex Tools  
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640  
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101  
Fax: +39 (02)90394231

## SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl  
Crêt-St-Tombet 15  
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

## INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.  
Regus business centre  
Level 2, Elegance, Room no. 214  
Mathura Road, Jasola  
New Dehli - 110025

## FRANCE

Apex Tool Group SNC  
25 Avenue Maurice Chevalier  
77832 Ozoir-la-Ferrière

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

## USA

Apex Tool Group, LLC  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

Tel +1 (866) 498-0484  
Fax +1 (919) 387-2639

## CHINA

Apex Tool Group  
2nd Floor, Area C, 177 Bi Bo Road  
Pudong New Area  
Shanghai, 201203 P.R.C

Tel: +86 (21) 60880320

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## CANADA

Apex Tools – Canada  
7631 Bath Rd.  
Mississauga, Ontario L4T 3T1

Tel. +1 (905) 673-4400  
Fax. +1 (905) 673-4408

## SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.  
Gala No. 1, Plot No. 5  
S. No. 234, 235 & 245  
India land Global Industrial Park  
(Next to Tata Johnson Control)  
Taluka-Mulsi, Phase-I  
Hinjawadi Pune (411057)  
Maharashtra, India  
toolsindia@apextoolgroup.com

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

© 2016, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

**Weller**®